

**TOWN OF DALHOUSIE ZONING BY-LAW  
BY-LAW NUMBER 806-11**



**ARRÊTÉ DE ZONAGE DE TOWN OF DALHOUSIE  
ARRÊTÉ NUMÉRO 806-11**

**TOWN OF DALHOUSIE ZONING BY-LAW  
BY-LAW NUMBER 806-11**

**ARRÊTÉ DE ZONAGE DE TOWN OF  
DALHOUSIE  
ARRÊTÉ NUMÉRO 806-11**

Under the Authority vested in it by Section 34 of the Community Planning Act, the Municipal Council of the Town of Dalhousie enacts as follows:

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 34 de la *Loi sur l'urbanisme*, le conseil municipal de Town of Dalhousie édicte :

1. This By-law may be cited as the "Town of Dalhousie Zoning By-law";
  2. The document entitled "Town of Dalhousie Zoning By-law" attached hereto is adopted;
  3. By-law No. 48 entitled "Dalhousie Zoning By-law", enacted on the 27<sup>th</sup> day of February, 1985, and By-law 806-05, entitled "Zoning By-law", enacted on the 30<sup>th</sup> day of January, 2006, are repealed together with all amendments.
  4. However, any rezoning by resolution of this or a previous Council, under authority of Section 39 of the Community Planning Act, to accommodate a specific development proposal subject to terms and conditions, will remain in effect, excepting, however, By-laws 48-NN and 48-SS, both pertaining to specific development proposals located at 528 Victoria Street that are no longer in operation, and which are therefore repealed.
- 1 Titre usuel : *Arrêté de zonage de Town of Dalhousie*.
  - 2 Est adopté le document ci-joint intitulé *Arrêté de zonage de Town of Dalhousie*
  - 3 Sont abrogés, ensemble l'intégralité de leurs modifications, l'arrêté n°48 intitulé *Arrêté de zonage*, édicté le 27 février 1985, et l'arrêté n°806-05 intitulé *Arrêté de zonage*, édicté le 30 janvier 2006.
  4. Demeurent en vigueur les rezonages auxquels il a été procédé par voie de résolution en vertu de l'article 39 de la *Loi sur l'urbanisme* pour permettre la mise en œuvre d'un projet d'aménagement particulier sous réserve de certaines conditions, à l'exception toutefois des arrêtés 48-NN et 48-SS, arrêtés se rapportant à des projets d'aménagement particuliers au 528, rue Victoria, lesquels ne sont plus en activité, ces deux arrêtés étant abrogés.

First Reading: May 19<sup>th</sup>, 2011

Première lecture : 19 mai 2011

Second Reading: June 20<sup>th</sup> 2011.

Deuxième lecture : 20 juin 2011

Third Reading and Enacted: June 20<sup>th</sup> 2011.

Troisième lecture et édicition : 20 juin 2011

---

Clément Tremblay

Mayor / Maire

---

Christy Arseneau

Adminstrator / Administratrice

<b>TABLE OF CONTENTS DALHOUSIE ZONING BY-LAW</b>		<b>TABLE DES MATIÈRES ARRÊTÉ DE ZONAGE DE DALHOUSIE</b>	
<b>PART 1: INTERPRETATION</b>	<b>1</b>	<b>PARTIE 1 : DÉFINITIONS</b>	<b>1</b>
<b>PART 2: ADMINISTRATION</b>	<b>13</b>	<b>PARTIE 2 : APPLICATION</b>	<b>13</b>
2.1 Purpose	13	2.1 Objet	13
2.2 Scope	13	2.2. Champ d'application	13
2.3 Powers of the Council	14	2.3 Pouvoirs du conseil	14
2.4 Special Powers of the Commission and Application Fees	15	2.4 Pouvoirs spéciaux de la Commission et droits de demande	15
2.5 Zoning Confirmation and Zoning Compliance Letters and Fees	18	2.5 Lettres de confirmation de zonage, lettres de conformité au zonage et droits à payer	18
2.6 Amendments	19	2.6 Modifications	19
<b>PART 3: GENERAL PROVISIONS</b>	<b>20</b>	<b>PARTIE 3 : DISPOSITIONS GÉNÉRALES</b>	<b>20</b>
3.1 Zone Boundaries	20	3.1 Délimitation des zones	20
3.2 Permitted Uses	20	3.2 Usages permis	20
3.3 Multiple Uses	20	3.3 Usages multiples	20
3.4 Temporary Construction Uses	20	3.4 Usages de constructions temporaires	20
3.5 Special Uses	21	3.5 Usages spéciaux	21
3.6 One Dwelling Per Lot	21	3.6 Une habitation par lot	21
3.7 Frontage on Street	21	3.7 Façade donnant sur une rue	21
3.8 Height Restrictions	21	3.8 Restrictions applicables à la hauteur	21
3.9 Vehicle Bodies, Commercial Vehicles and Construction Equipment	22	3.9 Carrosseries de véhicules, véhicules commerciaux et engins de chantier	22
3.10 Accessory Buildings	22	3.10 Bâtiments accessoires	22
3.11 Existing Buildings and Lots	24	3.11 Bâtiments et lots existants	24
3.12 Conformity with Existing Front Yards	25	3.12 Obligation de conformité avec les cours avant existantes	25
3.13 Permitted Encroachments	26	3.13 Empiètements permis	26
3.14 Off-Street Parking	27	3.14 Stationnement hors-rue	27
3.15 Development Near A Water Course or Lake	31	3.15 Aménagement près d'un cours d'eau ou d'un lac	31
3.16 Fences	31	3.16 Clôtures	31
3.17 Landscaping and Drainage	32	3.17 Aménagement paysager et drainage	32
3.18 Landscaped Open Space and Screening	33	3.18 Espaces verts paysagés et écrans	33
3.19 Home Occupations	34	3.19 Activités professionnelles à domicile	34
3.20 Environmental Standards for Home Occupations	36	3.20 Normes environnementales applicables aux activités professionnelles à domicile	36
3.21 Enclosure for Swimming Pools	36	3.21 Enceinte des piscines	36
3.22 Structure To Be Moved	39	3.22 Déplacement d'une construction	39
3.23 Illumination	39	3.23 Éclairage	39
3.24 Sight Triangle	39	3.24 Triangle de visibilité	39
3.25 Small Scale Wind Turbines	39	3.25 Éoliennes de petite puissance	39
3.26.1 Signs	40	3.26.1 Enseignes	40
3.26.2 Definitions	40	3.26.2 Définitions	40
3.26.3 Illustrations	43	3.26.3 Illustrations	43
3.26.4 Signs not requiring a permit:	45	3.26.4 Enseignes ne nécessitant aucun permis	45
3.26.5 Signs Prohibited	47	3.26.5 Enseignes interdites	47

3.26.6	General Sign Provisions	49	3.26.6	Dispositions générales concernant les enseignes	49
3.26.7	Provisions by Sign Type	50	3.26.7	Dispositions applicables à chaque type d'enseigne	50
<b>PART 4: ZONES</b>		<b>54</b>	<b>PARTIE 4 : ZONES</b>		<b>54</b>
4.1	Zone Classifications	54	4.1	Classification des zones	54
4.2	Conformity	55	4.2	Obligation de conformité	55
<b>PART 5: SINGLE- AND TWO-FAMILY RESIDENTIAL ZONE: R1</b>		<b>55</b>	<b>PARTIE 5 :ZONES RÉSIDENTIELLES UNIFAMILIALES ET BIFAMILIALES, ZONES R1</b>		<b>55</b>
5.1	Permitted Uses	55	5.1	Usages permis	55
5.2	Zone Requirements	56	5.2	Conditions applicables dans les zones	56
<b>PART 6: MULTIPLE RESIDENTIAL ZONE: R2</b>		<b>58</b>	<b>PARTIE 6 : ZONES RÉSIDENTIELLES MULTIFAMILIALES, ZONES R2</b>		<b>58</b>
6.1	Permitted Uses	58	6.1	Usages permis	58
6.2	Zone Requirements	58	6.2	Conditions applicables dans les zones	58
<b>PART 7: RURAL RESIDENTIAL ZONE: R3</b>		<b>61</b>	<b>PARTIE 7 : ZONES RÉSIDENTIELLES RURALES, ZONES R3</b>		<b>61</b>
7.1	Permitted Uses	61	7.1	Usages permis	61
7.2	Zone Requirements	62	7.2	Conditions applicables dans les zones	62
<b>PART 8: MOBILE HOME RESIDENTIAL: MH</b>		<b>63</b>	<b>PARTIE 8 : ZONES RÉSIDENTIELLES DE MAISONS MOBILES, ZONES MM</b>		<b>63</b>
8.1	Permitted Uses	63	8.1	Usages permis	63
8.2	Zone Requirements	63	8.2	Conditions applicables dans les zones	63
8.3	Accessory Buildings	65	8.3	Bâtiments accessoires	65
8.4	Mini Home Parks By-law	66	8.4	Arrêté sur les parcs de mini-maisons	66
<b>PART 9: TOWN CENTER ZONE: TC</b>		<b>66</b>	<b>PARTIE 9 : ZONES DU CENTRE-VILLE, ZONES CV</b>		<b>66</b>
9.1	Permitted Uses	66	9.1	Usages permis	66
9.2	Zone Requirements	70	9.2	Conditions applicables dans les zones	70
<b>PART 10: NEIGHBOURHOOD COMMERCIAL ZONE: NC</b>		<b>71</b>	<b>PARTIE 10 : ZONES COMMERCIALES DE QUARTIER, ZONES CQ</b>		<b>71</b>
10.1	Permitted Uses	71	10.1	Usages permis	71
10.2	Zone Requirements	73	10.2	Conditions applicables dans les zones	73
<b>PART 11: HIGHWAY COMMERCIAL ZONE: HC</b>		<b>74</b>	<b>PARTIE 11 : ZONES COMMERCIALES ROUTIÈRES, ZONES CR</b>		<b>74</b>
11.1	Permitted Uses	74	11.1	Usages permis	74
11.2	Zone Requirements	76	11.2	Conditions applicables dans les zones	76
<b>PART 12: INSTITUTIONAL ZONE: INST</b>		<b>77</b>	<b>PARTIE 12 : ZONES DE SERVICES COLLECTIFS, ZONES SC</b>		<b>77</b>
12.1	Permitted Uses	77	12.1	Usages permis	77
12.2	Zone Requirements	78	12.2	Conditions applicables dans les zones	78
<b>PART 13: LIGHT INDUSTRIAL ZONE: I1</b>		<b>79</b>	<b>PARTIE 13 : ZONES D'INDUSTRIES LÉGÈRES, ZONES I1</b>		<b>79</b>
13.1	Permitted Uses	79	13.1	Usages permis	79
13.2	Zone Requirements	80	13.2	Conditions applicables dans les zones	80
<b>PART 14: HEAVY INDUSTRIAL ZONE: I2</b>		<b>81</b>	<b>PARTIE 14 : ZONES D'INDUSTRIES LOURDES, ZONES I2</b>		<b>81</b>
14.1	Permitted Uses	81	14.1	Usages permis	81
14.2	Zoning Requirements	82	14.2	Conditions applicables dans les zones	82
<b>PART 15: PARKS AND RECREATION ZONE: P</b>		<b>82</b>	<b>PARTIE 15 : ZONES DE PARCS ET DE LOISIRS, ZONES P</b>		<b>82</b>
15.1	Permitted Uses	82	15.1	Usages permis	82
15.2	Zoning Requirements	84	15.2	Conditions applicables dans les zones	84
<b>PART 16: CONSERVATION ZONE: CONS</b>		<b>84</b>	<b>PARTIE 16 : ZONES DE CONSERVATION, ZONES C</b>		<b>84</b>

<b>16.1</b>	<b>Permitted Uses</b>	<b>84</b>	<b>PARTIE 15 : ZONES DE PARCS ET DE LOISIRS, ZONES P</b>	<b>82</b>
			<b>15.1 Usages permis</b>	<b>82</b>
			<b>15.2 Conditions applicables dans les zones</b>	<b>84</b>
			<b>PARTIE 16 : ZONES DE CONSERVATION, ZONES CONS</b>	<b>84</b>
			<b>16.1 Usages permis</b>	<b>84</b>

PART 1: INTERPRETATION	PARTIE 1 : DÉFINITIONS
1.1 In this By-law,	1.1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.
<b>ABUT</b> means where properties or lots share a common lot line or a common point along a lot line. ( <i>attendants</i> )	« <b>abri d'auto temporaire</b> » Construction démontable couverte de plastique ou de tissu de couleur uniforme maintenue en bon état et servant à l'entreposage de véhicules ou comme élément de protection des voies d'accès pour autos. ( <i>portable garage</i> )
<b>ACT</b> means the Community Planning Act. ( <i>Loi</i> )	« <b>activité professionnelle à domicile</b> » Activité ou commerce exercé en tant qu'usage secondaire d'une habitation et assujetti aux normes établies dans le présent arrêté. ( <i>home occupation</i> )
<b>ADULT ENTERTAINMENT ESTABLISHMENT</b> means any establishment or part thereof offering goods or services including activities, facilities, entertainment, contests or gatherings in which the main characteristic is the partial or total nudity of any person. ( <i>établissement de divertissement pour adultes</i> )	« <b>agent d'aménagement</b> » Personne que nomme la Commission en vertu de la Loi. ( <i>development officer</i> )
<b>AGRICULTURAL USE</b> means general farming and, without limiting the generality of the foregoing, shall include uses such as the general cultivation of land and associated production, conditioning, processing and storing of field crops, vegetables, fruit, nursery stock, pasturing of livestock and the selling of such produce on the premises and includes a farm dwelling, accessory buildings and uses. Such uses do not include a cannery or abattoir or the raising of fur bearing animals. ( <i>usage agricole</i> )	« <b>aire de plancher</b> » L'aire de plancher utilisable totale que comprend un bâtiment. ( <i>floor area</i> )
<b>ALTER</b> means to make any change, structurally or otherwise, in a building or structure which is not for purposes of maintenance only. ( <i>modifier</i> )	« <b>aire de plancher brute</b> » L'aire totale obtenue en additionnant l'aire comprise dans le périmètre extérieur de chaque étage d'un bâtiment. ( <i>floor area, gross</i> )
<b>BACHELOR APARTMENT</b> means a dwelling unit consisting of not more than one habitable room together with kitchen or kitchenette and	« <b>alignement</b> » Limite d'un lot séparant celui-ci de l'emprise d'une rue. ( <i>line, street</i> )

sanitary facilities. ( <i>studio</i> )	
<b>BED AND BREAKFAST</b> means part of a dwelling where the resident owner — provides accommodations with or without meals to the traveling public for financial remuneration. ( <i>gîte touristique</i> )	« <b>animal familier</b> » Animal domestique gardé ordinairement dans une habitation ou dans un parc extérieur ou un bâtiment accessoire à seule fin de plaisir plutôt qu'utilitaire, et s'entend en particulier des chiens, chats, lapins, rongeurs, petits oiseaux et autres animaux, mais ne s'entend pas du bétail, des moutons, des chevaux, des cochons, de la volaille, des abeilles, des chèvres et autres animaux élevés ordinairement sur une ferme, ni des animaux exotiques gardés ordinairement dans un zoo, y compris les serpents, les lions et les lamas. ( <i>household pet</i> )
<b>BUILDING</b> means a type of structure, whether permanent or temporary which is roofed and which is used for shelter or accommodation of persons, animals, materials or equipment. ( <i>bâtiment</i> )	« <b>attenants</b> » Sont attenants les propriétés ou les lots qui partagent une limite de lot commune ou un point commun le long d'une limite du lot. ( <i>abut</i> )
<b>BUILDING, ACCESSORY</b> means a detached subordinate building, not used for human habitation, located on the same lot as the main building, structure or use to which it is accessory, the use of which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure. A bunkhouse is not considered an accessory building. ( <i>bâtiment accessoire</i> )	« <b>auberge</b> » Habitation qui fournit à titre onéreux des services d'hébergement et qui peut comporter une salle à manger. ( <i>inn</i> )
<b>BUILDING INSPECTOR</b> means a person appointed by Council under the Dalhousie Building By-law. ( <i>inspecteur des bâtiments</i> )	« <b>bâtiment</b> » Type de construction, qu'elle soit permanente ou temporaire, recouverte d'un toit et servant à abriter ou à loger des personnes, des animaux, des matériaux ou des pièces d'équipement. ( <i>building</i> )
<b>BUILDING, MAIN</b> means a building in which is conducted the main or principal use of the lot. ( <i>bâtiment principal</i> )	« <b>bâtiment accessoire</b> » Bâtiment annexe indépendant ne servant pas à l'habitation humaine, situé sur le même lot que le bâtiment, la construction ou l'usage principal auquel il est accessoire, et affecté à un usage naturellement ou habituellement connexe et complémentaire à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction. N'y sont pas assimilés les pavillons-dortoirs. ( <i>building, accessory</i> )
<b>COMMISSION</b> means the Restigouche Planning District Commission. ( <i>Commission</i> )	« <b>bâtiment principal</b> » Bâtiment où s'exerce l'usage principal du lot. ( <i>building, main</i> )

<p><b>COUNCIL</b> means the Municipal council of the Town of Dalhousie. (<i>conseil</i>)</p>	<p>« <b>boutique de services</b> » S’entend de tout ou partie d’un bâtiment utilisé pour la vente, la location ou la réparation d’articles ménagers, et comprend des boutiques de remplacement de vitres, des boutiques de réparation de radios, de téléviseurs et d’appareils ménagers, exception faite des usages industriels, des installations de réparation de matériel de production, de véhicules de transport ou de pièces d’équipement lourd ou des stations-services de même que des véhicules conçus pour servir et devant servir de véhicules industriels, de pièces d’équipement lourd ou de camions gros porteurs. (<i>service shop</i>)</p>
<p><b>DEVELOPMENT OFFICER</b> means a person appointed by the Commission under the Act. (<i>Agent d’aménagement</i>)</p>	<p>« <b>boutique de services de soins personnels</b> » S’entend de tout ou partie d’un bâtiment dans lequel des personnes sont employées pour fournir des services directs et, par ailleurs, pour répondre directement aux besoins individuels et personnels de personnes, et s’entend notamment des établissements tels que les salons de barbiers, salons de coiffure, salons de beauté, cordonneries et boutiques de cirage de chaussures, boutiques de réparation des lunettes, établissements de couture, buanderies automatiques, établissements de blanchissage et de nettoyage à sec, sauf les établissements où sont transformées ou fabriquées des marchandises destinées à la vente au détail ou en gros. (<i>personal service shop</i>)</p>
<p><b>DWELLING</b> means a building containing one or more dwelling units and does not include a mobile home, mini home or motor home, travel trailer or recreational vehicle designed for seasonal and non-permanent occupation. (<i>habitation</i>)</p>	<p>« <b>coefficient d’occupation d’un lot</b> » Le pourcentage de la superficie du lot qu’occupe l’entièreté des bâtiments et des constructions sis au-dessus du niveau du sol, exception faite de la portion de cette superficie qu’occupe tout ou partie d’un bâtiment ou d’une construction se trouvant entièrement sous le niveau du sol. Aux fins d’application de la présente définition, le coefficient maximal d’occupation d’un lot dans chaque zone est réputé ne s’appliquer qu’à cette partie du lot qui se trouve dans cette zone. (<i>lot coverage</i>)</p>
<p><b>DWELLING, TWO UNIT SEMI-DETACHED</b> means a building consisting of two dwelling units which are vertically attached by a common wall, along which the property may be subdivided, with each unit having independent entrances to a front and rear yard and serviced by independent municipal water and sewer connections. (<i>habitation bifamiliale jumelée</i>)</p>	<p>« <b>Commission</b> » La Commission du district d’urbanisme de Restigouche. (<i>Commission</i>)</p>



<p><b>DWELLING, SINGLE UNIT</b> means one dwelling unit, completely detached. (<i>habitation unifamiliale</i>)</p>	<p>« <b>conseil</b> » Le conseil municipal de Town of Dalhousie. (<i>Council</i>)</p>
<p><b>DWELLING, TWO UNIT</b> means a building containing two dwelling units. (<i>habitation bifamiliale</i>)</p>	<p>« <b>construction</b> » Ouvrage autre qu'un bâtiment ou un poteau ou des lignes téléphoniques ou électriques. (<i>structure</i>)</p>
<p><b>DWELLING, MULTIPLE UNIT</b> means a building containing more than two dwelling units. (<i>habitation multifamiliale</i>)</p>	<p>« <b>cour arrière</b> » La cour qui s'étend sur toute la largeur du lot entre la limite arrière du lot et le mur principal le plus proche d'un bâtiment ou d'une construction. (<i>yard, rear</i>)</p>
<p><b>DWELLING UNIT</b> means one or more rooms used or intended for use by one or more individuals living as a single housekeeping unit, with a separate kitchen and sanitary facilities provided for the exclusive use of such individuals, and with a maximum of 40% of the dwelling floor area being dedicated to sleeping. (<i>logement</i>)</p>	<p>« <b>cour avant</b> » La cour qui s'étend sur toute la largeur du lot entre l'alignement et le mur principal le plus proche d'une construction ou d'un bâtiment. (<i>yard, front</i>)</p>
<p><b>DWELLING, TOWNHOUSE</b> means a building consisting of two to six dwelling units which are vertically attached by one or more common wall(s) along which the property may be subdivided, with each unit having independent entrances to a front and rear yard and serviced by independent municipal sewer and water connections. (<i>habitation en rangée</i>)</p>	<p>« <b>cour de flanc</b> » La cour latérale d'un lot de coin, laquelle est attenante à une rue. (<i>yard, flankage</i>)</p>
<p><b>ERECT</b> means to construct, build, assemble or relocate a building or structure, and any physical operations preparatory thereto. (<i>édifier</i>)</p>	<p>« <b>cour latérale</b> » La cour qui s'étend de la cour avant à la cour arrière d'un côté ou de l'autre entre une limite latérale du lot et le mur principal le plus proche d'un bâtiment ou d'une construction. (<i>yard, side</i>)</p>
<p><b>EXISTING</b> means in existence on the effective date of this By-law. (<i>existait</i>)</p>	<p>« <b>écran</b> » L'utilisation d'aménagements paysagers, de clôtures ou de buttes artificielles pour assurer la séparation visuelle ou acoustique des zones ou des usages. (<i>screening</i>)</p>
<p><b>FACIA SIGN</b> means a sign attached to, painted, placed or erected upon or against a wall or other surface of a building with the face of the sign parallel to such wall or other surface. (<i>enseigne de façade</i>)</p>	<p>« <b>édifier</b> » Construire, bâtir, assembler ou déplacer un bâtiment ou une construction, y compris les travaux préparatoires du chantier. (<i>erect</i>)</p>
<p><b>FAMILY</b> means one or more persons, not</p>	<p>« <b>enseigne de façade</b> » Enseigne fixée, peinte ou</p>

necessarily related, occupying a premises and living as a single housekeeping unit, as distinguished from a group occupying a hotel or boarding or rooming house. ( <i>famille</i> )	édifiée sur ou placée sur ou contre un mur ou une autre surface d'un bâtiment, la face de l'enseigne étant parallèle à ce mur ou à cette autre surface. ( <i>facia sign</i> )
<b>FLOOR AREA</b> means the total usable floor area contained within a building. ( <i>aire de plancher</i> )	« <b>éolienne</b> » Construction destinée à produire de l'énergie en captant l'énergie cinétique des vents de surface créée par le soleil pour la transformer en énergie électrique. ( <i>wind turbine</i> )
<b>FLOOR AREA, GROSS</b> means the total area obtained by adding together the area contained within the perimeter of the exterior of a building at each floor level. ( <i>aire de plancher brute</i> )	« <b>éolienne de grande puissance</b> » Éolienne possédant une puissance installée minimale de 300 kW destinée uniquement à produire de l'énergie électrique pour la vendre au réseau électrique. ( <i>large scale wind turbine</i> )
<b>GARAGE, PUBLIC</b> means any building, space or enclosure in which motor vehicles or powerboats are stored for use (as opposed to being stored for sale) or repaired, whether for the public, for business purposes or for hire. ( <i>garage public</i> )	« <b>éolienne de petite puissance</b> » Éolienne possédant une puissance installée inférieure à 300 kW qui est subordonnée et accessoire à l'usage principal du lot et qui fournit de l'énergie électrique pour les seuls besoins d'un usage sur place. ( <i>small scale wind turbine</i> )
<b>GRADE</b> means the finished level of the ground at the exterior walls of a building or structure. ( <i>niveau du sol</i> )	« <b>espace vert paysagé</b> » Sur un lot, espace vert non obstrué au niveau du sol utilisé seulement pour la culture et l'entretien de la pelouse, des fleurs et autres éléments de végétation et d'aménagement paysager, et non pour la circulation routière ou pour le stationnement. ( <i>landscaped open space</i> )
<b>HEIGHT</b> means the vertical distance on a building between the established grade and the highest point of the roof surface or the parapet, whichever is greater, but shall not include any construction used as an ornament or for the mechanical use of the building, chimney tower, steeple, solar collectors, antennae or satellite receiving dish. ( <i>hauteur</i> )	« <b>établissement de divertissement pour adultes</b> » Tout ou partie d'un établissement offrant des biens ou des services, y compris des activités, des installations, des divertissements, des concours ou des réunions, qui se caractérisent principalement par la présence d'une ou de plusieurs personnes partiellement ou complètement nues. ( <i>adult entertainment establishment</i> )
<b>HOME OCCUPATION</b> means an activity or business conducted as a secondary use to a dwelling and subject to the standards contained in this By-law. ( <i>activité professionnelle à domicile</i> )	« <b>étage</b> » La partie d'un bâtiment délimitée par la surface d'un plancher et celle du plancher, du plafond ou du toit situé immédiatement au-dessus. ( <i>storey</i> )
<b>HOUSE, BOARDING OR ROOMING</b> means a dwelling in which the proprietor supplies room and/or board for monetary gain. ( <i>pension ou maison de chambres</i> )	« <b>existant</b> » Qui existe à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté. ( <i>existing</i> )

<p><b>HOUSEHOLD PET</b> means a domestic animal customarily kept within a dwelling or in an outside pen or accessory building for the sole purpose of pleasure rather than utility, and includes dogs, cats and rabbits, rodents and small birds and other animals, but excludes cattle, sheep, horses, pigs, poultry, bees, goats and other animals normally raised on farms and exotic animals normally kept in zoos including snakes, lions and llamas. (<i>animal familier</i>)</p>	<p>« <b>famille</b> » Une ou plusieurs personnes, non nécessairement apparentées, occupant le même lieu et formant un seul ménage, par opposition à un groupe occupant un hôtel, une pension ou une maison de chambres. (<i>family</i>)</p>
<p><b>INDUSTRIAL USE</b> means the use of land, buildings or structures for the manufacturing, processing, fabricating, assembling, preparing, inspecting, ornamenting, finishing, treating, altering, repairing, warehousing, storing or adapting for sale of any goods, materials, substances or articles and the storage of building equipment materials. (<i>usage industriel</i>)</p>	<p>« <b>foyer de soins spéciaux</b> » Habitation exploitée en vertu d'un permis délivré par la province du Nouveau-Brunswick dans laquelle des services de soins en établissement sont fournis; sont exclus les établissements dont la vocation première consiste à assurer des services médicaux, des services éducatifs ou des services de détention. (<i>special care home</i>)</p>
<p><b>INDUSTRIAL USE, LIGHT</b> means an industrial use that is characteristically low impact, where little or no nuisance effects are generated and in which the processing is conducted within an entirely enclosed building or structure; and does not, or is not apt to, emit dust, noise, fumes, odors or vibrations in such manner or degree as to injuriously affect properties within the zone or in neighboring zones. (<i>usage industriel léger</i>)</p>	<p>« <b>garage public</b> » Tout bâtiment, espace ou enclos dans lequel des véhicules à moteur ou des bateaux à moteur sont entreposés pour utilisation (contrairement à l'entreposage en vue de la vente) ou réparation, que ce soit à l'usage du public ou à des fins commerciales ou de location. (<i>garage, public</i>)</p>
<p><b>INDUSTRIAL USE, HEAVY</b> means an industrial use characteristically involving large parcels of land of more than 5 acres and characteristically employing equipment such as, but not limited to, smokestacks, tanks, distillation or reaction columns, chemical processing equipment, scrubbing towers, pickling equipment and waste-treatment lagoons. Examples are oil refineries, basic steel manufacturing plants, basic cellulosic pulp-paper mills, and chemical plants such as petrochemical complexes. (<i>usage industriel lourd</i>)</p>	<p>« <b>gîte touristique</b> » Partie d'une habitation dans laquelle le propriétaire résidant fournit à titre onéreux des services d'hébergement avec ou sans repas à l'intention du public voyageur. (<i>bed and breakfast</i>)</p>
<p><b>INN</b> means a dwelling that provides accommodations for financial remuneration and may have a dining facility. (<i>auberge</i>)</p>	<p>« <b>habitation</b> » Bâtiment comportant un ou plusieurs logements, exception faite de la maison mobile, de la mini-maison ou de l'autocaravane, de la caravane classique ou du véhicule récréatif conçu pour une occupation saisonnière et non permanente. (<i>dwelling</i>)</p>

<p><b>INSTITUTION, FINANCIAL</b> means the premises of a bank, trust company, finance company, mortgage company, insurance company or investment company. (<i>institution financière</i>)</p>	<p>« <b>habitation bifamiliale</b> » Bâtiment comportant deux logements. (<i>dwelling, two unit</i>)</p>
<p><b>INSTITUTIONAL USE</b> means the use of land, buildings or structures for a public or non-profit purpose, and without limiting the generality of the foregoing, includes schools, churches and other places of worship, hospitals, community centers and government buildings. (<i>usage institutionnel</i>)</p>	<p>« <b>habitation bifamiliale jumelée</b> » Bâtiment comportant deux logements verticalement rattachés par un mur mitoyen le long duquel la propriété peut être subdivisée, chaque logement ayant ses propres entrées donnant sur une cour avant et arrière et étant viabilisé par des raccordements municipaux indépendants d'eau et d'égouts. (<i>dwelling, two unit semi-detached</i>)</p>
<p><b>LANDSCAPED OPEN SPACE</b> means open space unobstructed space at ground level on a lot used only for the cultivation and maintenance of grass, flowers and other growth and landscaping, but not for vehicular traffic or parking. (<i>espace vert paysagé</i>)</p>	<p>« <b>habitation en rangée</b> » Bâtiment comportant de deux à six logements verticalement rattachés par un ou plusieurs murs mitoyens le long desquels la propriété peut être subdivisée, chaque logement ayant ses propres entrées donnant sur une cour avant et arrière et étant viabilisé par des raccordements municipaux indépendants d'eau et d'égouts. (<i>dwelling, town house</i>)</p>
<p><b>LINE, SIDE LOT</b> means a lot line extending from the street line to the rear of the lot. (<i>limite latérale du lot</i>)</p>	<p>« <b>habitation à logements multiples</b> » Bâtiment comportant plus de deux logements. (<i>dwelling, multiple unit</i>)</p>
<p><b>LINE, STREET</b> means a lot line separating the lot from the right-of-way of a street. (<i>alignement</i>)</p>	<p>« <b>habitation unifamiliale</b> » Un seul logement entièrement indépendant. (<i>dwelling, single unit</i>)</p>
<p><b>LINE, REAR LOT</b> means a lot line extending along the rear of the lot and does not separate the lot from the right of way of a street. (<i>limite arrière du lot</i>)</p>	<p>« <b>hauteur</b> » La distance verticale sur un bâtiment séparant le niveau du sol établi et le sommet de la surface du toit ou du parapet, la distance la plus grande étant retenue, exception faite de tout élément de construction servant d'ornement ou affecté à l'usage mécanique du bâtiment, de la tour de cheminée, du clocher, des capteurs solaires, des antennes ou des antennes paraboliques de réception par satellite. (<i>height</i>)</p>
<p><b>LOT</b> means any parcel of land which has a separate PID, is contained as a separate lot description in a deed of land or is shown as an approved lot on an approved plan of subdivision filed in the Registry of Deeds. (<i>lot</i>)</p>	<p>« <b>hauteur de l'éolienne</b> » La hauteur au-dessus du niveau du sol calculée jusqu'à l'extrémité de la pale de rotor à sa pointe la plus élevée. (<i>wind turbine height</i>)</p>
<p><b>LOT COVERAGE</b> means that percentage of the lot area covered by all buildings and structures</p>	<p>« <b>industrie des services</b> » S'entend d'un usage dont la fonction principale consiste à fournir des produits</p>

<p>above ground level, and shall not include that portion of such lot area which is occupied by a building or structure or portion thereof which is completely below ground level. For the purpose of this definition the maximum lot coverage in each zone shall be deemed to apply only to that portion of such lot which is located within said zone. (<i>coefficient d'occupation d'un lot</i>)</p>	<p>et des services, et, notamment, peut comprendre un atelier de réparation de moteurs et de débosselage, une imprimerie, une entreprise de blanchissage ou de nettoyage, une boulangerie industrielle, des métiers professionnels et des usages analogues. (<i>service industry</i>)</p>
<p><b>MINI HOME</b> means a dwelling unit having a width of 5.5 m (18 ft.) or less, that is built on-site or manufactured in a factory with the wood floor system being an integral part of the structural integrity by way of design, and designed to be transported on a foundation and delivered to a home site on a flatbed or steel frame. This definition does not include sectional homes transported in two or more sections and assembled on site. (<i>mini-maison</i>)</p>	<p>« <b>inspecteur des bâtiments</b> » Personne que nomme le conseil en application de l'Arrêté de construction. (<i>building inspector</i>)</p>
<p><b>MINI HOME PARK</b> means a parcel of land under single ownership which has been planned and improved for the placement of mobile or mini homes on sites, for non-transient use, with private infrastructure and with a minimum of 10 mobile or mini homes. (<i>parc de mini-maison</i>)</p>	<p>« <b>institution financière</b> » Les locaux d'une banque, d'une société de fiducie, d'une société de financement, d'une société de prêts hypothécaires, d'une société d'assurances ou d'une société de placement. (<i>financial institution</i>)</p>
<p><b>MINI HOME SUBDIVISION</b> means a parcel of land which has been planned and improved for the placement of mobile or mini homes, but subdivided under the Subdivision By-law into separate lots for the purpose of locating individual mobile or mini homes on each individual lot, with a minimum of 10 mobile or mini homes. (<i>lotissement de mini-maisons</i>)</p>	<p>« <b>largeur</b> » Relativement à un lot :</p>
<p><b>MOBILE HOME</b> means a dwelling unit having a width of 5.5 m (18 ft.) or less, that is built on-site or manufactured in a factory, constructed on a steel frame and may include a trailer hitch and wheels, and is designed to be transported from its place of construction to a home site and located on wheels, jacks or similar supports or on a permanent foundation. (<i>maison mobile</i>)</p>	<p>a) ses limites latérales étant parallèles, la distance mesurée à angle droit entre ces limites;</p>
<p><b>PORTABLE GARAGE</b> means a collapsible structure covered with plastic or fabric of uniform colour and maintained in good condition, used for the purpose of storing vehicles and/or the covering</p>	<p>b) ses limites latérales n'étant pas parallèles, la distance mesurée au niveau de la cour avant minimale. (<i>width</i>)</p>

of driveways. ( <i>abri d'auto temporaire</i> )	
<b>SCREENING</b> means the use of landscaping, fences or berms to visually and/or audibly separate areas or uses. ( <i>écran</i> )	« <b>limite arrière du lot</b> » Limite d'un lot suivant la limite arrière du lot et ne séparant pas le lot de l'emprise d'une rue. ( <i>line, rear lot</i> )
<b>SERVICE STATION</b> means a building or space where gasoline, oil, grease, anti-freeze, tires and accessories for motor vehicles are stored or kept for sale and where minor repairs of motor vehicles may be performed. ( <i>station-service</i> )	« <b>limite latérale du lot</b> » Limite d'un lot allant de l'alignement à la limite arrière du lot. ( <i>line, side lot</i> )
<b>SERVICE INDUSTRY</b> means a use whose primary function is to provide products and services, and without limiting the generality of the forgoing, may include an engine and body repair shop, a printing business, a laundry or cleaning business, a wholesale bakery, professional trades, and similar uses. ( <i>industrie des services</i> )	« <b>logement</b> » Une ou plusieurs pièces qui servent ou qui sont destinées à servir à une ou à plusieurs personnes formant un seul ménage et qui comportent une cuisine et des installations sanitaires séparées fournies à leur usage exclusif, 40 % tout au plus de l'aire de plancher du logement devant servir pour dormir. ( <i>dwelling unit</i> )
<b>SERVICE SHOP</b> means a building or part of a building used for the sale, rental and/or repair of household articles and includes glass replacement shops, radio, television and appliance repair shops but does not and shall not include industrial uses, manufacturing, transportation or heavy equipment repair facilities or service stations, and shall not include vehicles designed and intended to serve as industrial vehicles, heavy equipment or tractor trailers. ( <i>boutique de services</i> )	« <b>Loi</b> » La <i>Loi sur l'urbanisme</i> . ( <i>Act</i> )
<b>SERVICE SHOP, PERSONAL</b> means a building or part of a building where persons are employed in furnishing direct services and otherwise directly administering to the individual and personal needs of persons, including establishments such as barber shops, hairdressing shops, beauty parlors, shoe repair and shoe shining, eyeglasses repair, tailoring, automatic laundromats, laundry and dry-cleaning establishments, but does not include manufacturing or fabrication of goods for retail or wholesale distribution. ( <i>boutique de services de soins personnels</i> )	« <b>lot</b> » Toute parcelle ayant un NID distinct, qui fait l'objet d'une description distincte du lot dans un acte formaliste de transport ou qui est indiquée en tant que lot approuvé sur un plan de lotissement approuvé déposé au bureau de l'enregistrement. ( <i>lot</i> )
<b>SPECIAL CARE HOME</b> means a dwelling, operated under a license issued by the Province of New Brunswick, in which residential care services are supplied, and does not include an establishment whose primary purpose is medical	« <b>lotissement de mini-maisons</b> » Parcelle qui a fait l'objet de planification et d'amélioration en vue de l'installation de maisons mobiles ou de mini-maisons, mais lotie sous le régime de l' <i>Arrêté de lotissement</i> en lots distincts afin d'établir ces

care, educational or correctional services. ( <i>foyer de soins spéciaux</i> )	maisons individuelles sur chaque lot individuel, et qui compte au moins dix maisons de ce genre. ( <i>mini home subdivision</i> )
<b>STOREY</b> means that portion of a building included between the surface of any floor and the surface of the floor, ceiling or roof structure next above it. ( <i>étage</i> )	« <b>maison mobile</b> » Logement d'une largeur maximale de 5,5 mètres (18 pi) qui est construit sur place ou qui est fabriqué en usine, construit sur une charpente métallique et pouvant comporter un attelage de remorque et des roues, qui est conçu pour être transporté de son lieu de construction à son emplacement et placé sur des roues, des vérins ou des soutiens semblables ou encore sur une fondation permanente. ( <i>mobile home</i> )
<b>STRUCTURE</b> means an erection other than a building or a power or telephone pole or lines. ( <i>construction</i> )	« <b>mini-maison</b> » Logement d'une largeur maximale de 5,5 mètres (18 pi) qui est construit sur place ou qui est fabriqué en usine, dont le système de plancher de bois forme dans sa conception une partie intégrante de l'intégrité structurale et qui est conçu pour être transporté sur une fondation et être livré à son emplacement sur une plate-forme ou sur une charpente métallique. La présente définition ne vise pas les maisons par éléments qui, transportées en deux sections ou plus, sont assemblées sur place. ( <i>mini home</i> )
<b>SWIMMING POOL</b> means a tank or other structure, artificially created at least in part, located outdoors, intended to contain water for purposes of diving, swimming or wading. ( <i>piscine</i> )	« <b>modifier</b> » Apporter des modifications, structurelles ou autres, à un bâtiment ou à une construction, à l'exclusion de modifications qui ne constituent que des travaux d'entretien. ( <i>alter</i> )
<b>USE</b> means the purpose for which land or a building or structure, or any combination thereof, is designed, arranged, erected, intended, occupied, or maintained. ( <i>usage</i> )	« <b>niveau du sol</b> » L'élévation définitive du sol aux murs extérieurs d'un bâtiment ou d'une construction. ( <i>grade</i> )
<b>USE, ACCESSORY</b> means a use, other than human habitation, of land or a building or structure which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure, which is located on the same lot as the main use and which is not a secondary use. ( <i>usage accessoire</i> )	« <b>parc de mini-maisons</b> » Parcelle à propriété individuelle qui a fait l'objet de planification et d'amélioration en vue de l'installation de maisons mobiles ou de mini-maisons sur des emplacements à usage non transitoire comportant une infrastructure privée et comptant au moins dix maisons de ce genre. ( <i>mini home park</i> )
<b>USE, MAIN</b> means the primary purpose for which a building, structure or property is designed or intended for. ( <i>usage principal</i> )	« <b>parc éolien</b> » Regroupement de plusieurs éoliennes de grande puissance destinées uniquement à produire de l'énergie électrique pour la vendre au réseau électrique. ( <i>wind farm</i> )

<p><b>USE, SECONDARY</b> means a use, other than a main or accessory use, permitted on a lot or in a main building thereon. (<i>usage secondaire</i>)</p>	<p>« <b>pension ou maison de chambres</b> » Habitation dans laquelle le propriétaire fournit à titre onéreux une chambre ou une pension, ou les deux. (<i>house, boarding ou rooming</i>)</p>
<p><b>WIDTH</b> means, in relation to a lot,</p>	<p>« <b>piscine</b> » Réservoir ou autre construction, créé de main d’homme au moins en partie, situé à l’extérieur et destiné à être rempli d’eau pour permettre de plonger, de nager ou de patauger. (<i>swimming pool</i>)</p>
<p>(i) where the side lot lines are parallel, the distance measured across the lot at right angles to such lines, or</p>	<p>« <b>station-service</b> » Bâtiment ou espace où sont gardés ou entreposés en vue de la vente l’essence, l’huile, la graisse, l’antigel, les pneus et les accessoires de véhicules à moteur et où peuvent être effectuées des réparations mineures aux véhicules à moteur. (<i>service station</i>)</p>
<p>(ii) where the side lot lines are not parallel, the distance measured at the minimum front yard. (<i>largeur</i>)</p>	<p>« <b>studio</b> » Logement comportant une seule pièce habitable ainsi qu’une cuisine ou une cuisinette et des installations sanitaires. (<i>bachelor apartment</i>)</p>
<p><b>WIND FARM</b> means a group of several large scale wind turbines intended solely to generate electrical power for sale to the power grid. (<i>parc éolien</i>)</p>	<p>« <b>usage</b> » L’objet pour lequel un terrain, un bâtiment ou une construction, ou leur combinaison, est conçu, disposé, édifié, prévu, occupé ou entretenu. (<i>use</i>)</p>
<p><b>WIND TURBINE</b> means a structure that produces power by capturing the kinetic energy in surface winds created by the sun and converting it into energy in the form of electricity. (<i>éolienne</i>)</p>	<p>« <b>usage accessoire</b> » Usage, autre qu’à des fins d’habitation humaine, d’un terrain, d’un bâtiment ou d’une construction naturellement ou habituellement connexe et complémentaire à l’usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction, qui est situé sur le même lot que l’usage principal et qui n’est pas un usage secondaire. (<i>use, accessory</i>)</p>
<p><b>WIND TURBINE HEIGHT</b> means the height above grade to the tip of the rotor blade at its highest point. (<i>hauteur de l’éolienne</i>)</p>	<p>« <b>usage agricole</b> » L’agriculture en général; la présente définition comprend notamment des usages tels que la culture générale de la terre et la production y associée, le conditionnement, le traitement et l’entreposage des cultures de grande production, des légumes, des fruits et du matériel de pépinière, le pâturage du bétail et la vente de ces produits sur les lieux, y compris une habitation agricole et les bâtiments et usages accessoires, à l’exception d’une conserverie ou d’un abattoir ou de l’élevage des animaux à fourrure. (<i>agricultural use</i>).</p>
<p><b>WIND TURBINE, LARGE SCALE</b> means a</p>	<p>« <b>usage industriel</b> » L’affectation du terrain, des</p>



<p>wind turbine having a nameplate capacity of 300 kW or greater, that is intended solely to generate electrical power for sale to the power grid. (<i>éolienne de grande puissance</i>)</p>	<p>bâtiments ou des constructions à la transformation, à l'ouvroison, à la fabrication, à l'assemblage, à la préparation, à l'inspection, à l'ornementation, à la finition, au traitement, à la modification, à la réparation, à l'entreposage, au stockage ou à l'adaptation à la vente d'objets, de matériaux, de substances ou d'articles ainsi qu'à l'entreposage d'équipement de construction. (<i>industrial use</i>)</p>
<p><b>WIND TURBINE, SMALL SCALE</b> means a wind turbine having a nameplate capacity less than 300 kW, that is subordinate and incidental to the main use of the lot, and that supplies electrical power solely for on-site use. (<i>éolienne de petite puissance</i>)</p>	<p>« <b>usage industriel léger</b> » Usage industriel dont la caractéristique est qu'il produit peu d'impact sur l'environnement et peu d'effets de nuisance, sinon aucun, et dans lequel le traitement s'opère à l'intérieur d'un bâtiment ou d'une construction entièrement fermés et qui n'émet pas ou n'est pas susceptible d'émettre de la poussière, du bruit, de la fumée, des odeurs ou des vibrations de telle sorte ou en quantité telle à porter atteinte aux propriétés situées dans la zone visée ou dans les zones avoisinantes. (<i>industrial use, light</i>)</p>
<p><b>YARD, FLANKAGE</b> means, the side yard of a corner lot, which side yard abuts a street. (<i>cour de flanc</i>)</p>	<p>« <b>usage industriel lourd</b> » Usage industriel dont la caractéristique est qu'il touche de grandes parcelles de plus de cinq acres et qu'il emploie des pièces d'équipement telles que, notamment, des cheminées industrielles, des réservoirs, des colonnes de distillation ou de réaction, du matériel de traitement chimique, des tours de lavage, du matériel de décapage et des étangs de traitement des eaux usées, tel le cas des raffineries de pétrole, des usines de fabrication d'acier basique, des usines de pâtes et papiers celluloses basiques ainsi que des usines chimiques tels des complexes pétrochimiques. (<i>industrial use, heavy</i>)</p>
<p><b>YARD, FRONT</b> means the yard extending across the full width of the lot between the street line and the nearest main wall of any building or structure. (<i>cour avant</i>)</p>	<p>« <b>usage institutionnel</b> » S'entend de l'affectation du terrain, des bâtiments ou des constructions à des fins de service public ou sans but lucratif, et comprend, notamment, les écoles, les églises et autres lieux de culte, les hôpitaux, les centres communautaires et les édifices gouvernementaux. (<i>institutional use</i>)</p>
<p><b>YARD, REAR</b> means the yard extending across the full width of the lot between the rear lot line and the nearest main wall of any building or structure. (<i>cour arrière</i>)</p>	<p>« <b>usage principal</b> » L'objet principal pour lequel un bâtiment, une construction ou une propriété sont conçus ou prévus. (<i>use, secondary</i>)</p>
<p><b>YARD, SIDE</b> means the yard extending from the</p>	<p>« <b>usage secondaire</b> » Usage non principal ni</p>

front yard to the rear yard on either side, between a side lot line and the nearest main wall of any building or structure. ( <i>cour latérale</i> )	accessoire permis sur un lot ou dans un bâtiment principal s’y trouvant. ( <i>use, secondary</i> )
<b>PART 2: ADMINISTRATION</b>	<b>PARTIE 2 : APPLICATION</b>
<b>2.1 Purpose</b>	<b>2.1 Objet</b>
The purpose of this By-law, enacted under the provisions of Section 34 of the Act, is to prohibit, regulate and control the use and development of lands and buildings within the Town of Dalhousie to facilitate the orderly and economic development of land in accordance with the policies set forward in the Municipal Plan for Dalhousie, and includes the following:	Édicté en vertu de l’article 34 de la Loi, le présent arrêté a pour objet d’interdire, de réglementer et de régir l’usage et l’aménagement des terrains et des bâtiments situés dans le territoire de Town of Dalhousie afin de favoriser l’aménagement ordonné et économique des terrains en conformité avec les politiques énoncées dans le <i>Plan municipal – Town of Dalhousie</i> ; notamment :
(a) Divides the Municipality into zones as delineated on Schedule A, entitled the “Zoning Map”.	a) il divise la municipalité en zones ainsi qu’il est illustré à l’annexe A intitulée « Carte de zonage »;
(b) Prescribes, subject to powers reserved in the Commission	b) sous réserve des pouvoirs réservés à la Commission, il prescrit ce qui suit :
(i) the purposes for which land, buildings and structures in any zones may be used; and	(i) les fins auxquelles les terrains, les bâtiments et les constructions se trouvant dans une zone peuvent être affectés,
(ii) standards to which land use, and the placement, erection, alteration and use of buildings and structures must conform.	(ii) les normes obligatoires d’usage des terrains, et d’implantation, d’édification, de modification et d’usage des bâtiments et des constructions;
(c) Prohibits the use, placement, erection or alteration of land, buildings or structures other than in conformity with the purposes and standards mentioned in paragraph (b).	c) il interdit l’usage, l’implantation, l’édification ou la modification des terrains, des bâtiments ou des constructions non conformes aux fins et aux normes mentionnées à l’alinéa b).
<b>2.2 Scope</b>	<b>2.2. Champ d’application</b>
(1) No building or structure shall be erected or altered (including demolition), nor the use	(1) Il est interdit d’édifier ou de modifier des bâtiments ou des constructions (y compris de

<p>of any building, structure or lot be changed unless a building permit has been issued and no building permit shall be issued unless all the provisions of this By-law are satisfied.</p>	<p>les démolir) ou de changer l'usage des bâtiments, des constructions ou des lots à moins qu'un permis de construction n'ait été délivré à cette fin, et un tel permis ne peut être délivré que si ont été respectées toutes les dispositions du présent arrêté.</p>
<p>(2) Nothing in this By-law shall exempt any person from complying with the requirements of the National Building Code, Building By-law, Subdivision By-law, or any other by-law in force within the Town of Dalhousie, or from obtaining any license, permission, permit, authority or approval required by this or any other municipal, provincial or federal legislation in effect within the Town of Dalhousie.</p>	<p>(2) Le présent arrêté n'a pas pour effet de dispenser une personne de l'obligation de se conformer aux prescriptions du <i>Code national du bâtiment – Canada</i>, de l'<i>Arrêté de construction</i>, de l'<i>Arrêté de lotissement</i> ou de tout autre arrêté en vigueur dans la municipalité ou de l'obligation d'obtenir une licence, un permis, une permission, une autorisation ou une approbation exigés par le présent arrêté ou par un texte législatif provincial ou fédéral ou par un arrêté municipal en vigueur dans la municipalité.</p>
<p>(3) Where the provisions of this By-law conflict with those of any other municipal or provincial regulations, by-laws or codes including regulations pertaining to on-site sewage disposal systems, the higher or more stringent requirements shall prevail.</p>	<p>(3) En cas d'incompatibilité entre une disposition du présent arrêté et une disposition d'un code, d'un arrêté ou d'un règlement municipal ou provincial – y compris un règlement portant sur les réseaux autonomes d'évacuation des eaux usées, la prescription la plus rigoureuse l'emporte.</p>
<p>(4) Where there is a conflict between the Municipal Plan and the Zoning or Subdivision By-law, the Municipal Plan prevails.</p>	<p>(4) En cas d'incompatibilité entre le plan municipal et l'arrêté de zonage ou l'arrêté de lotissement, le plan municipal l'emporte.</p>
<p><b>2.3 Powers of the Council</b></p>	<p><b>2.3 Pouvoirs du conseil</b></p>
<p>(1) No building may be erected in the Municipality where, in the opinion of the Council, satisfactory arrangements have not been made for the supply of electrical power, water, sewerage, streets and other services and facilities.</p>	<p>(1) Il est interdit d'édifier dans la municipalité un bâtiment pour lequel le conseil estime que des mesures satisfaisantes n'ont pas été prises en ce qui concerne l'alimentation en électricité et en eau, l'évacuation des eaux usées, la voirie ou tous autres services ou installations.</p>
<p>(2) Where, in its opinion, a building or structure is dilapidated, dangerous or unsightly, the Council may</p>	<p>(2) S'il estime qu'un bâtiment ou une construction sont délabrés, dangereux ou inesthétiques, le conseil peut :</p>
<p>(a) require the improvement, removal or demolition of such building or structure at the expense of the</p>	<p>a) soit en prescrire l'amélioration, l'enlèvement ou la démolition aux frais du propriétaire;</p>

owner;			
(b) acquire the parcel of land on which such building or structure is located.		b) soit acquérir la parcelle sur laquelle se trouve le bâtiment ou la construction.	
(3) Council may, within any zone, use land for the location or erection of any installation for the purposes of, but not limited to, the supply of electricity, telephone, television, water, or sanitary or storm sewers, the treatment or disposal of sanitary wastes, or the provision of recycling programs (i.e. recycling boxes).		(3) Le conseil peut, dans une zone, affecter un terrain à l'emplacement ou à l'édification d'une installation aux fins, notamment, d'alimentation en électricité ou en eau ou pour la fourniture de services de téléphone, de télévision ou d'égouts sanitaires ou pluviaux, de traitement ou d'élimination des eaux usées ou de programmes de recyclage (tel le recyclage de boîtes).	
(4) No land may be used for the purposes mentioned in subsection (3) unless, in the opinion of the Council,		(4) Un terrain ne peut être affecté aux fins mentionnées au paragraphe (3), à moins que, le conseil n'estime, à la fois :	
(a) such land is essential to the operation of the service concerned; and		a) qu'il est essentiel à l'exploitation du service visé;	
(b) any development thereon in a residential zone is adequately buffered from public view.		b) que tout aménagement y effectué dans une zone résidentielle est convenablement caché à la vue du public.	
<b>2.4 Special Powers of the Commission and Application Fees</b>		<b>2.4 Pouvoirs spéciaux de la Commission et droits de demande</b>	
(1) No building or structure may be placed, erected or altered on any site where it would otherwise be permitted under this By-law when, in the opinion of the Commission, the site is marshy, subject to flooding, excessively steep or otherwise unsuitable by virtue of its soil or topography.		(1) Il est interdit d'implanter, d'édifier ou de modifier un bâtiment ou une construction sur tout emplacement où l'implantation, l'édification ou la modification serait normalement permise au titre du présent arrêté, si la Commission estime qu'il est impropre en raison de la nature de son sol ou de sa topographie, notamment parce qu'il est marécageux, sujet aux inondations ou en pente excessivement raide.	
(2) Fees for Commission applications are prescribed as follows:		(2) Les droits de demande à la Commission sont les suivants :	
Terms and conditions applications under subsection (4)	\$250.00	pour les demandes concernant les modalités et les conditions que prévoit le paragraphe (4)	250 \$
Variance requests, including	\$250.00	pour les demandes de dérogation, y	250 \$

temporary uses under subsection (3), similar and compatible uses under paragraph 5(a) and variances under paragraph 5(b), subject to subsection (7).		compris celles visant les usages temporaires que prévoit le paragraphe (3), celles visant les usages comparables et compatibles que prévoit l'alinéa (5)a) et celles visant les dérogations que prévoit l'alinéa (5)b), sous réserve du paragraphe (7).	
Non-conforming use applications under subsection (6)	\$250.00	pour les demandes concernant un usage non conforme que prévoit le paragraphe (6).	250 \$
(3) Upon receipt of an application and supporting information, to the satisfaction of the Development Officer, and a fee as set out in the Table under subsection (2), the Commission may, subject to such terms and conditions as it considers fit,		(3) Dès réception d'une demande, des renseignements à l'appui jugés satisfaisants par l'agent d'aménagement et du droit fixé au tableau figurant au paragraphe (2), la Commission peut, aux conditions et selon les modalités qu'elle estime indiquées :	
(a) authorize, for a temporary period not exceeding one year, a development otherwise prohibited by this By-law;		a) autoriser pour une période temporaire maximale d'un an, un aménagement qu'interdit par ailleurs le présent arrêté;	
(b) authorize, for an additional temporary period not exceeding one year, a development otherwise prohibited by this By-law if		b) autoriser pour une période additionnelle maximale d'un an un aménagement qu'interdit par ailleurs le présent arrêté, si sont réunies les conditions suivantes :	
(i) the applicant holds an authorization under paragraph (a) that is to expire or has expired,		(i) l'auteur de la demande est titulaire de l'autorisation prévue à l'alinéa a), laquelle doit expirer ou a expiré,	
(ii) an application with respect to the land has been made to amend the Zoning By-law, and		(ii) une demande relative au terrain a été présentée en vue de la modification de l' <i>Arrêté de zonage</i> ,	
(iii) the Commission has received a resolution from the Council confirming that the Council will consider the application referred to in subparagraph (ii), or		(iii) la Commission a reçu du conseil une résolution confirmant qu'il étudiera la demande mentionnée au sous-alinéa (ii);	
(c) require the termination or removal of a development authorized under paragraphs (a) or (b) at the end of the authorized period.		c) prescrire la cessation ou la suppression d'un aménagement autorisé en vertu des alinéas a) ou b) à l'expiration de la période visée par l'autorisation.	

<p>(4) Where uses prescribed within any zone as being subject to terms and conditions as may be imposed by the Commission, no development of any such use shall commence unless an application and supporting information, to the satisfaction of the Development Officer, and a fee as set out in the Table under subsection (2), has been received, and the application has been approved by the Commission and the appropriate permits issued.</p>	<p>(4) Les usages qui, dans une zone, sont soumis à des modalités et conditions imposées par la Commission ne peuvent être aménagés que si une demande, des renseignements à l'appui jugés satisfaisants par l'agent d'aménagement et le droit fixé au tableau figurant au paragraphe (2) ont été reçus, que la demande a été approuvée par la Commission et que les permis pertinents ont été délivrés.</p>
<p>(5) Upon receipt of an application and supporting information, to the satisfaction of the Development Officer, and a fee as set out in the Table under subsection (2), the Commission may permit, subject to such terms and conditions as it considers fit,</p>	<p>(5) Dès réception d'une demande, des renseignements à l'appui jugés satisfaisants par l'agent d'aménagement et du droit fixé au tableau figurant au paragraphe (2), la Commission peut permettre, sous réserve des modalités et des conditions qu'elle estime appropriées :</p>
<p>(a) as provided for by paragraph 35(1)(a) of the Act, a proposed use of land or a building that is otherwise not permitted under this bylaw if, in its opinion, the proposed use is sufficiently similar to or compatible with a use permitted in this bylaw for the zone in which the land or building is situated; or</p>	<p>a) ou bien, comme le prévoit l'alinéa 35a) de la Loi, un usage projeté d'un terrain ou d'un bâtiment qui n'est pas par ailleurs permis par le présent arrêté, si elle estime que cet usage est suffisamment comparable à un usage que permet le présent arrêté pour la zone où est situé le terrain ou le bâtiment, ou est suffisamment compatible avec cet usage;</p>
<p>(b) as provided for by paragraph 35(1)(b) of the Act, such reasonable variance from the requirements of this bylaw, falling within paragraph 34(3)(a) of the aforementioned Act, as, in its opinion, is desirable for the development of a parcel of land or a building or structure and is in accord with the general intent of this bylaw and the Municipal Plan.</p>	<p>b) ou bien, comme le prévoit l'alinéa 35(1)a) de la Loi, toute dérogation raisonnable aux prescriptions du présent arrêté visé à l'alinéa 34(3)a) de la Loi, qu'il estime souhaitable pour l'aménagement d'une parcelle, d'un bâtiment ou d'une construction et qui est conforme à l'objet général du présent arrêté et du plan municipal.</p>
<p>(6) Upon receipt of an application and supporting information, to the satisfaction of the Development Officer, and a fee as set out in the Table under subsection (2), the Commission may permit, as provided by Section 40 of the Act,</p>	<p>(6) Dès réception d'une demande, des renseignements à l'appui jugés satisfaisants par l'agent d'aménagement et du droit fixé au tableau figurant au paragraphe (2), la Commission peut, comme le prévoit l'article 40 de la Loi, permettre ce qui suit :</p>

<p>(a) the continuance of a non-conforming use, even though such non-conforming use was discontinued for a consecutive period of ten months, or such further period as the Commission sees fit;</p>	<p>a) le maintien d'un usage non conforme, même si cet usage est interrompu pendant une période de dix mois consécutifs ou pendant la période plus longue qu'elle estime convenir;</p>		
<p>(b) the repair or restoration or use of a non-conforming building or structure that has been damaged to the extent of at least half of the whole building or structure, exclusive of the foundation;</p>	<p>b) la réparation, la restauration ou l'utilisation d'un bâtiment ou d'une construction non conforme qui a subi des dommages atteignant au moins la moitié de l'intégralité du bâtiment ou de la construction, à l'exclusion des fondations;</p>		
<p>(c) a non-conforming use of part of a building to be extended into a portion of the building that was constructed subsequent to the date of the passing of this bylaw; or</p>	<p>c) le prolongement d'un usage non conforme d'une partie d'un bâtiment dans une partie du bâtiment qui a été construite postérieurement à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté;</p>		
<p>(d) a non-conforming use to be changed to a similar non-conforming use.</p>	<p>d) le remplacement d'un usage non conforme par un usage non conforme similaire.</p>		
<p>(7) The Development Officer may waive the fee prescribed for variance requests, including temporary uses under subsection (3), similar and compatible uses under paragraph (5)(a) and variances under paragraph (5)(b) only when authorized by the municipal administrator, in emergency situations, such as natural disaster, pollution control, or fire.</p>	<p>(7) L'agent d'aménagement ne peut renoncer aux droits de demande de dérogation, dont les demandes visant les usages temporaires que prévoit le paragraphe (3), celles visant les usages comparables et compatibles que prévoit l'alinéa (5)a) et celles visant les dérogations que prévoit l'alinéa (5)b), que si l'administrateur municipal l'autorise à cette fin et dans des situations d'urgence telles que les catastrophes naturelles, la lutte contre la pollution ou les incendies.</p>		
<p><b>2.5 Zoning Confirmation and Zoning Compliance Letters and Fees</b></p>	<p><b>2.5 Lettres de confirmation de zonage, lettres de conformité au zonage et droits à payer</b></p>		
<p>(1) Fees are prescribed as follows:</p>	<p>(1) Les droits à payer sont les suivants :</p>		
<p>Zoning confirmation letters under subsection (2)</p>	<p>\$100.00</p>	<p>Lettres de confirmation de zonage (paragraphe (2))</p>	<p>100 \$</p>
<p>Letters to confirm that a particular use is in compliance with the Zoning By-law under subsection (2)</p>	<p>\$200.00</p>	<p>Lettres confirmant qu'un usage en particulier est conforme à l'arrêté de zonage (paragraphe (2)).</p>	<p>200 \$</p>

<p>(2) Upon receipt of an application and a fee as set out in the Table under subsection (1), the Development Officer may issue a letter of confirmation regarding the zone applied to the property requested.</p>	<p>(2) Dès réception d'une demande et du droit fixé au tableau figurant au paragraphe (1), l'agent d'aménagement peut envoyer une lettre de confirmation concernant la zone visée par la demande.</p>
<p>(3) Upon receipt of an application with a current Building Location Survey Certificate, to the satisfaction of the Development Officer, and a fee as set out in the Table under subsection (1), the Development Officer may issue a letter regarding the compliance of the property with this Bylaw.</p>	<p>(3) Dès réception d'une demande accompagnée d'un certificat de localisation à jour que l'agent d'aménagement estime satisfaisant et du droit fixé au tableau figurant au paragraphe (1), l'agent d'aménagement peut envoyer une lettre concernant la conformité de la propriété au présent arrêté.</p>
<p><b>2.6 Amendments</b></p>	<p><b>2.6 Modifications</b></p>
<p>(1) A person who seeks to have the Municipal Plan and/or Zoning By-law amended shall</p>	<p>(1) Quiconque souhaite faire modifier le Plan municipal ou l'arrêté de zonage :</p>
<p>(a) address a written and signed application in duplicate therefore to the Council;</p>	<p>a) présente au conseil en double exemplaire une demande écrite et signée;</p>
<p>(b) pay a fee of \$500, payable to the Town of Dalhousie, for a Zoning By-law amendment; and</p>	<p>b) verse à Town of Dalhousie un droit de 500 \$, s'agissant d'une demande de modification de l'arrêté de zonage;</p>
<p>(c) pay a fee of \$500, payable to the Town of Dalhousie, for a Municipal Plan amendment.</p>	<p>c) verse à Town of Dalhousie un droit de 500 \$, s'agissant d'une demande de modification du plan municipal.</p>
<p>(2) An application under this Section shall include such information as may be required by the Council for the purposes of adequately assessing the desirability of the proposal.</p>	<p>(2) Toute demande présentée en vertu du présent article comporte les renseignements dont a besoin le conseil pour apprécier en connaissance de cause l'opportunité de la modification proposée.</p>
<p>(3) Before giving its views to Council on an application under this Section, the Commission may require such information and may carry out such investigations as it deems necessary.</p>	<p>(3) Avant de faire connaître son avis au conseil au sujet d'une demande présentée en vertu du présent article, la Commission peut demander que lui soient fournis les renseignements qu'elle estime nécessaires et elle peut procéder aux enquêtes qu'elle juge nécessaires.</p>
<p>(4) Unless upon the advice of the Commission, the Council is of the opinion there is valid new evidence or a change in conditions,</p>	<p>(4) Sauf si, sur avis de la Commission, il estime qu'il existe une preuve nouvelle valable ou que la situation a changé, le conseil ne peut,</p>



where an application under this Section has been refused by the Council, no further application may be considered by the Council for one year.	après avoir rejeté une demande de modification présentée en vertu du présent article, étudier une nouvelle demande avant l'expiration d'un délai d'un an.
<b>PART 3: GENERAL PROVISIONS</b>	<b>PARTIE 3 : DISPOSITIONS GÉNÉRALES</b>
<b>3.1 Zone Boundaries</b>	<b>3.1 Délimitation des zones</b>
Boundaries between zones shall be determined as follows:	Les dispositions qui suivent s'appliquent à la délimitation des zones :
(a) Where a zone boundary is indicated as following a street or highway, the boundary shall be the centerline of such street or highway.	a) lorsqu'il est indiqué qu'une limite longe une rue ou une route, l'axe médian de cette rue ou de cette route en constitue la limite;
(b) Where a railroad or railway right of way, electrical transmission line right of way or watercourse is included on the Zoning Map and serves as a boundary between two or more different zones, a line midway on such right of way or watercourse shall be considered the boundary between zones unless specifically indicated otherwise.	b) sauf indication expresse contraire, lorsqu'un chemin de fer ou son emprise, l'emprise d'une ligne de transmission d'énergie électrique ou un cours d'eau figure sur la Carte de zonage et sert de limite séparant deux ou plusieurs zones différentes, le point médian de l'emprise ou du cours d'eau constitue la limite séparative de ces zones.
<b>3.2 Permitted Uses</b>	<b>3.2 Usages permis</b>
If a use is not listed as a permitted use in a particular zone, it is hereby deemed to be prohibited in that zone, unless deemed a similar or compatible use by the Commission.	L'usage qui ne figure pas dans la liste des usages permis dans une zone donnée est réputé y être interdit, sauf si la Commission juge qu'il est réputé constituer un usage comparable ou compatible.
<b>3.3 Multiple Uses</b>	<b>3.3 Usages multiples</b>
Where any land or building is used for more than one purpose, all provisions of this By-law relating to each use shall be satisfied and if more than one standard applies, the more stringent shall prevail.	Lorsqu'un terrain ou un bâtiment est affecté à plus d'une fin, toutes les dispositions du présent arrêté concernant chaque usage doivent être respectées et, si plus d'une norme s'applique, la plus rigoureuse l'emporte.
<b>3.4 Temporary Construction Uses</b>	<b>3.4 Usages de constructions temporaires</b>
The use of land for the temporary location of a building or structure, for purposes incidental to a main construction project, is permitted during the main construction project and up to sixty (60) days following completion of the main	L'affectation d'un terrain à la localisation temporaire d'un bâtiment ou d'une construction à des fins liées à un projet principal de construction est permise durant la réalisation du projet et jusqu'à une période de soixante jours après son achèvement.

<p>construction project. For these temporary construction uses, a building permit is required, and the building or structure shall be removed following the above-mentioned sixty (60) days.</p>	<p>Pour ces usages de constructions temporaires, l'obtention d'un permis de construction est obligatoire et le bâtiment ou la construction doit être enlevé à l'échéance de ce délai de soixante jours.</p>
<p><b>3.5 Special Uses</b></p>	<p><b>3.5 Usages spéciaux</b></p>
<p>Nothing in this By-law shall prevent uses for special occasions and events such as midways, circuses, fairs or festivals, but not including vehicular events, provided that such uses remain in place no longer than fourteen (14) days. For these special uses, no building permit shall be required.</p>	<p>Le présent arrêté n'a pas pour effet d'empêcher les usages à des fins d'occasions et d'événements spéciaux tels les attractions, les cirques, les foires ou les festivals, exception faite des salons de l'automobile, pourvu que ces usages ne demeurent pas en place pendant plus de quatorze jours. L'obtention d'un permis de construction n'est pas nécessaire dans le cas de ces usages spéciaux.</p>
<p><b>3.6 One Dwelling Per Lot</b></p>	<p><b>3.6 Une habitation par lot</b></p>
<p>No developer shall construct more than one dwelling on a lot except where:</p>	<p>Un promoteur ne peut construire plus d'une habitation sur un lot, sauf dans les deux cas suivants :</p>
<p>(a) the number of combined units do not exceed the maximum number set in the zone, and</p>	<p>a) le nombre de logements combinés n'est pas supérieur au nombre maximal fixé pour la zone;</p>
<p>(b) that the minimum zone requirements are complied with.</p>	<p>b) les prescriptions minimales applicables à la zone sont respectées.</p>
<p><b>3.7 Frontage on Street</b></p>	<p><b>3.7 Façade donnant sur une rue</b></p>
<p>No building permit shall be issued for new development unless the lot intended for development fronts on a publicly owned and maintained street, unless otherwise specifically provided for in a particular zone, or a private street or access approved by the Commission.</p>	<p>Un permis de construction ne peut être délivré pour un nouvel aménagement que si le lot à aménager donne soit sur une rue dont la propriété et l'entretien relèvent du secteur public, sauf disposition expresse contraire applicable à une zone donnée, soit sur une rue ou un accès privé que la Commission approuve.</p>
<p><b>3.8 Height Restrictions</b></p>	<p><b>3.8 Restrictions applicables à la hauteur</b></p>
<p>The maximum height of buildings and structures provided for in a particular zone in this By-law, shall not apply to church spires, water tanks, elevator enclosures, silos, flagpoles, television, telephone or radio antennae, ventilators, chimneys, utility poles/structures, or clock towers.</p>	<p>La hauteur maximale des bâtiments et des constructions prévue dans le présent arrêté pour une zone donnée ne s'applique pas aux aiguilles d'église, réservoirs d'eau, enceintes d'élévateurs, silos, mâts de drapeau, antennes de télévision, de téléphone ou de radio, ventilateurs, cheminées, poteaux ou constructions de services publics et tours d'horloge.</p>

<p><b>3.9 Vehicle Bodies, Commercial Vehicles and Construction Equipment</b></p>	<p><b>3.9 Carrosseries de véhicules, véhicules commerciaux et engins de chantier</b></p>
<p>(1) No automobile, truck, bus or coach shall be used for habitation by humans or animals, or as an accessory structure, within the Town of Dalhousie.</p>	<p>(1) Il est interdit de se servir d'une automobile, d'un camion, d'un autobus ou d'un autocar à des fins d'habitation humaine ou animale ou en tant que construction accessoire dans les limites de Town of Dalhousie.</p>
<p>(2) Subject to subsection (3), in any residential zone, other than the Rural Residential Zone, no land shall be used for the parking or storage of construction or other equipment including bulldozers, backhoes, high hoes, pay loaders or similar equipment, or storage of any commercial vehicle, other than service vans, passenger vehicles or recreation vehicles, having a gross weight of 4500 kg (4.5 metric tons) or more.</p>	<p>(2) Sous réserve du paragraphe (3), dans toute zone résidentielle autre que la zone résidentielle rurale, aucun terrain ne peut servir de stationnement ou d'entrepôt de matériel de construction ou d'autres engins de chantiers, y compris les boteurs, pelles rétrocaveuses, excavatrices, chargeuses frontales ou pièces d'équipement semblables ou d'entrepôt de véhicules commerciaux autres que les fourgons de dépannage, véhicules transportant des passagers ou véhicules de plaisance ayant un poids brut de 4 500 kg (4,5 tonnes métriques).</p>
<p>(3) Notwithstanding subsection b), commercial vehicles are permitted to park on a lot in any residential zone when providing a service to the lot, including but not limited to merchandise delivery and pick-ups, property or chattel repairs and maintenance.</p>	<p>(3) Par dérogation au paragraphe (2), les véhicules commerciaux peuvent stationner sur un lot dans une zone résidentielle lorsqu'ils assurent un service au profit du lot, y compris, notamment, la livraison et le ramassage de marchandises, la réparation et l'entretien de la propriété ou de chatels.</p>
<p><b>3.10 Accessory Buildings</b></p>	<p><b>3.10 Bâtiments accessoires</b></p>
<p>(1) Where this By-law provides that any land may be used, or that a building or structure may be erected or used for a purpose, the purpose is deemed to include any use accessory or ancillary thereto, subject to the requirements of that zone.</p>	<p>(1) Dans les cas où le présent arrêté prévoit qu'un terrain peut être affecté ou qu'une construction ou un bâtiment peut être édifié ou affecté à une fin quelconque, cette fin est réputée comprendre tout usage accessoire ou subordonné à celle-ci, sous réserve des prescriptions applicables à cette zone.</p>
<p>(2) Accessory buildings shall be permitted in any zone but shall not</p>	<p>(2) Les bâtiments accessoires sont permis dans toute zone, sous réserve des conditions suivantes :</p>
<p>(a) be used for human habitation except where a dwelling is a permitted accessory use;</p>	<p>a) ils ne peuvent servir à l'habitation humaine, sauf si une habitation constitue un usage accessoire permis;</p>

<p>(b) be located within the front yard or flankage yard, except in the Town Centre Zone, where an accessory building shall not be located closer to the street line than the rear of the main building or structure;</p>	<p>b) ils ne peuvent se trouver dans la cour avant ou la cour de flanc, excepté dans la zone du centre-ville, où un bâtiment accessoire ne peut se trouver plus près de l'alignement que l'arrière du bâtiment ou de la construction principal;</p>
<p>(c) be located within 1.2 metres (4 ft) of any building or the side or rear lot line in the Single- or Two-Family Residential Zone, the Multiple Residential Zone, the Rural Residential Zone, the Town Centre Zone, the Neighborhood Commercial Zone or the Parks and Recreation Zone;</p>	<p>c) ils ne peuvent se trouver à moins de 1,2 mètres (4 pi) d'un bâtiment ou de la limite latérale ou arrière du lot dans la zone résidentielle unifamiliale ou bifamiliale, dans la zone résidentielle multifamiliale, dans la zone résidentielle rurale, dans la zone du centre-ville, dans la zone commerciale de quartier ou dans la zone de parcs et de loisirs;</p>
<p>(d) be located within 3 meters (10 feet) of any building or the side or rear lot line in the Highway Commercial Zone, the Institutional Zone or any industrial zone;</p>	<p>d) ils ne peuvent se trouver à moins de 3 mètres (10 pi) d'un bâtiment ou de la limite latérale ou arrière du lot dans la zone commerciale routière, dans la zone de services collectifs ou dans toute zone industrielle;</p>
<p>(e) exceed a maximum height of 6.7 metres (22 ft) in the Single- or Two-Family Residential Zone, the Multiple Residential Zone, the Rural Residential Zone, the Town Centre Zone, the Neighborhood Commercial Zone or the Parks and Recreation Zone, except for agricultural buildings, and</p>	<p>e) ils ne peuvent avoir une hauteur supérieure à 6,7 mètres (22 pi) dans la zone unifamiliale ou bifamiliale, dans la zone résidentielle multifamiliale, dans la zone résidentielle rurale, dans la zone du centre-ville, dans la zone commerciale de quartier ou dans la zone de parcs et de loisirs, sauf dans le cas des bâtiments agricoles;</p>
<p>(f) exceed a maximum height of 9 metres (28 feet) in the Highway Commercial Zone, the Institutional Zone or any industrial zone.</p>	<p>f) ils ne peuvent avoir une hauteur supérieure à 9 mètres (28 pi) dans la zone commerciale routière, dans la zone de services collectifs ou dans toute zone industrielle.</p>
<p>(3) Accessory buildings may be placed or erected on a lot prior to the placement or erection of the main building or structure, if</p>	<p>(3) Des bâtiments accessoires peuvent être implantés ou édifiés sur un lot avant l'implantation ou l'édification du bâtiment ou de la construction principaux, si sont réunies les conditions suivantes :</p>
<p>(a) a building permit for the main</p>	<p>a) un permis de construction concernant le</p>

building or structure is obtained first;	bâtiment ou la construction principaux a été obtenu au préalable;
(b) the main building or structure will be completed within two years of the date the above-mentioned building permit was issued, or Council may remove or demolish the accessory building at the owners' expense; and	b) le bâtiment ou la construction principaux seront achevés dans les deux ans de la date de délivrance du permis de construction, sinon le conseil pourra enlever ou démolir le bâtiment accessoire aux frais du propriétaire;
(c) the accessory building is located as indicated on the site plan included with the above-mentioned building permit so as not to interfere with the placement of the main building or structure.	c) le bâtiment accessoire se trouve à l'endroit indiqué sur le plan de l'emplacement joint au permis de construction de sorte à ne pas nuire à l'implantation du bâtiment ou de la construction principal.
(4) Seasonal portable garages measuring 18.6 sq m (200 sq ft) or less in area are permitted in any residential zone and permitted on the lot of any residential use without a building permit, between October 15 <sup>th</sup> of one year to April 30 <sup>th</sup> of the following year, provided that	(4) Les garages portables saisonniers d'une superficie maximale de 18,6 m <sup>2</sup> (200 pi <sup>2</sup> ) sont permis dans toute zone résidentielle ainsi que sur le lot de tout usage résidentiel sans permis de construction du 15 octobre d'une année donnée au 30 avril de l'année suivante, sous réserve des conditions suivantes :
(a) they shall be located at least 1 metre (3.28 ft) from the street line, side lot line or rear lot line,	a) ils se trouvent à une distance minimale de 1 mètre (3,28 pi) de l'alignement, de la limite latérale du lot ou de la limite arrière du lot;
(b) they shall not be located within the triangular area of a corner lot described in Section 3.24 Sight Triangle, and	b) ils ne se trouvent pas dans l'aire triangulaire d'un lot de coin visé à l'article 3.24 Triangle de visibilité;
(c) they shall be removed after April 30th.	c) ils seront enlevés après le 30 avril.
(5) Permanent portable garages measuring 18.6 sq m (200 sq ft) or less in area and any portable garage having an area greater than 18.6 sq m (200 sq ft) require building permits and are subject to the provisions of this Section regarding accessory buildings for the zone in which they are located.	(5) Les garages portables permanents d'une superficie maximale de 18,6 m <sup>2</sup> (200 pi <sup>2</sup> ) et les garages portables d'une superficie supérieure à 18,6 m <sup>2</sup> (200 pi <sup>2</sup> ) nécessitent l'obtention de permis de construction et demeurent assujettis aux dispositions du présent article concernant les bâtiments accessoires pour leur zone d'implantation.
<b>3.11 Existing Buildings and Lots</b>	<b>3.11 Bâtiments et lots existants</b>
(1) Where a building has been erected on or	(1) Lorsqu'un bâtiment a été édifié à la date

<p>before the effective date of this By-law, on a lot having less than the required width, depth and/or area, and/or having less than the minimum front yard, flankage yard, side yard and/or rear yard required in this By-law, the building may be enlarged, reconstructed, repaired or renovated provided that:</p>	<p>d'entrée en vigueur du présent arrêté ou avant celle-ci sur un lot dont la largeur, la profondeur ou la superficie sont inférieures aux exigences minimales, ou dont la cour avant, la cour de flanc, la cour latérale ou la cour arrière sont inférieures à celles que prescrit le présent arrêté, le bâtiment peut être agrandi, reconstruit, réparé ou rénové, sous réserve des conditions suivantes :</p>
<p>(a) the enlargement, reconstruction, repair or renovation does not further reduce the yard or yards that does not or do not conform to this By-law; and</p>	<p>a) que l'agrandissement, la reconstruction, la réparation ou la rénovation ne réduisent pas davantage toute cour qui n'est pas conforme au présent arrêté;</p>
<p>(b) all other applicable provisions of this By-law are respected.</p>	<p>b) que toutes les autres dispositions applicables du présent arrêté soient respectées.</p>
<p>(2) Notwithstanding any other provisions of this By-law, a vacant lot held in separate ownership from adjoining parcels, in existence prior to the registration of this By-law, having less than the minimum width, depth and/or area as required by this By-law, may be used for a purpose permitted in the zone in which the lot is located, provided that all other applicable provisions in this By-law are respected. Where a vacant lot is increased in size but remains undersized, it is deemed to be an existing undersized lot.</p>	<p>(2) Par dérogation aux autres dispositions du présent arrêté, le lot vacant détenu sous propriété distincte par rapport aux parcelles contiguës, qui existait antérieurement à l'enregistrement du présent arrêté et dont la largeur, la profondeur ou la superficie sont inférieures aux prescriptions minimales du présent arrêté, peut être affecté à une fin permise dans sa zone d'implantation, à condition que toutes les autres dispositions applicables du présent arrêté soient respectées. Le lot vacant dont les dimensions augmentent, mais qui demeure de dimension inférieure, est réputé constituer un lot existant de dimension inférieure.</p>
<p><b>3.12 Conformity with Existing Front Yards</b></p>	<p><b>3.12 Obligation de conformité avec les cours avant existantes</b></p>
<p>Where lots along a street have been in-filled, and the front yard established by existing main buildings is less than the front yard required by this By-law, a new main building on a vacant lot may be erected at the same distance from the street line as existing main buildings provided that</p>	<p>Lorsque des lots le long d'une rue ont été remplis et que la dimension de leur cour avant établie par des bâtiments principaux existants est inférieure à celle de la cour avant que prescrit le présent arrêté, un nouveau bâtiment principal peut être édifié sur un lot vacant à la même distance de l'alignement que les bâtiments principaux existants, sous réserve des conditions suivantes :</p>
<p>(a) the nearest side of the proposed main building will be within 30 metres (100 ft)</p>	<p>a) le côté le plus rapproché du bâtiment principal proposé sera situé à une</p>

of the nearest side of the existing main buildings located on each side of and immediately adjacent thereto;	distance maximale de 30 mètres (100 pi) du côté le plus rapproché des bâtiments principaux existants situés de chaque côté de celui-ci et qui lui sont immédiatement adjacents;
(b) where the existing main buildings are not the same distance from the street line, the larger distance from the street line shall apply to the proposed main building;	b) si les bâtiments principaux existants ne se trouvent pas à la même distance de l'alignement, la distance la plus grande de l'alignement s'appliquera au bâtiment principal proposé;
<b>(c) the proposed main building does not intrude into the sight triangle as outlined in Section 3.24 of this By-law; and</b>	c) le bâtiment principal proposé n'empiétera pas sur le triangle de visibilité visé à l'article 3.24 du présent arrêté;
(d) all other applicable provisions of this By-law are respected.	d) toutes les autres dispositions applicables du présent arrêté sont respectées.
<b>3.13 Permitted Encroachments</b>	<b>3.13 Empiètements permis</b>
Unless otherwise indicated in a particular zone, every part of any yard required by this By-law shall be open and unobstructed by any structure, subject to the following:	Sauf indication contraire visant une zone donnée, toute partie d'une cour prescrite par le présent arrêté demeure ouverte et non obstruée par quelque construction que ce soit, sous réserve de ce qui suit :
(a) Sills, cornices, eaves, gutters, chimney breasts, pilasters, canopies, or other architectural features may project into any yard provided that no such feature shall project more than 0.61 meters (2 ft) into a required side yard.	a) les saillies des appuis de fenêtre, des corniches, des avant-toits, des gouttières, des revêtements de foyers, des pilastres, des auvents ou d'autres éléments architecturaux sont permises, à la condition de ne pas faire une avancée de plus de 0,61 mètre (2 pi) sur une cour latérale prescrite;
(b) Window bays and solar collectors may be permitted to project a maximum of 0.9 meters (3 ft) into a required front, flankage, rear or major side yard.	b) les fenêtres en baie et les capteurs solaires ne peuvent faire sur une cour avant, de flanc ou arrière prescrite, ou sur la grande cour latérale prescrite, une avancée de plus de 0,9 mètre (3 pi);
(c) Uncovered patios shall not project more than 0.8 meters (2 ft 6 in) into a required major side yard.	c) les patios non couverts ne peuvent faire une avancée de plus de 0,8 mètre (2 pi 6 po) sur la grande cour latérale prescrite;
(d) Wheelchair ramps and lifting devices may be located in any yard.	d) les rampes d'accès pour fauteuils roulants et les dispositifs de levage

	peuvent se trouver dans quelque cour que ce soit;
(e) Exterior landings providing main access to an existing dwelling may be located in any required front, flankage or rear yard as required by the National Building Code, and may be roofed.	e) les paliers extérieurs donnant accès principal à une habitation peuvent se trouver dans une cour avant, de flanc ou arrière prescrite, comme l'exige le <i>Code national du bâtiment – Canada</i> , et être couverts;
(f) Exterior staircases providing access to the basement or any floor, balconies, veranda and sundecks shall be permitted to project a maximum of 0.61 meters (2 ft) into any required front, flankage or rear yard.	f) les cages d'escalier extérieures donnant accès au sous-sol ou les planchers, balcons, vérandas et solariums peuvent faire une avancée maximale de 0,61 mètre (2 pi) sur une cour avant, de flanc ou arrière prescrite;
(g) Unless otherwise indicated in this By-law, with the exception of the Sight Triangle Section 3.24, the provisions of this Section shall not restrict the location of ornamental planting or landscaping in any yard.	g) sauf indication contraire dans le présent arrêté, exception faite du triangle de visibilité visé à l'article 3,24, les dispositions du présent article ne peuvent restreindre l'emplacement de plantes ornementales ou d'aménagements paysagers dans quelque cour que ce soit.
<b>3.14 Off-Street Parking</b>	<b>3.14 Stationnement hors-rue</b>
(1) Off-Street Parking General Provisions:	(1) Les dispositions suivantes s'appliquent au stationnement hors-rue :
(a) Parking spaces shall be in conformity with the parking requirements of this By-law.	a) les emplacements de stationnement sont conformes aux prescriptions du présent arrêté applicables au stationnement;
(b) Parking shall be provided upon the same lot as, or within 76.2 m (250 ft) of, the use for which the parking is required.	b) le stationnement est fourni sur le même lot que l'usage pour lequel il est prescrit ou à une distance maximale de 76,2 mètres (250 pi) de cet usage;
(c) Where there is a combination of uses on a lot, the minimum parking space requirements shall equal the combined total of the minimum requirements for each use.	c) en cas de combinaison d'usages sur un lot, les exigences minimales en matière d'emplacements de stationnement sont égales au total combiné des exigences minimales applicables à chaque usage;
(d) Individual parking spaces shall have minimum dimensions of 2.8 m (9 ft) by 5.5 m (18 ft).	d) les emplacements de stationnement individuels sont de dimensions minimales de 2,8 mètres (9 pi) sur



	5,5 mètres (18 pi);
(e) All home occupations will be required to meet the off-street parking standards of Section 3.19 of this By-law.	e) toutes les activités professionnelles à domicile devront respecter les normes applicables au stationnement hors-rue que prévoit l'article 3.19 du présent arrêté;
(f) The parking required by this By-law shall not apply to any existing legal or non-conforming building or use, unless such building or use shall be expanded, in which case the provisions of this By-law shall apply only to that portion of the building or use so expanded.	f) le stationnement que prescrit le présent arrêté ne s'applique pas à un bâtiment ou à un usage légal ou non conforme existant, sauf si le bâtiment ou l'usage est prolongé, auquel cas les dispositions du présent arrêté ne s'appliqueront qu'à la partie du bâtiment ou de l'usage qui fera l'objet de ce prolongement.
(2) Off-Street Parking Space Requirements by Use:	(2) Les prescriptions suivantes s'appliquent aux emplacements de stationnement hors-rue au regard de chaque usage :
(a) For single and two unit dwellings and mobile/mini homes, one (1) space for each dwelling unit.	a) pour les habitations unifamiliales et bifamiliales ainsi que pour les maisons mobiles et les mini-maisons, un emplacement pour chaque logement;
(b) For multiple unit dwellings, one space per dwelling unit plus one (1) additional space for each four dwelling units.	b) pour les habitations à logements multiples, un emplacement par logement, plus un emplacement additionnel par groupe de quatre logements;
(c) For assembly buildings, one (1) space for every four persons including arenas, auditoriums, churches, funeral parlors, halls, theaters, rinks or any buildings (such as a school) containing a similar usage.	c) pour les bâtiments de rassemblement, un emplacement par groupe de quatre personnes, y compris les arénas, amphithéâtres, églises, salons funéraires, salles de réunion, théâtres, patinoires ou les bâtiments (tels qu'une école) comportant un usage comparable;
(d) For hospitals, sanitariums, nursing homes or clinics, one (1) space for each five patient beds and one (1) space for every two employees at the peak employment period.	d) pour les hôpitaux, sanatoriums, foyers de soins ou cliniques, un emplacement par groupe de cinq lits destinés aux patients et un emplacement par groupe de deux employés à la période d'emploi de pointe;
(e) For rooming/boarding houses and bed and breakfast establishments,	e) pour les maisons de chambres, les pensions et les gîtes touristiques, un

one (1) space for each guest room.	emplacement par chambre d'hôte;
(f) For licensed taverns, one (1) space for every three patrons comprising capacity patronage.	f) pour les tavernes titulaires d'un permis, un emplacement par groupe de trois clients formant la clientèle maximale permise;
(g) For motels or hotels, one (1) space for each habitable unit.	g) pour les motels ou les hôtels, un emplacement par chambre habitable;
(h) For office buildings or offices, one space for each 46.5 sq m (500 sq ft) of gross floor area.	h) pour les bureaux ou immeubles à bureaux, un emplacement par tranche de 46,5 mètres carrés (500 pi <sup>2</sup> ) d'aire de plancher brute;
(i) For restaurants, one (1) space for every four guests.	i) pour les restaurants, un emplacement par groupe de quatre clients;
(j) For social clubs or fraternities, one (1) space for each 23.2 sq m (250 sq ft) of gross floor area, or fraction thereof.	j) pour les clubs sociaux ou les sociétés fraternelles, un emplacement par tranche de 23,2 mètres carrés <sup>2</sup> (250 pi <sup>2</sup> ) d'aire de plancher brute ou de fraction de cette aire;
(k) For sports or recreation fields, one (1) space for each 6 persons for whom seating arrangements may be provided.	k) pour les terrains de sports ou de loisirs, un emplacement par groupe de six personnes pouvant être assises à un moment donné;
(l) For stores, including retail, wholesale or service establishments, one (1) space for each 36.1 sq m (388 sq ft) of gross floor area, or fraction thereof.	l) pour les magasins, y compris les magasins de vente au détail ou de gros, ou pour les établissements de service, un emplacement par 36,1 mètres carrés (388 pi <sup>2</sup> ) d'aire de plancher brute ou de fraction de cette aire;
(m) For warehousing, wholesale, industrial or manufacturing building, one (1) space for every three employees or fraction thereof.	m) pour les bâtiments d'entreposage, de vente de gros, de services industriels ou de fabrication, un emplacement par groupe de trois employés ou fraction de ce groupe;
(n) For special care homes, one (1) space for every four beds or fraction thereof, plus one (1) for every two employees on a maximum shift, in addition to the single unit dwelling parking requirement.	n) pour les foyers de soins spéciaux, un emplacement par groupe de quatre lits ou fraction de ce groupe, plus un emplacement par groupe de deux employés travaillant par quart maximal, en plus de la prescription applicable au stationnement pour habitation unifamiliale.

(3) Reserved Off-Street Parking Spaces for Physically Disabled Persons:	(3) Les prescriptions suivantes s'appliquent aux emplacements de stationnement hors-rue réservés aux personnes handicapées :
(a) A minimum of one (1) additional parking space shall be provided for physically disabled persons for all uses requiring barrier-free access under the National Building Code of Canada, plus one (1) additional space provided for every 25 parking spaces.	a) il est prévu au moins un emplacement de stationnement additionnel réservé aux personnes handicapées physiquement pour tous les usages pour lesquels le <i>Code national du bâtiment – Canada</i> exige un parcours sans obstacle plus un emplacement additionnel pour toute tranche de 25 emplacements de stationnement;
(b) The parking space(s) closest to a facility shall be reserved for parking for physically disabled persons.	b) l'emplacement ou les emplacements de stationnement situés le plus près d'une installation sont réservés au stationnement destiné aux personnes handicapées physiquement;
(c) Each parking space reserved for physically disabled persons shall have the minimum dimensions of 4.0 m by 5.5 m (13 ft by 18 ft).	c) les dimensions minimales de chaque emplacement de stationnement réservé aux personnes handicapées physiquement sont de 4 mètres sur 5,5 mètres (13 pi sur 18 pi);
(d) Each parking space reserved for physically disabled persons shall be clearly identified by a ground or facial sign.	d) chaque emplacement de stationnement réservé aux personnes handicapées physiquement est clairement désigné par une enseigne fixée à demeure ou une enseigne de façade;
(e) Where a parking area is defined by curbing, a ramped curb shall be provided so as to allow a physically disabled person to easily travel through or over such curbing.	e) lorsqu'une aire de stationnement est délimitée au moyen d'une bordure, un bateau d'accès de trottoir est prévu de telle sorte à permettre aux personnes handicapées physiquement de la traverser ou de la franchir aisément.
Off-Street Loading Standards:	Normes applicables au chargement hors-rue
(4) Off-street spaces not less than 9.2 m (30 ft) long and 3.7 m (12 ft) wide and overhead clearance of 4.3 m (14 ft) shall be provided for loading for every building or structure used for any purpose involving the use of vehicles for the receipt or distribution of materials, as set out below. Loading spaces are not required for existing businesses.	(4) Sont prévus des emplacements de chargement hors-rue d'au moins 9,2 mètres (30 pi) de longueur sur 3,7 mètres (12 pi) de largeur ayant une hauteur libre de 4,3 mètres (14 pi) pour tout bâtiment ou toute construction servant à toute fin nécessitant l'utilisation de véhicules pour la réception ou la distribution de matériaux, ainsi qu'il est indiqué ci-

		dessous. Les emplacements de chargement ne sont pas requis pour les entreprises existantes.	
<b>Gross Floor Area</b>	<b>Number of Spaces</b>	<b>Aire de plancher brute</b>	<b>Nombre d'emplacements</b>
Up to 1,858.0 sq m (20,000 sq ft)	1	Jusqu'à 1 858 m <sup>2</sup> (20 000 pi <sup>2</sup> )	1
1,858.1 to 4,645.0 sq m (20,000 to 50,000 sq ft)	2	De 1 858, 1 à 4 645 m <sup>2</sup> (de 20 000 à 50 000 pi <sup>2</sup> )	2
For each additional 4,645.1 sq m (50,000 sq ft)	1	Pour chaque tranche additionnelle de 4 645,1 m <sup>2</sup> (50 000 pi <sup>2</sup> )	1
<b>3.15 Development Near A Water Course or Lake</b>		<b>3.15 Aménagement près d'un cours d'eau ou d'un lac</b>	
No development shall be permitted within 30 meters (100 ft) of a watercourse or from the high water mark of a lake or the top of a sloped embankment unless approved by the Department of Environment.		Aucun aménagement n'est permis moins de 30 mètres (100 pi) d'un cours d'eau ou en deçà de la laisse de crue d'un lac ou du sommet d'un remblai en pente, sauf approbation du ministère de l'Environnement.	
<b>3.16 Fences</b>		<b>3.16 Clôtures</b>	
Notwithstanding any other provisions of this By-law, a fence may be located in any yard in any zone subject to the following:		Par dérogation aux autres dispositions du présent arrêté, une clôture peut se trouver dans toute cour dans une zone donnée, sous réserve de ce qui suit :	
(a) Except for a security fence of chain link or wrought iron, no fence in a required front yard or flankage yard may exceed 1.5 meters (5 ft) in height, subject to Section 3.24 Sight Triangle. A security fence is permitted to maximum of 3.0 meters (10 ft) in height, in any yard.		a) exception faite d'une clôture de sécurité de grillage galvanisé ou de fer forgé, aucune clôture se trouvant dans une cour avant ou de flanc prescrite ne peut avoir une hauteur supérieure à 1,5 mètres (5 pi), sous réserve de l'article 3.24 Triangle de visibilité; cependant, une clôture de sécurité d'une hauteur maximale de 3 mètres (10 pi) est permise dans toute cour;	
(b) Subject to the requirements of Subsection a) and any other applicable provisions contained in this By-law, other fences or walls shall not exceed 2.4 meters (8 ft) in height.		b) sous réserve de l'alinéa a) et de toute autre disposition applicable du présent arrêté, les autres types de clôtures ou de murs ne peuvent avoir une hauteur supérieure à 2,4 mètres (8 pi);	
(c) Fences may be located on a lot line where all property owners affected by the		c) des clôtures peuvent se trouver sur une limite de lot, à condition que tous les	

<p>proposed fence have provided written consent authorizing such location; otherwise a fence must be located 0.6 meters (2 ft) from any lot line.</p>	<p>propriétaires fonciers touchés par les clôtures proposées aient fourni leur consentement écrit autorisant pareil emplacement, sinon les clôtures doivent se trouver à 0,6 mètre (2 pi) de la limite de lot.</p>
<p><b>3.17 Landscaping and Drainage</b></p>	<p><b>3.17 Aménagement paysager et drainage</b></p>
<p>(1) All grading shall be so as to divert surface water from the main building and from adjacent properties, and insofar as it is possible, to contour the yard to the surrounding terrain.</p>	<p>(1) Tout nivellement s'effectue de manière à éloigner les eaux de ruissellement du bâtiment principal et des propriétés adjacentes et, dans la mesure du possible, à adapter le niveau de la cour à celui du terrain environnant.</p>
<p>(2) The owner of a lot developed for residential purposes shall landscape</p>	<p>(2) Le propriétaire d'un lot aménagé à des fins résidentielles est tenu d'aménager ce qui suit :</p>
<p>(a) the front yard of the main building; and</p>	<p>a) la cour avant du bâtiment principal;</p>
<p>(b) that part of the lot within 1.5 meters (5 ft) of any building thereon.</p>	<p>b) toute partie du lot située à moins de 1,5 mètres (5 pi) de chaque bâtiment qui s'y trouve.</p>
<p>(3) Landscaping mentioned in subsection (2) shall include</p>	<p>(3) Aux fins d'application du paragraphe (2), l'aménagement paysager :</p>
<p>(a) all grading necessary to divert surface water from the dwelling and adjacent properties, and insofar as is reasonably possible, to contour the front yard to the surrounding terrain, together with the installation of a lawn having a minimum of 7.5 centimetres of topsoil; and</p>	<p>a) comprend le nivellement nécessaire pour éloigner les eaux de ruissellement de l'habitation et des propriétés adjacentes et, dans la mesure du possible, pour adapter le niveau de la cour avant à celui du terrain environnant, ainsi que la pose d'une pelouse sur une base de terre végétale d'une épaisseur minimale de 7,5 centimètres d'épaisseur;</p>
<p>(b) may include the placement of such paths, patios, walkways and trees, ornamental shrubs, vines and flowers as are not prohibited by this or any other By-law, rule or regulation.</p>	<p>b) peut comprendre l'aménagement de sentiers, de patios, d'allées ainsi que d'arbres, d'arbustes d'ornement, de vignes et de fleurs qui ne sont pas interdits par le présent arrêté ou par tout autre arrêté, règle ou règlement.</p>
<p>(4) The front yard mentioned in subsection (2) may be used for the purposes of walks and driveways for access to the main building or other buildings on the lot.</p>	<p>(4) La cour avant mentionnée au paragraphe (2) peut servir à l'aménagement d'allées et de voies d'accès au bâtiment principal ou à d'autres bâtiments sur le lot.</p>

<b>3.18 Landscaped Open Space and Screening</b>	<b>3.18 Espaces verts paysagés et écrans</b>
Where required by this By-law, landscaped open space and screening shall be provided in accordance with the following requirements:	Lorsque le présent arrêté le prescrit, des espaces verts paysagés et des écrans sont aménagés conformément aux exigences suivantes :
(a) Landscaped open space at least 3.0 (10 ft), including screening, shall be provided.	a) les espaces verts paysagés d’au moins 3 mètres (10 pi), écrans y compris, sont aménagés;
(b) Screening materials:	b) les matériaux suivants servent aux écrans :
(i) plant materials characterized by dense growth which will form an effective year-round screen shall be planted, or a fence or a wall shall be constructed to form the screen;	(i) une végétation dense qui formera un écran efficace toute l’année est plantée ou une clôture ou un mur formant un écran est construit,
(ii) screening may consist of both natural and man made materials;	(ii) l’écran peut être composé à la fois de matériaux naturels et de matériaux artificiels,
(iii) where a fence is used as screening, the fence shall be constructed such that the framework and any visible supports shall not be visible from the adjacent property; and	(iii) la clôture qui sert d’écran est construite de telle sorte que la charpente et les supports apparents ne sont pas visibles à partir des propriétés adjacentes,
(iv) to the extent practical, existing trees and vegetation shall be retained and used to satisfy the provisions of this section.	(iv) dans la mesure du possible, la végétation et les arbres existants sont maintenus et utilisés pour satisfaire aux dispositions du présent article;
(c) Screening Height:	c) s’agissant de la hauteur des écrans :
(i) screening shall be at least 1.52 metres (5 ft) in height;	(i) la hauteur minimale des écrans est de 1,52 mètres (5 pi),
(ii) plant materials, when planted, may be less than 0.91 metres (3 ft) in height if a species or variety which shall normally attain the required height and width within three years of planting;	(ii) au moment de leur plantation, les plantes peuvent être d’une hauteur inférieure à 0,91 mètre (3 pi), si l’espèce ou la variété utilisée atteignent normalement la hauteur et la largeur prescrites dans les trois ans de leur plantation,

(iii) screening height shall be measured from the finished grade; and	(iii) la hauteur des écrans se calcule à partir du niveau du sol fini,
(iv) screening height must comply with all other provisions of this By-law, specifically Section 3.16 Fences.	(iv) la hauteur des écrans doit être conforme à toutes les autres dispositions du présent arrêté, surtout à l'article 3.16 Clôtures;
(d) Screening Width:	d) l'écran formé de plantes a :
(i) screening consisting of plant materials shall be a width of at least 0.91 metres (3 ft) within the landscaped open space.	(i) une largeur minimale de 0,91 mètre (3 pi) et se trouve dans l'espace vert paysagé;
(e) Maintenance of Landscaped Open Space and Screening:	e) s'agissant de l'entretien des espaces verts paysagés et des écrans :
(i) all required plant materials shall be maintained in a healthy condition and whenever necessary replaced with new plant materials to ensure continued compliance with screening requirements; and	(i) toutes les plantes prescrites sont maintenues en bonne santé et, au besoin, elles sont remplacées par de nouvelles plantes pour assurer la conformité ininterrompue aux prescriptions en matière d'écrans,
(ii) all required fences and walls shall be permanently maintained in good repair and presentable appearance and whenever necessary they shall be repaired or replaced.	(ii) toutes les clôtures et tous les murs prescrits sont en tout temps maintenus en bon état et conservent une bonne apparence et, au besoin, ils sont réparés ou remplacés.
<b>3.19 Home Occupations</b>	<b>3.19 Activités professionnelles à domicile</b>
(1) Where a home occupation is permitted under this By-law, one of the following occupations may be conducted as a home occupation in the main dwelling or accessory building thereto:	(1) Lorsque le présent arrêté permet les activités professionnelles à domicile, l'habitation principale ou un bâtiment accessoire peuvent servir à l'exercice de l'une des activités professionnelles à domicile suivantes :
(a) an occupation as a doctor, dentist, architect, artist, photographer, designer, accountant, lawyer or professional engineer in an office or studio therein;	a) la profession de médecin, de dentiste, d'architecte, d'artiste, de photographe, de concepteur, de comptable, d'avocat ou d'ingénieur dans un bureau ou un studio qui y est aménagé;
(b) a tailor;	b) la profession de tailleur;

(c) a day nursery;	c) une garderie;
(d) a kindergarten;	d) une maternelle;
(e) the teaching of dancing or music;	e) l'enseignement de la danse ou de la musique;
(f) a barber shop or beauty parlor;	f) un salon de coiffure ou de beauté;
(g) an office which provides services off site, by telephone or computer, with limited office contact with clients;	g) un bureau qui fournit des services à distance, par téléphone ou ordinateur, en entretenant au bureau des contacts limités avec la clientèle;
(h) a computer programming or repair service, but not including computer retail sales;	h) un service de réparation d'ordinateurs ou de programmation informatique, exclusion faite des ventes au détail d'ordinateurs;
(i) a pet grooming service, but not including a kennel.	i) un service de toilettage d'animaux d'agrément, exclusion faite des chenils.
(2) A home occupation is subject to the requirements that,	(2) L'exercice d'une activité professionnelle à domicile est assujetti aux conditions suivantes :
(a) not more than one person is engaged therein in addition to members of the family resident in the dwelling unit;	a) une seule personne y exerce l'activité professionnelle, plus les membres de la famille résidant dans le logement;
(b) the total area used for the home occupation in the dwelling unit or accessory building shall not exceed the lesser of	b) la superficie totale du logement ou du bâtiment accessoire qui lui est affectée n'est pas supérieure à la moins élevée des valeurs suivantes :
(i) 25 percent of the floor area of the dwelling unit, or	(i) 25 % de l'aire de plancher du logement,
(ii) 37 square metres (400 sq ft);	(ii) 37 mètres carrés (400 pi <sup>2</sup> );
(c) no change, except for a sign permitted under Subsection 3.26, is made in the outside appearance of the building which would indicate that a home occupation is being conducted therein;	c) à l'exclusion d'une enseigne permise par l'article 3.26, il ne peut être apporté à l'aspect extérieur du bâtiment aucun changement susceptible d'indiquer qu'une activité professionnelle à domicile y est exercée;
(d) no goods or services other than those directly pertaining to the home	d) aucun bien ni aucun service, à l'exclusion de ceux qui sont



occupation are supplied or sold therein;	directement liés à l'activité professionnelle à domicile visée, ne peut y être vendu ou fourni;
(e) no equipment or material used therein is stored other than in the dwelling unit or accessory building mentioned in Subsection a);	e) les pièces d'équipement ou le matériel servant à cette activité ne peuvent être entreposés que dans le logement ou le bâtiment accessoire mentionné au paragraphe (1);
(f) two off-street parking spaces are provided in excess of those required under Section 3.14 Parking of this By-law.	f) deux emplacements de stationnement hors-rue sont prévus outre ceux que prescrit l'article 3.14 Stationnement hors-rue.
<b>3.20 Environmental Standards for Home Occupations</b>	<b>3.20 Normes environnementales applicables aux activités professionnelles à domicile</b>
(1) There shall be no emission of odorous gases or matter in such magnitude as to be readily discernible by the casual observer at the lot line.	(1) Sont interdites les émissions de gaz odorants ou de matières odorantes d'une importance telle qu'elles sont immédiatement discernables par l'observateur à la limite du lot.
(2) There shall be no production of noise in excess of normal street traffic experienced at the lot boundary.	(2) Il est interdit de produire du bruit d'un degré supérieur au bruit venant de la circulation routière normale à la limite du lot.
(3) There shall be no physical hazard by reason of fire, explosion, toxic waste, radiation or similar cause to adjacent property.	(3) Il est interdit d'exposer les propriétés adjacentes à des risques matériels par suite d'un incendie, d'une explosion, de déchets toxiques, de radiations ou de causes semblables.
(4) There shall be no discharge of any waste material whatsoever on the property, adjacent property or into any watercourse.	(4) Il est interdit de déverser des déchets quels qu'ils soient sur la propriété, sur les propriétés adjacentes ou dans un cours d'eau.
(5) There shall be no dissemination of glare or vibration beyond the immediate building.	(5) Il est interdit de disséminer des éblouissements ou des vibrations au-delà du bâtiment immédiat.
<b>3.21 Enclosure for Swimming Pools</b>	<b>3.21 Enceinte des piscines</b>
(1) No land may be used for purposes of a swimming pool containing water 1 meter (3.28 ft) or more in height, unless the pool is enclosed by a fence, or by wall of a building or structure, or by a combination of walls and fences, at least 1.5 metres	(1) Un terrain ne peut être utilisé aux fins d'aménagement d'une piscine contenant de l'eau d'une profondeur de 1 mètre (3.28 pi) ou plus, à moins qu'elle ne soit entourée soit d'une clôture ou du mur d'un bâtiment ou d'une construction, soit en partie de murs et

<p>(5 ft) in height and meeting the requirements of this section.</p>	<p>en partie de clôtures d'une hauteur minimale de 1,5 mètre (5 pi) et satisfaisant aux prescriptions du présent article.</p>
<p>(2) Where a portion of a wall of a building forms part of an enclosure mentioned in subsection (1) any door therein, other than a main door to a dwelling or rooming unit, shall be self-closing and equipped with a self-latching device at least 1.5 metres (5 ft) above the bottom of the door.</p>	<p>(2) Lorsqu'une section du mur d'un bâtiment forme une partie de l'enceinte visée au paragraphe (1), toute porte y donnant accès, à l'exclusion d'une porte principale donnant accès à une habitation ou à une chambre, doit se fermer automatiquement et être munie d'un dispositif de fermeture automatique fixé à une hauteur minimale de 1,5 mètre (5 pi) du bas de la porte.</p>
<p>(3) The enclosure shall not have rails, bracing or other attachments on the outside thereof that would facilitate climbing.</p>	<p>(3) L'enceinte ne peut comporter de traverses ou autres pièces de fixation ou d'appui sur le côté extérieur qui permettraient de l'escalader.</p>
<p>(4) A fence forming part of the enclosure mentioned in subsection (1) shall be made of chain link construction, with galvanized, vinyl or other CSA-approved coating, or of wood and</p>	<p>(4) La clôture formant une partie de l'enceinte visée au paragraphe (1) est construite soit en grillage galvanisé ou revêtu d'une couche de vinyle ou d'une autre substance homologuée CSA, soit en bois, et elle satisfait aux conditions suivantes :</p>
<p>(a) shall not be electrified or incorporate barbed wire or other dangerous material; and</p>	<p>a) elle n'est pas électrifiée et ne comporte pas de fils barbelés ou d'autres matériaux dangereux;</p>
<p>(b) shall be located at least 1 meter (3.28 ft) from the edge of the swimming pool and from any condition that would facilitate its being climbed from the outside.</p>	<p>b) elle est située à 1 mètre (3,28 pi) au moins du bord de la piscine et de tout ce qui permettrait de l'escalader de l'extérieur.</p>
<p>(5) The design and construction of a fence under this section shall provide</p>	<p>(5) La clôture conçue et fabriquée conformément au présent article est constituée :</p>
<p>(a) <u>chain link construction</u></p>	<p>a) s'agissant d'un <u>grillage galvanisé</u>, des éléments suivants :</p>
<p>(i) no greater than 4 centimeters (1 ½ in) diamond mesh,</p>	<p>(i) d'un treillis à mailles en forme de losange d'au plus 4 centimètres (1½ po),</p>
<p>(ii) steel wire not less than No. 12 gauge, or a minimum No. 14 gauge proved coating forming a total thickness equivalent to No. 12 gauge</p>	<p>(ii) de fils d'acier de calibre 12 au moins ou de calibre 14, si les fils d'acier sont enduits d'un revêtement reconnu qui les rend</p>

wire, and	équivalents au calibre 12,
<p>(iii) at least 4 centimeters (1 ½ in) diameter steel posts, set below frost in an envelope of cement and spaced not more than 3 metres (10 ft) apart, with a top horizontal rail of at least 3 centimeters (1 ¼ in) diameter steel.</p>	<p>(iii) de poteaux d'acier d'un diamètre minimal de 4 centimètres (1½ po), ancrés dans du ciment coulé à une profondeur dépassant la profondeur de pénétration du gel, à intervalles maximaux de 3 mètres (10 pi), surmontés d'une traverse d'acier d'un diamètre minimal de 3 centimètres (1¼ po);</p>
<p>(b) <u>wood construction</u></p>	<p>b) s'agissant d'un <u>ouvrage en bois</u>, des éléments suivants :</p>
<p>(i) vertical boarding, not less than 2.5 x 10 centimeters (1 x 4 in) nominal dimensions spaced not more than 4 centimeters (1 ½ in) apart, attached to supporting members and arranged in such manner as not to facilitate climbing on the outside, and</p>	<p>(i) d'un assemblage de planches verticales d'une dimension nominale minimale de 2,5 centimètres sur 10 centimètres (1 po sur 4 po) fixées aux traverses à intervalles maximaux de 4 centimètres (1½ po) et disposées de façon à ne pas permettre de l'escalader de l'extérieur,</p>
<p>(ii) supporting cedar posts at least 10 centimeters (4 in) square or round with 10 centimeters (4 n) diameters, set below frost and spaced not more than 2.5 metres (8 ft) apart, with the portion below grade treated with a wood preservative, and with a top horizontal rail of at least 5 x 15 centimeters (2 x 6 in) nominal dimensions.</p>	<p>(ii) de poteaux de cèdre d'au moins 10 centimètres (4 po) de côté ou de diamètre, enfoncés à une profondeur dépassant la profondeur de pénétration du gel à intervalles d'au plus 2,5 mètres (8 pi), la partie se trouvant sous le niveau du sol ayant été imprégnée d'un agent de préservation du bois, et surmontés d'une traverse horizontale d'une dimension nominale minimale de 5 centimètres sur 15 centimètres (2 po sur 6 po).</p>
<p>(6) Gates forming part of an enclosure mentioned in subsection (a)</p>	<p>(6) La barrière qui fait partie de l'enceinte visée au paragraphe (1) satisfait aux conditions suivantes :</p>
<p>(a) shall be equivalent to the fence in content, manner of construction and height;</p>	<p>a) les matériaux qui la composent, son type de construction et sa hauteur sont équivalents à ceux de la clôture;</p>

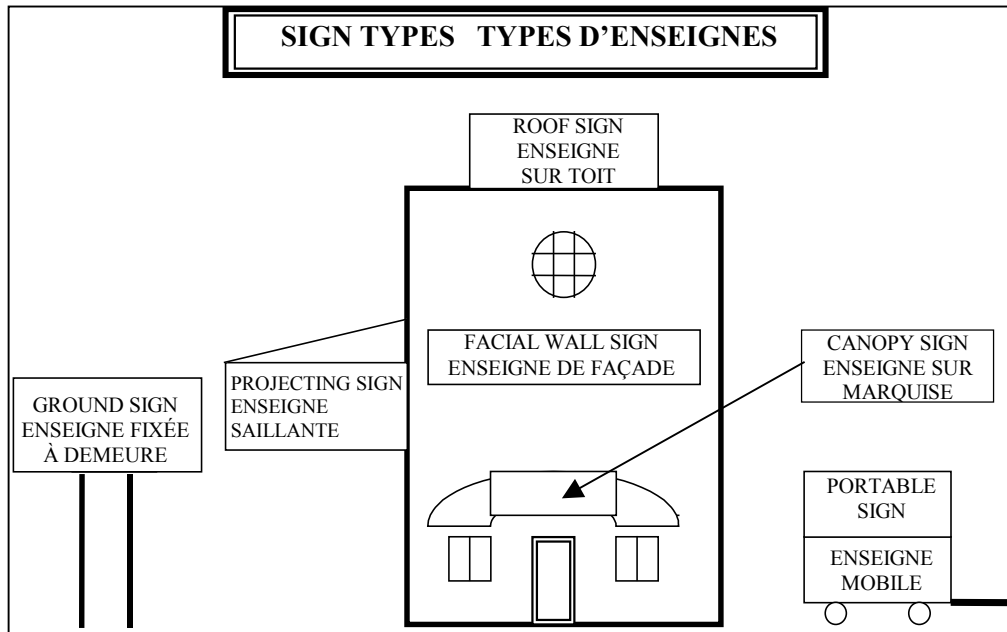
(b) shall be supported on substantial hinges; and	b) elle est montée sur des charnières solides;
(c) shall be self-closing and equipped with a self-latching device at least 1.5 metres (5 ft) above the bottom of the gate.	c) elle se ferme automatiquement et est munie d'un dispositif de fermeture automatique fixé à une hauteur minimale de 1,5 mètre (5 pi), calculée à partir du bas de la barrière.
<b>3.22 Structure To Be Moved</b>	<b>3.22 Déplacement d'une construction</b>
No structure shall be moved within or into the area covered by this By-law without first obtaining a building permit.	Il est interdit de déplacer une construction située dans l'aire visée par le présent arrêté ou de l'y implanter sans avoir obtenu un permis de construction.
<b>3.23 Illumination</b>	<b>3.23 Éclairage</b>
No person shall illuminate any area or erect any illuminated sign unless all lights are directed away from adjoining properties and any adjacent street.	Il est interdit d'éclairer une aire ou d'édifier une enseigne lumineuse, sauf si toutes les lumières sont dirigées dans le sens contraire des propriétés adjacentes et d'une rue adjacente.
<b>3.24 Sight Triangle</b>	<b>3.24 Triangle de visibilité</b>
On a corner lot where front and/or flankage yards are required, no fence, sign, hedge, bush or tree or any other structure, vehicle or vegetation shall be placed or permitted to grow higher than 0.6 metres (2 ft) above the grade of the center line of the streets that abut the lot within the triangular area formed by measuring from the point of intersection of the street lines, along each street line for a distance of 6.1 m (20 ft) and adjoining such end points with a straight line.	Sur un lot de coin dans lequel des cours avant ou de flanc sont prescrites, il est interdit de mettre des enseignes, des clôtures, des haies, des arbrisseaux ou des arbres ou toute autre construction, véhicule ou végétation ou de permettre que la végétation y pousse à une hauteur supérieure à 0,6 mètre (2 pi) au-dessus du niveau du sol de l'axe médian des rues qui sont attenantes au lot dans l'aire triangulaire formée en mesurant à partir du point d'intersection des alignements le long de chaque alignement sur une distance de 6,1 mètres (20 pi) et réunissant ces extrémités au moyen d'une ligne droite.
<b>3.25 Small Scale Wind Turbines</b>	<b>3.25 Éoliennes de petite puissance</b>
Small scale wind turbines shall conform to the following conditions:	Les éoliennes de petite puissance satisfont aux conditions suivantes :
(a) They shall be located on a lot having a minimum area of 8000 square metres (2 acres).	a) elles se trouvent sur un lot d'une superficie minimale de 8 000 mètres carrés (2 acres);
(b) They shall not be located less than	b) elles ne peuvent se trouver à une

1.5 times the height of the wind turbine, from all property lines and any public highway, road or street.	distance inférieure à une fois et demie la hauteur de l'éolienne des limites des propriétés et de toute route, de tout chemin ou de toute rue publics;
(c) They shall not produce more than 40 decibels of sound pressure, measured at the nearest existing residence.	c) elles ne peuvent produire plus de 40 décibels de pression sonore mesurés à partir de la résidence existante la plus proche.
<b>3.26.1 Signs</b>	<b>3.26.1 Enseignes</b>
Signage provisions are multi-purpose and are meant to meet a range of needs and concerns including the following:	Les dispositions relatives aux enseignes sont multifonctionnelles et visent à répondre à une série de besoins et de préoccupations, dont les suivants :
(a) Ensure that businesses, services, and other activities can effectively communicate to the public by the use of signs.	a) assurer que les commerces, les services et autres activités peuvent communiquer efficacement avec le public au moyen d'enseignes;
(b) Provide for reasonable, orderly and effective display of outdoor advertising compatible with their surroundings.	b) fournir une présentation efficace, ordonnée et raisonnable de publicité extérieure compatible avec leurs environs;
(c) Protect pedestrians and motorists from hazardous conditions that result from signs that are located improperly, structurally unsafe, or obscure vision.	c) protéger les piétons et les automobilistes contre des situations dangereuses découlant des enseignes qui sont mal situées, qui sont structurellement dangereuses ou qui obscurcissent la vue;
(d) Preserve, protect and enhance the economic, scenic, historic and aesthetic values and objectives of the Community.	d) préserver, protéger et optimiser les valeurs et les objectifs économiques, panoramiques, historiques et esthétiques de la communauté;
(e) Harmonize the signage provisions with those of neighboring communities within the Restigouche Planning District where appropriate.	e) harmoniser au besoin ces dispositions avec celles qu'ont édictées les communautés avoisinantes faisant partie du district d'urbanisme de Restigouche.
<b>3.26.2 Definitions</b>	<b>3.26.2 Définitions</b>
In this by-law,	Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.
<u>Canopy Sign</u> means a sign that has a structure of	« enseigne » Tout dispositif, lumineux ou non,

rigid or non-rigid material on a framework sheltering an area or forming a sheltered walk. ( <i>enseigne sur marquise</i> )	servant à des fins d'identification, de description, d'illustration ou d'information et disposé à l'extérieur d'un bâtiment pour renseigner sur un produit, un endroit, une activité, une personne, un établissement ou un commerce. ( <i>sign</i> )
<u>Directory Sign</u> means a sign with more than one establishment and which displays only a listing of the names of these businesses or organizations without advertising copy, except a business logo. ( <i>tableau repertoire</i> )	« enseigne à faces multiples » Enseigne qui comporte plus de deux faces et qui est considérée comme ne constituant qu'une seule enseigne. ( <i>multi-faced sign</i> )
<u>Facial Wall Sign</u> means a sign attached directly to or painted upon a building wall, where the sign face is parallel to the wall of the building to which it is attached. ( <i>enseigne de façade</i> )	« enseigne de façade » Enseigne fixée directement ou peinte sur ou contre un mur d'un bâtiment, la face de l'enseigne étant parallèle à ce mur. ( <i>facial wall sign</i> )
<u>Ground Sign</u> means a sign supported by one or more uprights, placed permanently in the ground. ( <i>enseigne fixée à demeure</i> )	« enseigne de groupe » Enseigne fixée à demeure sur laquelle sont annoncés plus d'une activité, d'un commerce, d'une organisation, d'une entreprise, d'une industrie ou d'un service. ( <i>group sign</i> )
<u>Group Sign</u> means a ground sign on which more than one activity, business, organization, enterprise, industry or service is being advertised. ( <i>enseigne de groupe</i> )	« enseigne fixée à demeure » Enseigne supportée par un ou plusieurs montants et fixée en permanence dans le sol. ( <i>ground sign</i> )
<u>Illuminated Sign</u> means a sign that emits artificial light or is illuminated by a light focused upon, or chiefly directed at, the surface of the sign. ( <i>enseigne lumineuse</i> )	« enseigne lumineuse » Enseigne qui émet un éclairage artificiel ou qui est éclairée par une lumière centrée ou principalement dirigée sur la surface de l'enseigne. ( <i>illuminated sign</i> )
<u>Multi-faced Sign</u> means a sign that has more than two sign faces and shall be considered to be one sign. ( <i>enseigne à faces multiples</i> )	« enseigne mobile » Enseigne qui est conçue pour être mobile et qui n'est pas située en permanence en un endroit déterminé. ( <i>portable sign</i> )
<u>Obscene Sign</u> means a sign that includes statements, words or pictures which are considered to be vulgar or pornographic. ( <i>enseigne obscene</i> )	« enseigne obscène » Enseigne qui comporte des énoncés, des mots ou des images qui sont jugés vulgaires ou pornographiques. ( <i>obscene sign</i> )
<u>Portable Sign</u> means a sign designed to be mobile and not located permanently in a fixed location. ( <i>enseigne mobile</i> )	« enseigne saillante » Toute enseigne, autre qu'une enseigne sur marquise, qui est fixée directement sur le mur d'un bâtiment, la face de l'enseigne n'étant pas parallèle à ce mur. ( <i>projecting wall sign</i> )
<u>Projecting Wall Sign</u> means any sign, other than a canopy sign, that is attached directly to a building wall, where the sign face is not parallel to the wall to which it is attached. ( <i>enseigne saillante</i> )	« enseigne sur marquise » Enseigne construite d'un matériau rigide ou non sur une charpente abritant une aire ou formant une allée abritée. ( <i>canopy sign</i> )

<p><u>Roof Sign</u> means a sign fixed; placed upon or supported by the roof of a building. (<i>enseigne sur toit</i>)</p>	<p>« enseigne sur toit » Enseigne qui est fixée ou édifée sur le toit d'un bâtiment ou qui est supportée par ce toit. (<i>roof sign</i>)</p>
<p><u>Sign</u> means any identification, description, illustration or information device, illuminated or non-illuminated, which provides information as to product, place, activity, person, institution or business and is displayed outside a building. (<i>enseigne</i>)</p>	<p>« tableau répertoire » Enseigne visant plus d'un établissement et qui donne uniquement la liste des commerces ou des organismes, sans aucun élément publicitaire, sauf un logo. (<i>directory sign</i>)</p>
<p><u>Sign Area</u> means the area of the smallest rectangle, circle, or semi-circle that can enclose the surface area of the sign face. Where a sign has two faces or more, the maximum area is permitted for each face. Where there is more than 1 sign placard per face the total area equals the combined areas added together. (<i>superficie de l'enseigne</i>)</p>	<p>« face d'une enseigne » L'ensemble des placards d'une enseigne sur un côté de celle-ci. (<i>sign face</i>)</p>
<p><u>Sign Face</u> means the collection of sign placards on one side of a sign. (<i>face d'une enseigne</i>)</p>	<p>« placard d'une enseigne » La partie de la face d'une enseigne qui comporte des renseignements concernant une activité particulière ou un commerce ou un service particulier, la face d'une enseigne pouvant comprendre un ou plusieurs placards. (<i>sign placard</i>)</p>
<p><u>Sign Placard</u> means that part of a sign face that contains the information about an individual activity, business or service. A sign face may be comprised of one or more sign placards. (<i>placards d'une enseigne</i>)</p>	<p>« superficie de l'enseigne » La superficie du rectangle, du cercle ou du demi-cercle le plus petit qui peut circonscrire entièrement la surface de la face de l'enseigne. Dans le cas d'une enseigne à deux faces ou plus, la superficie maximale est permise pour chacune. S'il y a plus d'un placard d'enseigne sur chaque face, la superficie totale est égale à la somme des superficies combinées. (<i>sign area</i>)</p>

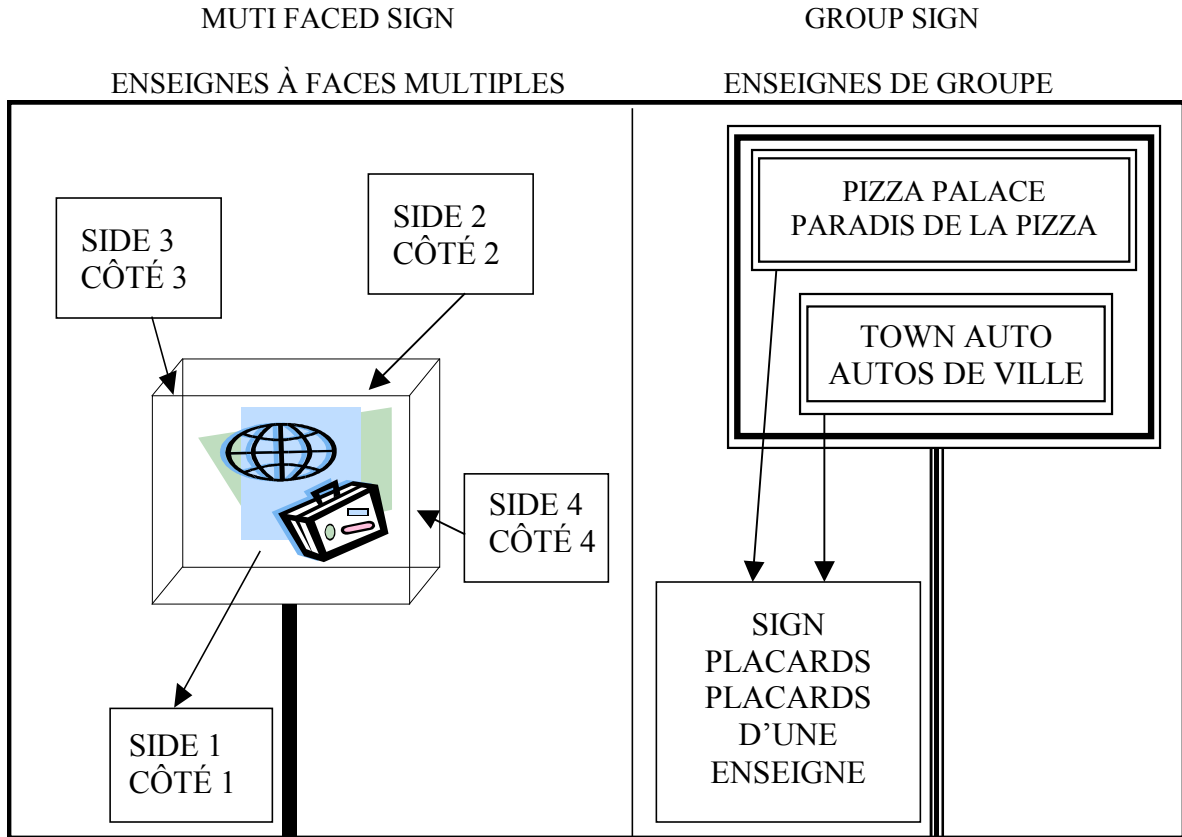
Figure 1 - Sign Types    Figure 1 - Types d'enseignes





**Figure 2 - Multi-faced and Group Signs**

**Figure 2 - Enseignes à faces multiples et enseignes de groupe**



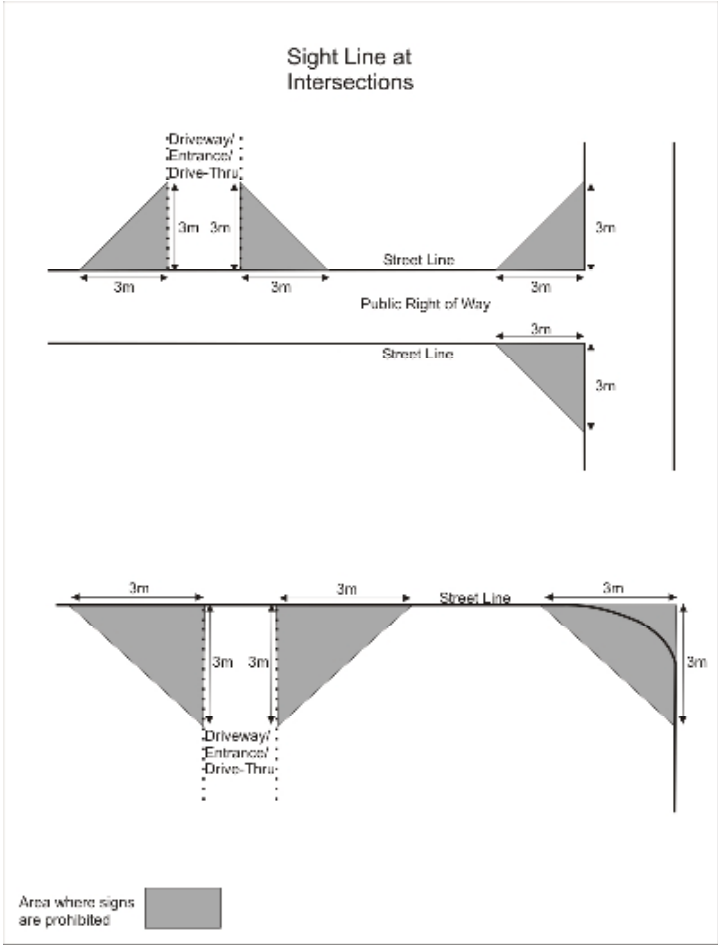
<b>3.26.4 Signs not requiring a permit:</b>	<b>3.26.4 Enseignes ne nécessitant aucun permis</b>
<p>Signs are a type of development and therefore require a permit in accordance with the provisions of this by-law. Except as provided in this bylaw, no sign shall be placed, erected, structurally altered, located or relocated until a building permit has been issued, except for the following signs that are permitted in all zones.</p>	<p>Les enseignes constituent un type d'aménagement et nécessitent l'obtention d'un permis conformément aux dispositions du présent arrêté. Sauf disposition contraire prévue par le présent arrêté, aucune enseigne ne peut être placée, édifiée, modifiée structurellement, située ou déplacée tant qu'un permis de construction n'a pas été délivré à cette fin, exception faite des enseignes suivantes, lesquelles sont permises dans toutes les zones :</p>
<p>(a) Two construction signs that identify the architects, engineers, contractors and other construction details, provided that they do not exceed 6 square meters (64.58 square feet) in area are permitted at each entrance to the construction site. These signs must be removed upon completion of the construction work to which the signs are related or, in the case of a subdivision, 75% of the lots have been developed.</p>	<p>a) deux enseignes de chantier qui, identifiant les architectes, les ingénieurs et les entrepreneurs, indiquent d'autres détails concernant les travaux de construction en cours, à condition qu'elles aient une superficie maximale de 6 mètres carrés (64,58 pi<sup>2</sup>), sont permises à chaque entrée du chantier, et elles doivent être enlevées dès l'achèvement des travaux auxquels elles se rapportent ou, s'agissant d'un lotissement, dès le moment où les trois quarts des lots ont été aménagés;</p>
<p>(b) One real estate sign that is not illuminated, advertising the sale, rent or lease of a premise, not exceeding, 0.5 square meters (5 square feet) in area in residential zones. In all other zones, two un-illuminated signs are permitted that do not exceed 3 square meters (32 square feet).</p>	<p>b) dans les zones résidentielles, une enseigne de biens immobiliers non lumineuse annonçant la vente, la location ou la location à bail d'un lieu et dont la superficie maximale est de 0,5 mètre carré (5 pi<sup>2</sup>), et dans les autres zones, deux enseignes non lumineuses sont permises, à condition d'avoir une superficie maximale de 3 mètres carrés (32 pi<sup>2</sup>);</p>
<p>(c) Sidewalk banners attached to poles or streetlights and advertising a public event or promoting the community or portion thereof provided that they are located for a period of not more than three days before to three days after the event.</p>	<p>c) les bannières de trottoir fixées à des mâts ou à des réverbères et annonçant une activité publique ou faisant la promotion de tout ou partie de la collectivité, à condition qu'elles soient installées pour une période maximale de trois jours avant et de trois jours après la tenue de l'activité;</p>

<p>(d) Signs that identify a residential subdivision provided the sign is located on the developed parcel and that the sign does not exceed 3 square meters (32 square feet) in area or 3 meters (10 feet) in height.</p>	<p>d) les enseignes qui indiquent l'emplacement d'un lotissement résidentiel, à condition qu'elles se trouvent sur la parcelle aménagée et qu'elles aient une superficie maximale de 3 mètres carrés (32 pi<sup>2</sup>) ou une hauteur maximale de 3 mètres (10 pi);</p>
<p>(e) Sign placards that are replacing existing placards.</p>	<p>e) les placards d'une enseigne qui remplacent des placards existants;</p>
<p>(f) Signs identifying the name and/or address of the resident(s) of a premise and of not more than 0.2 square meters (2 square feet) in area</p>	<p>f) les enseignes qui indiquent le ou les noms et ou l'adresse ou les adresses du ou des résidents d'un lieu et qui ont une superficie maximale de 0,2 mètre carré (2 pi<sup>2</sup>);</p>
<p>(g) Signs identifying or advertising a nonprofit civic, charitable or benevolent event provided that they do not exceed 6 square meters (120 square feet) in area, and are located for a period of not more than 21 days before the event to seven days after the event.</p>	<p>g) les enseignes qui identifient ou qui annoncent une activité civique sans but lucratif, caritative ou de bienfaisance, à condition qu'elles aient une superficie maximale de 6 mètres carrés (120 pi<sup>2</sup>) et qu'elles soient installées pour une période maximale de 21 jours avant la tenue de l'activité et de 7 jours après;</p>
<p>(h) Temporary political campaign signs provided that they are not located prior to the calling of the election and are removed within 7 days after the election.</p>	<p>h) les enseignes temporaires d'une campagne électorale, à condition qu'elles ne soient pas installées avant le déclenchement de l'élection et qu'elles soient enlevées au plus tard 7 jours après la tenue de l'élection;</p>
<p>(i) Opening or special sales or closeout sale signs not exceeding 6 square meters (120 square feet) in area, provided that no business shall post said signs for more than thirty (30) days in any one calendar year.</p>	<p>i) les enseignes annonçant des ventes spéciales ou des ventes d'ouverture ou de fermeture qui ont une superficie maximale de 6 mètres carrés (120 pi<sup>2</sup>), étant entendu qu'aucun commerce ne peut installer pareilles enseignes pendant plus de 30 jours dans une année civile;</p>
<p>(j) A sign stating the name of an apartment building of more than 6 units provided that the sign shall:</p>	<p>j) une enseigne indiquant le nom d'un immeuble d'appartements comportant plus de six appartements, sous réserve des conditions suivantes :</p>

(i) be erected on a frame, mast or pole separate and apart from any building;	(i) elle est édiflée sur un cadre, un mât ou un poteau qui est séparé d'un bâtiment,
(ii) be limited to a height not exceeding 2.5 meters (8.2 feet) measured from the surrounding grade level to the top of the sign or sign structure;	(ii) elle a une hauteur maximale de 2,5 mètres (8,2 pi) calculée à partir du niveau du sol environnant jusqu'au sommet de l'enseigne ou de sa construction,
(iii) have a maximum of two sign faces not exceeding 2 square meters (21 square feet) in area for each sign face;	(iii) elle comporte un maximum de deux faces dont la superficie maximale de chacune est de 2 mètres carrés (21 pi <sup>2</sup> ),
(iv) where two supports are used total sign area shall not exceed 4 square meters (43 square feet) in total area for all sign faces and be symmetrically positioned between the supports;	(iv) si deux éléments de soutien sont utilisés, elle a une superficie maximale totale de 4 mètres carrés (43 pi <sup>2</sup> ) pour toutes ses faces et elle est symétriquement placée entre les éléments de soutien,
(v) not project beyond the boundaries of the property on which they are located; and	(v) elle ne fait pas saillie au-delà des limites de la propriété sur laquelle elle se trouve,
(vi) not exceed one in number.	(vi) il n'y en a qu'une.
<b>3.26.5 Signs Prohibited</b>	<b>3.26.5 Enseignes interdites</b>
	Les enseignes suivantes sont interdites :
(a) Private Signs which imitate a traffic control device or contain the words "Stop", "Go Slow", "Caution", "Danger", "Warning" or similar words.	a) les enseignes privées qui imitent un dispositif de régulation de la circulation ou qui comportent les mots « Stop » ou « Arrêt », « Ralentez », « Attention » ou « Prudence », « Danger », « Avertissement » ou tous mots semblables;
(b) Signs that obstruct the vision of drivers or the effectiveness of any traffic control device. All signs, except traffic control signs and facial signs, shall meet the sight line provisions as shown in Figure 3.	b) les enseignes qui gênent la vue des conducteurs ou l'efficacité de tout dispositif de régulation de la circulation, toutes les enseignes, sauf les enseignes de régulation de la circulation et les enseignes de façade, devant satisfaire aux dispositions concernant la ligne de visibilité illustrée à la figure 3;

<p>(c) Signs that advertise an activity, business, product or service no longer conducted on the premises on which the sign is located.</p>	<p>c) les enseignes qui annoncent des activités, des commerces, des produits ou des services qui n'existent plus sur les lieux où elles se trouvent;</p>
---	--

Figure 3



<p>(d) Signs that are flashing, have moving illumination, or that vary in lighting intensity or in color, or that cause glare for motorists.</p>	<p>d) les enseignes qui clignotent, dont l'éclairage est mobile, ou dont l'intensité ou la couleur de l'éclairage varie, ou celles qui éblouissent les automobilistes;</p>
<p>(e) Signs attached to trees.</p>	<p>e) les enseignes fixées à des arbres;</p>
<p>(f) Signs that display obscene, indecent or immoral material.</p>	<p>f) les enseignes dont le contenu est obscène, indécent ou immoral;</p>

(g) Illuminated facial signs on building walls facing a side lot line, where a single-family dwelling is located on the adjacent lot.	g) les enseignes de façade lumineuses fixées sur les murs d'un bâtiment donnant sur la limite latérale d'un lot lorsque le lot adjacent est occupé par une habitation unifamiliale;
(h) Portable Signs.	h) les enseignes mobiles;
(i) Projecting or hanging Signs.	i) les enseignes saillantes ou suspendues;
(j) Roof Signs.	j) les enseignes sur toit.
<b>3.26.6 General Sign Provisions</b>	<b>3.26.6 Dispositions générales concernant les enseignes</b>
(1) All signs must be located on the property where the person/activity/business being advertised is located unless otherwise permitted in this bylaw.	(1) Sauf permission contraire énoncée dans le présent arrêté, toutes les enseignes doivent être situées sur la propriété où se trouve la personne, l'activité ou le commerce qui fait l'objet de l'annonce.
(2) Signs in all zones must be maintained in good condition (no peeling paint, rotting wood) and not present a safety hazard in terms of structural stability, wiring, etc.	(2) Les enseignes doivent, dans toutes les zones, être bien entretenues (absence d'écaillage de la peinture et de bois pourri), et ne présenter aucun risque à la sécurité concernant notamment leur stabilité structurale et leur câblage électrique.
(3) No sign shall obstruct a means of ingress/egress from a door, window or fire escape.	(3) Une enseigne ne peut bloquer l'entrée ou la sortie par une porte, une fenêtre ou un escalier de secours.
(4) No sign shall be placed, erected, structurally altered, located or relocated so as to be closer to an energized utility line or utility line equipment than the distances specified in Table 1.	(4) Aucune enseigne ne peut être placée, édifiée, modifiée structurellement, située ou déplacée de sorte à se trouver plus près d'une ligne de transmission électrique sous tension ou d'une pièce d'équipement d'une telle ligne que les distances fixées au tableau 1.
(5) Where illuminated signs are permitted, signs shall be illuminated only by steady, stationary, shielded light sources directed solely at the sign, or internal to it, without causing glare for motorists, pedestrians, or neighboring premises.	(5) Les enseignes lumineuses qui sont permises ne peuvent être éclairées que par des sources de lumière constantes, stationnaires et à faisceau occulté dirigées uniquement sur l'enseigne ou intégrées à celle-ci et qui ne causent aucun éblouissement pour les automobilistes, les piétons ou les lieux avoisinants.

<b>Table 1 Distance from Electrical Source</b>	<b>Tableau 1 Distance de la source électrique</b>
--	---

<b>Phase to Phase Voltage of Energized Electrical Utility Line or Utility Line Equipment/Tension entre phase et neutre d'une ligne de transmission électrique sous tension ou d'une pièce d'équipement d'une telle ligne sous tension</b>	<b>Distance</b>
Up to 750 v /Jusqu'à 750 V	900 mm
750 v – 100,000 v / 750 V – 100 000 V	3.6 m / 3,6 m
100,001 v – 250,000 v / 100 001 V – 250 000 V	5.2 m / 5,2 m
250,001 v – 345,000 v / 250 001 V - 345 000 V	6.1 m / 6,1 m

<b>3.26.7 Provisions by Sign Type</b>	<b>3.26.7 Dispositions applicables à chaque type d'enseigne</b>
<p>(1) Notwithstanding any other provisions of this By-law, the following provisions shall apply to sign types in all zones. The general standards for each sign type are shown below, while the zone-specific standards are indicated in Table 2. If a sign type is not listed under a specific zone, then that sign type is not permitted in that zone.</p>	<p>(1) Malgré les autres dispositions du présent arrêté, les dispositions qui suivent s'appliquent aux types d'enseignes dans toutes les zones. Les normes générales applicables à chaque type d'enseigne sont énoncées ci-après, tandis que les normes particulières à chaque zone sont énoncées au tableau 2. Le type d'enseigne qui ne figure pas sous une zone donnée n'est pas permis dans cette zone.</p>
<p>(2) Canopy signs must meet the following standards:</p>	<p>(2) Les enseignes sur marquise doivent être conformes aux normes suivantes :</p>
<p>(a) The length of the canopy cannot extend more than 1 meter (3 feet) beyond the wall of the building to which it is attached.</p>	<p>a) la longueur de la marquise ne peut se prolonger de plus d'un mètre (3 pi) au-dessus du mur du bâtiment sur lequel elle est fixée;</p>
<p>(b) The canopy cannot project more than 1 meter (3 feet) over the public sidewalk or a pedestrian walkway, and shall not extend over the portion of the public right-of-way traveled upon by motorized vehicles.</p>	<p>b) la marquise ne peut faire une saillie de plus d'un mètre (3 pi) au-dessus du trottoir public ou d'une allée pour piétons et ne peut se prolonger sur la partie de l'emprise publique sur laquelle circulent les véhicules motorisés;</p>

(c) The canopy shall be self-supporting and shall not have supports that rest upon the sidewalk or public right-of-way.	c) la marquise est autosoutenue et ne peut être munie d'éléments de soutien qui prennent appui sur le trottoir ou sur l'emprise publique;
(d) The canopy shall not be erected over a sidewalk unless the lowest part of the sign is 2.5 meters (8 feet) or more above the sidewalk;	d) la marquise ne peut être édiflée sur un trottoir, sauf si la partie la plus basse de l'enseigne se trouve à au moins 2,5 mètres (8 pi) au-dessus du trottoir.
(3) Facial wall signs in zones other than Residential zone must:	(3) Les enseignes de façade dans les zones qui ne sont pas résidentielles doivent être conformes aux normes suivantes :
(a) Be limited to a height not exceeding 3 meters (10 feet) from the bottom to the top of the sign.	a) elles ne peuvent avoir une hauteur supérieure à 3 mètres (10 pi) à partir du bas de l'enseigne jusqu'à son sommet;
(b) In a Highway Commercial Zone the height shall be limited to 5 meters (16 feet) from the bottom to the top of the sign.	b) dans une zone commerciale routière, elles ne peuvent avoir une hauteur supérieure à 5 mètres (16 pi) à partir du bas de l'enseigne jusqu'à son sommet;
(c) Not project more than 23 inches (73) cm from the walls on which they are located.	c) elles ne peuvent pas faire une saillie supérieure à 73 cm (23 po) à partir des murs sur lesquels elles se trouvent.
(4) Ground signs, where permitted, must:	(4) Les enseignes fixées à demeure, là où elles sont permises, doivent être conformes aux normes suivantes :
(a) Be entirely located within the property boundaries of the business or enterprise.	a) elles se trouvent entièrement dans les limites de la propriété du commerce ou de l'entreprise;
(b) Be limited to one in number for every 31 metres of frontage.	b) il ne peut y avoir qu'une seule enseigne par tranche de 31 mètres de façade.
(5) Home Occupation signs, where permitted, must:	(5) Les enseignes d'activités professionnelles à domicile, là où elles sont permises, doivent être conformes aux normes suivantes :
(a) Be attached to, painted, placed or erected upon or against a wall of the residence with the face of the sign parallel to such wall.	a) elles sont fixées à un mur de la résidence, la face de l'enseigne étant parallèle au mur, ou elles sont peintes, placées ou édiflées sur ce mur ou contre celui-ci;
(b) Be attached below the level of the second storey window.	b) elles sont fixées sous le niveau de la fenêtre du deuxième étage;



	fenêtre du deuxième étage;
(c) Not be illuminated.	c) elles ne sont pas lumineuses.

<b>Table 2 Sign Provisions / Tableau 2 Dispositions applicables aux enseignes</b>				
<b>Zone</b>	<b>Number of signs / Nombre d'enseignes</b>	<b>Maximum Sign Area / Superficie maximale de l'enseigne</b>	<b>Height Ground to Top of Sign / Hauteur à partir du bas de l'enseigne jusqu'à son sommet</b>	<b>Minimum Setback / Marge de retrait minimale</b>
<b>Residential Zones / Zones résidentielles</b>  Home Occupation Sign (Facial Wall Sign) / Enseignes d'activités professionnelles à domicile	1 per dwelling unit / 1 par logement	0.2 m <sup>2</sup> / 0,2 m <sup>2</sup>	Below 2 <sup>nd</sup> storey windows /sous le niveau des fenêtres du 2 <sup>e</sup> étage	N/A / S/O
<b>Town Centre and Neighborhood Commercial Zones / Zones du centre-ville et zones commerciales de quartier</b>  Canopy / Enseignes sur marquise  Facial Wall Sign / Enseignes de façade  Ground Sign / Enseignes fixées à demeure	N/A / S/O  1 per business on walls not adjacent to a residence /1 par commerce, sur un mur non adjacent à une résidence  1 per 30m (100 ft) frontage / 1 par 30 m (100 pi) de façade	See General Provisions / Voir les dispositions générales  See General Provisions / Voir les dispositions générales  3m <sup>2</sup> (32 sq ft ) / 3m <sup>2</sup> (32 pi <sup>2</sup> )	See General Provisions / Voir les dispositions générales  See General Provisions / Voir les dispositions générales  Max. 3m (10 ft) /Maximum 3m (10 pi)	N/A / S/O  N/A / S/O  1m (3 ft.) / m (3 pi)

<p><b>Highway Commercial / Zones commerciales routières</b></p> <p><i>Canopy Sign / Enseignes sur marquise</i></p> <p><i>Facial Wall Sign / Enseignes de façade</i></p> <p><i>Ground Sign / Enseignes fixées à demeure</i></p> <p><i>Directory Sign / Tableau répertoire</i></p>	<p>N/A / S/O</p> <p><i>1 per business on walls not adjacent to a residence / 1 par commerce, sur un mur non adjacent à une résidence</i></p> <p><i>1 per 30m (100ft) frontage / 1 par 30 m (100 pi) de façade</i></p> <p><i>1 per lot / 1 par lot</i></p>	<p><i>See General Provisions / Voir les dispositions générales</i></p> <p><i>See General Provisions / Voir les dispositions générales</i></p> <p><i>3m<sup>2</sup> (32 sq ft) / 3m<sup>2</sup> (32 pi<sup>2</sup>)</i></p> <p><i>15m<sup>2</sup> (50 sq ft) / 15m<sup>2</sup> (50 pi<sup>2</sup>)</i></p>	<p><i>See General Provisions / Voir les dispositions générales</i></p> <p><i>See General Provisions / Voir les dispositions générales</i></p> <p><i>Max. 6m (20 ft) / Maximum 6 m (20 pi)</i></p> <p><i>Max. 10m (30ft) / Maximum 10m (30 pi)</i></p>	<p>N/A / S/O</p> <p>N/A / S/O</p> <p><i>1m (3 ft) / 1m (3 pi)</i></p> <p><i>1m (3ft) / 1m (3pi)</i></p>
<p><b>Institutional Zone, Industrial Zones and Parks and Recreation Zone / Zones de services collectives, zones industrielles et zones de parcs et loisirs</b></p> <p><i>Canopy Sign / Enseignes sur marquise</i></p> <p><i>Facial Wall Sign / Enseignes de façade</i></p> <p><i>Ground Sign / Enseignes fixées à demeure</i></p> <p><i>Directory Sign / Tableau répertoire</i></p>	<p>N/A / S/O</p> <p><i>1 per business on walls not adjacent to a residence / 1 par commerce, sur un mur non adjacent à une résidence</i></p> <p><i>1 per 30m (100ft) / 1 par 30 m (100 pi) de façade</i></p>	<p><i>See General Provisions / Voir les dispositions générales</i></p> <p><i>See General Provisions / Voir les dispositions générales</i></p> <p><i>3m<sup>2</sup> (32 sq ft) / 3m<sup>2</sup> (32 pi<sup>2</sup>)</i></p>	<p><i>See General Provisions / Voir les dispositions générales</i></p> <p><i>See General Provisions / Voir les dispositions générales</i></p> <p><i>See General Provisions / Voir les dispositions générales</i></p> <p><i>Max. 10m (30 ft) / Maximum 10m (30 pi)</i></p>	<p>N/A / S/O</p> <p>N/A / S/O</p> <p><i>1m (3ft) / 1m (3 pi)</i></p> <p><i>1m (3ft) / 1m (3 pi)</i></p>

	1 per lot / 1 par lot	15m <sup>2</sup> (sq ft) / 15m <sup>2</sup> (50 pi <sup>2</sup> )	Maximum 10m (30 pi)	
--	-----------------------	---	---------------------	--

<b>PART 4: ZONES</b>		<b>PARTIE 4 : ZONES</b>	
<b>4.1 Zone Classifications</b>		<b>4.1 Classification des zones</b>	
(1)	The zones are classified and referred to as follows:	(1)	Les zones sont classées et désignées comme suit :
(a)	single and two-family residential, R1 zones;	a)	zones résidentielles unifamiliales et bifamiliales, zones R1;
(b)	multiple residential, R2 zones;	b)	zones résidentielles multifamiliales, zones R2;
(c)	rural residential, R3 zones;	c)	zones résidentielles rurales, zones R3;
(d)	mobile home residential, MH zones;	d)	zones résidentielles de maisons mobiles, zones MM;
(e)	town center TC zones;	e)	zones du centre-ville, zones CV;
(f)	neighborhood commercial NC zones;	f)	zones commerciales de quartier, zones CQ;
(g)	highway commercial HC zones;	g)	zones commerciales routières, zones CR;
(h)	institutional, INST zones;	h)	zones de services collectifs, zones SC;
(i)	light industrial, I1 zones;	i)	zones d'industries légères, zones I1;
(j)	heavy industrial, I2 zones;	j)	zones d'industries lourdes, zones I2;
(k)	parks and recreation, P zones;	k)	zones de parcs et de loisirs, zones P;
(l)	conservation zone CONS zones.	l)	zones de conservation, zones CONS.
(2)	Collectively,	(2)	Collectivement,
(a)	R1, R2, R3 and MH zones are referred to as R or residential zones;	a)	les zones R1, R2, R3 et MM sont désignées zones R ou résidentielles;
(b)	TC, NC and HC zones are referred to as C or commercial zones; and	b)	les zones CV, CQ et CR sont désignées zones C ou commerciales;
(c)	I1 and I2 zones are referred to as I or industrial zones.	c)	les zones I1 et I2 sont désignées zones I ou d'industries.

<b>4.2 Conformity</b>	<b>4.2 Obligation de conformité</b>
In any zone,	Dans toutes les zones :
(a) land may be used, and buildings and structures or parts thereof may be placed, erected, altered or used, for a purpose mentioned in the part hereof pertaining to such zone, in conformity with the requirements thereof and as otherwise provided;	a) les terrains peuvent être utilisés et les bâtiments ou les constructions peuvent, en tout ou en partie, être implantés, édifiés, modifiés ou utilisés aux fins mentionnées dans la partie du présent arrêté qui se rapporte à la zone visée et en conformité avec les conditions et autres dispositions qui y sont prévues;
(b) no land may be used, and no building or structure or part thereof may be placed, erected, altered or used, for a purpose or for a manner other than permitted within this By-law.	b) les terrains ne peuvent être utilisés et les bâtiments ou constructions ne peuvent, en tout ou en partie, être implantés, édifiés, modifiés ou utilisés qu'aux fins permises par le présent arrêté.
<b>PART 5: SINGLE- AND TWO-FAMILY RESIDENTIAL ZONE: R1</b>	<b>PARTIE 5 : ZONES RÉSIDENIELLES UNIFAMILIALES ET BIFAMILIALES, ZONES R1</b>
<b>5.1 Permitted Uses</b>	<b>5.1 Usages permis</b>
Any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose,	Les terrains, les bâtiments ou les constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins :
(a) one of the following main uses:	a) de l'un des usages principaux suivants :
(i) a single unit dwelling,	(i) une habitation unifamiliale,
(ii) a two unit dwelling or two unit semi-detached dwelling, or	(ii) une habitation bifamiliale ou une habitation bifamiliale jumelée,
(iii) a park or playground, and	(iii) un parc ou un terrain de jeux;
(b) one of the following secondary uses to a single unit dwelling:	b) de l'un des usages secondaires qui suivent pour une habitation unifamiliale :
(i) subject to Section 3.19 Home Occupations, a home occupation contained within a single unit dwelling or in an accessory building,	(i) sous réserve de l'article 3.19 Activités professionnelles à domicile, une activité professionnelle à domicile exercée dans une habitation unifamiliale ou dans un bâtiment accessoire,

(ii) a special care home having 4 residents or less, or	(ii) un foyer de soins spéciaux où vivent quatre pensionnaires tout au plus,		
(iii) a bed and breakfast, or a boarding or rooming house, and	(iii) un gîte touristique ou une maison de chambres ou une pension;		
(c) subject to Section 3.10 Accessory Buildings, any accessory building, structure or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this Subsection.	c) sous réserve de l'article 3.10 Bâtiments accessoires, des bâtiments, des constructions ou des usages accessoires liés à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction, si le présent article permet cet usage principal.		
<b>5.2 Zone Requirements</b>	<b>5.2 Conditions applicables dans les zones</b>		
Any use permitted in the Single- and Two-Family Residential (R1) Zone must comply with the following requirements:	Les usages permis dans les zones résidentielles unifamiliales et bifamiliales (R1) sont assujettis aux conditions suivantes :		
<b>Single-and Two-Family Residential Zone / Zones résidentielles unifamiliales et bifamiliales</b>	Single Unit Dwelling / Habitation unifamiliale	Two Unit Dwelling / Habitation bifamiliale Or/ou Two Unit Semi-Detached Dwelling (Not Subdivided) / Habitation bifamiliale jumelée (non lotie)	Two Unit Semi-Detached Dwelling (Subdivided) / Habitation bifamiliale jumelée (lotie)
Minimum Lot Size / Superficie minimale des lots	557.4 sq m (6000 sq ft) / 557,4 m <sup>2</sup> (6000 pi <sup>2</sup> )	668.9 sq m (7200 sq ft) / 668,9 m <sup>2</sup> (7200 pi <sup>2</sup> )	334.4 sq m (3600 sq ft) / 334,4 m <sup>2</sup> (3600 pi <sup>2</sup> )
Minimum Lot Frontage / Façade minimale des lots	18.3 m (60 ft) / 18,3 m (60 pi)	21.9 m (72 ft) / 21,9 m (72 pi)	11 m (36 ft) / 11 m (36 pi)
Minimum Lot Depth / Profondeur minimale des lots	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)
Minimum Front or Flankage Yard / Cours avant ou de flanc minimales	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)
Minimum Side Yard /			

Cour latérale minimale a) Major / Grande b) Minor / Petite	2.7 m (9 ft) / 2,7 m (9 pi) 1.2 m (4 ft) / 1,2 m (4 pi)	2.7 m (9 ft) / 2,7 m (9 pi) 0 m (0 ft) on each side of common wall / 0 m (0 pi) de chaque côté du mur mitoyen	2.7 m (9 ft) / 2,7 m (9 pi) 0 m (0 ft) on each side of common wall / 0m (0 pi) de chaque côté du mur citoyen
Minimum Rear Yard / Cour arrière minimale	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)
Maximum Lot Coverage / Coefficient maximal d'occupation du lot	50% / 50 %	50% / 50 %	50% / 50 %
Maximum Building/Structure Height / Hauteur maximale des bâtiments ou constructions	10.7 m (35 ft) / 10,7 m (35 pi)	10.7 m (35 ft) / 10,7 m (35 pi)	10.7 m (35 ft) / 10,7 m (35 pi)
Minimum Floor Area per Dwelling Unit / Aire de plancher minimale par logement	55.7 sq m (600 sq ft) / 55,7 m (600 pi)	55.7 sq m (600 sq ft) / 55,7 m (600 pi)	55.7 sq m (600 sq ft) / 55,7 m (600 pi)

<b>PART 6: MULTIPLE RESIDENTIAL ZONE: R2</b>		<b>PARTIE 6 : ZONES RÉSIDENIELLES MULTIFAMILIALES, ZONES R2</b>	
<b>6.1 Permitted Uses</b>		<b>6.1 Usages permis</b>	
Any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose:		Les terrains, les bâtiments ou les constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins :	
(a) one of the following main uses:		a) de l'un des usages principaux suivants :	
(i) a multiple unit dwelling,		(i) une habitation à logements multiples,	
(ii) a townhouse dwelling, or		(ii) une habitation en rangée,	
(iii) existing special care homes having 5 residents or more, to a maximum of 30 residents (see Appendix A), and		(iii) les foyers de soins spéciaux existants où vivent entre cinq et 30 pensionnaires (voir l'appendice A);	
(b) subject to Section 3.10 Accessory Buildings, any accessory building, structure or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this Subsection.		b) sous réserve de l'article 3.10 Bâtiments accessoires, des bâtiments, des constructions ou des usages accessoires liés à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction, si le présent article permet cet usage principal.	
<b>6.2 Zone Requirements</b>		<b>6.2 Conditions applicables dans les zones</b>	
Any use permitted in the Multiple Residential (R2) Zone must comply with the following requirements:		Les usages permis dans les zones résidentielles multifamiliales (R2) sont assujettis aux conditions suivantes :	
<b>Multiple Residential Zone / Zones résidentielles multifamiliales</b>	Townhouse Dwelling / Habitation en rangée	Multiple Unit Dwelling / Habitation à logements multiples	Existing Special Care Homes* / Foyers de soins spéciaux existants
Minimum Lot Size / Superficie minimale des lots	371.6 sq m (4000 sq ft) /	929 sq m (10000 sq ft) plus / 929 m <sup>2</sup> (1 000 pi <sup>2</sup> ) plus  92.9 sq m (1000 sq ft) for each dwelling unit over 3 / 92,9 m <sup>2</sup> (1 000 pi <sup>2</sup> ) par	N/A / S/O  N/A / S/O

Outside lot / Lot extérieur	371,6 m <sup>2</sup> (4 000 pi <sup>2</sup> )	logement après le 3 <sup>e</sup>	
Inner lot / Lot intérieur	185.8 sq m (2000 sq ft) 185,8 m <sup>2</sup> (2 000 pi <sup>2</sup> )	N/A / S/O	N/A / S/O
Minimum Lot Frontage		30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)	N/A / S/O
Outside lot / Lot extérieur	12.2 m (40 ft) / 12,2 m (40 pi)	N/A / S/O	N/A / S/O
Inner lot / Lot intérieur	6.1 m (20 ft) / 6,1 m (20 pi)	N/A / S/O	N/A / S/O
Minimum Lot Depth / Profondeur minimale des lots	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)	N/A / S/O
Minimum Front or Flankage Yard / Cours avant ou de flanc minimales	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)
Minimum Side Yard / Cour latérale minimale		4.0 m (13.1 ft) / 4,0 m (13,1 pi)	4.0 m (13.1 ft) / 4,0 m (13,1 pi)
a) Major / Grande	4.0 m (13.1 ft) / 4,0 m (13,1 pi)	N/A / S/O	N/A / S/O
b) Minor / Petite	0 m (0 ft) on each side of common wall / 0 m (0 pi) de chaque côté du mur mitoyen	N/A / S/O	N/A / S/O
Minimum Rear Yard / Cour arrière minimale	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)
Maximum Lot Coverage	50% / 50 %	40 % / 40 %	50% / 50 %
Maximum Building/Structure Height	10.7 m (35 ft) / 10,7 m (35 pi)	13.7 m (45 ft) / 13,7 m (45 pi)	10.7 m (35 ft) / 10,7 m (35 pi)
* Applies to expansions to existing special care homes having 5 residents or more, to a maximum of 30 residents.		* S'applique aux agrandissements des foyers de soins spéciaux existants où vivent entre 5 et 30 pensionnaires.	



<b>Multiple Residential Zone / Zones résidentielles multifamiliales</b>	Townhouse Dwelling / Habitation en rangée	Multiple Unit Dwelling / Habitation à logements multiples	Existing Special Care Homes* / Foyers de soins spéciaux existants
Minimum Floor Area per Dwelling Unit / Aire de plancher minimale par logement	55.7 sq m (600 sq ft) / 55,7 m <sup>2</sup> (600 pi <sup>2</sup> )	Bachelor apartment / Studio : 32.5 sq m (350 sq ft) / 32,5 m <sup>2</sup> (350 pi <sup>2</sup> )  32,5 m <sup>2</sup> (350 pi <sup>2</sup> )  One-bedroom apartment / Appartement à une chambre 41.8 sq m (450 sq ft) / 41,8 m <sup>2</sup> (450 pi <sup>2</sup> )  Two-bedroom apartment / Appartement à deux chambres 55.7 sq m (600 sq ft) / 55,7 m <sup>2</sup> (600 pi <sup>2</sup> )  Three bedrooms or more / Trois chambres ou plus 65.0 sq m (700 sq ft) / 65,0 m <sup>2</sup> (700 pi <sup>2</sup> )	N/A / S/O
Minimum Floor Area per Resident / Aire de plancher minimale par résident	N/A / S/O	N/A / S/O	28 sq m (300 sq ft) / 28 m <sup>2</sup> (300 pi <sup>2</sup> )
* Applies to expansions to existing special care homes having 5 residents or more, to a maximum of 30 residents.	* S'applique aux agrandissements des foyers de soins spéciaux existants où vivent entre 5 et 30 pensionnaires.		

<b>PART 7: RURAL RESIDENTIAL ZONE: R3</b>	<b>PARTIE 7 : ZONES RÉSIDEN- TIELLES RURALES, ZONES R3</b>
<b>7.1 Permitted Uses</b>	<b>7.1 Usages permis</b>
Any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose,	Les terrains, les bâtiments ou les constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins :
(a) one of the following main uses:	a) de l'un des usages principaux suivants :
(i) a single unit dwelling,	(i) une habitation unifamiliale,
(ii) a bed and breakfast,	(ii) un gîte touristique,
(iii) a kennel,	(iii) un chenil,
(iv) a farm market outlet,	(iv) un marché agricole,
(v) an agricultural, aquaculture or forestry use, with or without a secondary single unit dwelling,	(v) un usage agricole, aquacole ou forestier, avec ou sans habitation unifamiliale secondaire,
(vi) a veterinary clinic or hospital,	(vi) une clinique ou un hôpital vétérinaire,
(vii) a recreational use, or	(vii) un usage récréatif,
(viii) a park or playground, and	(viii) un parc ou un terrain de jeux;
(b) one of the following secondary uses to a single unit dwelling:	b) de l'un des usages secondaires qui suivent pour une habitation unifamiliale :
(i) subject to Section 3.19 Home Occupations, a home occupation contained within a single unit dwelling, or in an accessory building, and	(i) sous réserve de l'article 3.19 Activités professionnelles à domicile, une activité professionnelle à domicile exercée dans une habitation unifamiliale ou dans un bâtiment accessoire;
(c) subject to Section 3.10 Accessory Buildings, any accessory building, structure or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this Subsection, and	c) sous réserve de l'article 3.10 Bâtiments accessoires, des bâtiments, des constructions ou des usages accessoires liés à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction, si le présent article permet cet usage principal;

(d) a small scale wind turbine as an accessory use to a permitted main use in this Zone subject to Section 3.25 Small Scale Wind Turbines.	d) une éolienne de petite puissance en tant qu'usage accessoire à un usage principal permis dans ces zones, sous réserve de l'article 3.25 Éoliennes de petite puissance.	
<b>7.2 Zone Requirements</b>	<b>7.2 Conditions applicables dans les zones</b>	
(1) Any use permitted in the Rural Residential (R3) Zone must comply with the following requirements:	(1) Les usages permis dans les zones résidentielles rurales (R3) sont assujettis aux conditions suivantes :	
<b>Rural Residential Zone / Zones résidentielles rurales</b>	Single Unit Dwelling / Habitation unifamiliale	All other permitted main uses, except small scale wind turbines / Autres usages principaux permis, sauf les éoliennes de petite puissance.
Minimum Lot Size / Superficie minimale des lots	As required by Dept. of Health / Comme l'exige le ministère de la Santé	
Minimum Lot Frontage / Façade minimale des lots	As required by Dept. of Health / Comme l'exige le ministère de la Santé	
Minimum Lot Depth / Profondeur minimale des lots	As required by Dept. of Health / Comme l'exige le ministère de la Santé	
Minimum Front or Flankage Yard / Cours avant ou de flanc minimales	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)	15.2 m (50 ft) / 15,2 m (50 pi)
Minimum Side Yard / Cour latérale minimale	3.0 m (10 ft) / 3,0 m (10 pi)	15.3 m (50 ft) / 15,3 m (50 pi)
Minimum Rear Yard / Cour arrière minimale	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)	10.7 m (35 ft) / 10,7 m (35 pi)
Maximum Lot Coverage / Coefficient maximal d'occupation du lot	50% / 50 %	30% / 30 %
Maximum Building/Structure Height (exclusive of agricultural buildings or structures) / Hauteur maximale des bâtiments ou constructions (à l'exclusion des bâtiments ou constructions agricoles)	10.7 m (35 ft) / 10,7 m (35 pi)	
Minimum Floor Area per Dwelling Unit / Aire de plancher minimale par logement	55.7 sq m (600 sq ft) / 55,7 m <sup>2</sup> (600 pi <sup>2</sup> )	N/A / S/O

(2) When municipal services are provided the zone requirements of the R1 Zone will apply as set out in Section 5.2.	(2) Quand des services municipaux sont assurés, les conditions applicables dans les zones R1 s'appliqueront tel qu'il est énoncé à l'article 5.2.
<b>PART 8: MOBILE HOME RESIDENTIAL: MH</b>	<b>PARTIE 8 : ZONES RÉSIDENIELLES DE MAISONS MOBILES, ZONES MM</b>
<b>8.1 Permitted Uses</b>	<b>8.1 Usages permis</b>
Any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose,	Les terrains, les bâtiments ou les constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins :
(a) one of the following main uses:	a) de l'un des usages principaux suivants :
(i) a mini home park serviced by municipal water and sewer,	(i) un parc de mini-maisons viabilisé par les services municipaux d'eau et d'égouts,
(ii) a mini home subdivision serviced by municipal water and sewer,	(ii) un lotissement de mini-maisons viabilisé par les services municipaux d'eau et d'égouts,
(iii) an individual mobile or mini home on a separate lot, or	(iii) une maison mobile ou une mini-maison individuelle sise sur un lot séparé,
(iv) a park or playground, and	(iv) un parc ou un terrain de jeux;
(b) subject to Section 8.3 Accessory Buildings, any accessory building, structure or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this Subsection.	b) sous réserve de l'article 8.3 Bâtiments accessoires, des bâtiments, des constructions ou des usages accessoires liés à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction, si le présent article permet cet usage principal.
<b>8.2 Zone Requirements</b>	<b>8.2 Conditions applicables dans les zones</b>
Any use permitted in the Mobile Home Residential (MH) Zone must comply with the following requirements, with the exception of an individual mobile or mini home on a separate serviced lot, which shall conform to the zone requirements of the Single and Two-Family Residential (R1) Zone for a single unit dwelling, and an individual mobile or mini home on a separate unserviced lot, which shall conform to the zone requirements of the Rural Residential	Tout usage permis dans les zones résidentielles de maisons mobiles (MM) doit satisfaire aux conditions qui suivent, exception faite d'une maison mobile ou d'une mini-maison individuelle sur un lot viabilisé distinct, laquelle doit satisfaire aux conditions applicables dans les zones résidentielles unifamiliales et bifamiliales (R1) pour une habitation unifamiliale, et une maison mobile ou une mini-maison sur un lot non viabilisé distinct, laquelle doit satisfaire aux conditions applicables dans les zones

(R3) Zone for a single unit dwelling:	résidentielles rurales (R3) pour une habitation unifamiliale :	
<b>Mobile Home Residential Zone / Zones résidentielles de maisons mobiles</b>		
Mobile/Mini Home on a Mini Home Park Site / Maison mobile ou mini-maison sur un emplacement dans un parc de mini-maisons	Mobile/Mini Home on a Mini Home Subdivision Lot / Maison mobile ou mini-maison sur un emplacement dans un lotissement de mini-maisons	
<b>Front-On Sites/Lots (longer dimension of the home is parallel to the street) / Emplacements ou lots sur lesquels la plus longue dimension de la maison est parallèle à la rue</b>		
Minimum Site/Lot Size / Superficie minimale des emplacements ou lots		
a) Corner Site/Lot / Lot ou emplacement de coin	418.1 sq m (4500 sq ft) / 418,1 m <sup>2</sup> (4 500 pi <sup>2</sup> )	557.4 sq m (6000 sq ft) / 557,4 m <sup>2</sup> (6 000 pi <sup>2</sup> )
b) Interior Site/Lot / Lot ou emplacement intérieur	408.8 sq ft (4400 sq ft) / 408,8 m <sup>2</sup> (4 400 pi <sup>2</sup> )	501.7 sq m (5400 sq ft) / 501,7 m <sup>2</sup> (5 400 pi <sup>2</sup> )
Minimum Site/Lot Frontage / Façade minimale des emplacements ou lots		
a) Corner Site/Lot / Lot ou emplacement de coin	27.4 m (90 ft) / 24,7 m (90 pi)	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)
b) Interior Site/Lot / Lot ou emplacement intérieur	26.8 m (88 ft) / 26,8 m (88 pi)	27.4 m (90 ft) / 27,4 m (90 pi)
Minimum Site/Lot Depth / Profondeur minimale des emplacements ou lots	16.8 m (55 ft) / 16,8 m (55 pi)	18.3 m (60 ft) / 18,3 m (60 pi)
<b>End-On Sites/Lots (shorter dimension of the home is parallel to the street) / Emplacements ou lots sur lesquels la plus courte dimension de la maison est parallèle à la rue</b>		
Minimum Site/Lot Size / Superficie minimale des emplacements ou lots		
a) Corner Site/Lot / Lot ou emplacement de coin	464.5 sq m (5000 sq ft) / 464,5 m <sup>2</sup> (5 000 pi <sup>2</sup> )	557.4 sq m (6000 sq ft) / 557,4 m <sup>2</sup> (6 000 pi <sup>2</sup> )
b) Interior Site/Lot / Lot ou emplacement intérieur	371.6 sq ft (4000 sq ft) / 371,6 m <sup>2</sup> (4 000 pi <sup>2</sup> )	464.5 sq m (5000 sq ft) / 464,5 m <sup>2</sup> (5 000 pi <sup>2</sup> )
Minimum Site/Lot Frontage / Façade minimale des emplacements ou lots		
a) Corner Site/Lot / Lot ou emplacement de coin	15.2 m (50 ft) / 15,2 m (50 pi) / 12.2 m (40 ft) / 12,2 m (40 pi)	18.3 m (60 ft) / 18,3 m (60 pi) 15.2 m (50 ft) / 15,2 m (50 pi)
b) Interior Site/Lot / Lot ou emplacement intérieur		
Minimum Site/Lot Depth / Profondeur minimale des emplacements ou lots	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)
<b>All Sites/Lots / Tous les emplacements et lots</b>		

Minimum Front or Flankage Yard / Cours avant ou de flanc minimales	4.6 m (15 ft) / 4,6 m (15 pi)	6.1 m (20 ft) / 6,1 m (20 pi)
Minimum Side Yard / Cour latérale minimale a) Major / Grande b) Minor / Petite	2.7 m (9 ft) / 2,7 m (9 pi) 1.2 m (4 ft) / 1,2 m (4 pi)	2.7 m (9 ft) / 2,7 m (9 pi) 1.2 m (4 ft) / 1,2 m (4 pi)
Minimum Rear Yard / Cour arrière minimale	4.6 m (15 ft) / 4,6 m (15 pi)	4.6 m (15 ft) / 4,6 m (15 pi)
Minimum Setback From Properties Adjoining a Mini Home Park or Subdivision / Marge minimale de retrait des propriétés contiguës à un parc ou un lotissement de mini-maisons	6.1 m (20 ft) from adjoining property line / 6,1 m (20 pi) de la limite de la propriété contiguë	6.1 m (20 ft) from adjoining property line / 6,1 m (20 pi) de la limite de la propriété contiguë
Minimum Setback From Existing Public Streets / Marge minimale de retrait des rues publiques existantes	7.6 m (25 ft) from existing public street line / 7,6 m (25 pi) de l'alignement de la rue publique existante	7.6 m (25 ft) from existing public street line / 7,6 m (25 pi) de l'alignement de la rue publique existante
Maximum Site or Lot Coverage / Coefficient maximal d'occupation du lot	50% / 50 %	50% / 50 %
Minimum Floor Area per Unit / Aire de plancher minimale par logement	46.4 sq m (500 sq ft) / 46,4 m <sup>2</sup> (500 pi <sup>2</sup> )	46.4 sq m (500 sq ft) / 46,4 m <sup>2</sup> (500 pi <sup>2</sup> )
<b>8.3 Accessory Buildings</b>		
<b>8.3 Bâtiments accessoires</b>		
(1) Accessory buildings in mini home parks are subject to the following:	(1) Les bâtiments accessoires dans les parcs de mini-maisons sont assujettis aux conditions suivantes :	
(a) They shall not exceed one storey or 4.27 meter (14) ft in height.	a) ils ne peuvent avoir une hauteur supérieure à 4,27 mètres (14 pi) et comporter plus d'un étage;	
(b) They shall not be placed within the front yard.	b) ils ne peuvent être situés dans la cour avant;	
(c) <b>They shall not be located within 1.2 metres (4 ft) of any building or the side or rear site boundary.</b>	c) ils ne peuvent se trouver à moins de 1,2 mètres (4 pi) d'un bâtiment ou de la limite latérale ou arrière de l'emplacement;	
(d) They shall not be larger than 5% of site size.	d) ils ne peuvent occuper plus de 5 % de la dimension de l'emplacement.	
(2) Accessory buildings in mini home	(2) Les bâtiments accessoires dans les	

subdivisions or on separate serviced lots containing individual mobile or mini homes are subject to the requirements of Section 3.10 Accessory Buildings regarding Single- and Two-Family Residential Zones.	lotissements de maisons préfabriquées mobiles ou sur des lots séparés viabilisés comportant des maisons mobiles ou des mini-maisons sont assujettis aux prescriptions de l'article 3.10 Bâtiments accessoires applicables aux zones résidentielles unifamiliales et bifamiliales.
(3) Accessory buildings on separate unserviced lots containing individual mobile or mini homes are subject to the requirements of Section 3.10 Accessory Buildings regarding Rural Residential Zones.	(3) Les bâtiments accessoires dans des lots séparés non viabilisés comportant des maisons mobiles ou des mini-maisons individuelles sont assujettis aux prescriptions de l'article 3.10 Bâtiments accessoires applicables aux zones résidentielles rurales.
<b>8.4 Mini Home Parks By-law</b>	<b>8.4 Arrêté sur les parcs de mini-maisons</b>
A mini home park is subject to the requirements of any By-law pursuant Section 188 of the Municipalities Act.	Les parcs de mini-maisons sont assujettis aux prescriptions des arrêtés applicables édictés en vertu de l'article 188 de la <i>Loi sur les municipalités</i> .

<b>PART 9: TOWN CENTER ZONE: TC</b>	<b>PARTIE 9 : ZONES DU CENTRE-VILLE, ZONES CV</b>
<b>9.1 Permitted Uses</b>	<b>9.1 Usages permis</b>
(1) Any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose,	(1) Les terrains, les bâtiments ou les constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins :
(a) one or more of the following main uses:	a) de l'un ou plusieurs des usages principaux suivants :
(i) an existing single unit, two unit or two unit semi-detached dwelling (see Appendix B),	(i) une habitation unifamiliale, bifamiliale ou bifamiliale jumelée existante (voir l'appendice B),
(ii) a multiple unit dwelling or townhouse dwelling,	(ii) une habitation à logements multiples ou une habitation en rangée,
(iii) a bed and breakfast,	(iii) un gîte touristique,
(iv) a veterinarian clinic and/or hospital,	(iv) une clinique ou un hôpital vétérinaire,
(v) a building for public assembly, or for cultural, social or recreational activities,	(v) un bâtiment destiné aux rassemblements publics ou à des activités sociales, culturelles ou récréatives,

(vi) a financial institution,	(vi) une institution financière,
(vii) a government building, such as a municipal hall, a post office, a fire station and/or training facility or police station,	(vii) un édifice du gouvernement tel qu'un hôtel de ville, un bureau de poste, une caserne ou une installation de formation de pompiers ou un poste de police,
(viii) a hotel or motel,	(viii) un hôtel ou un motel,
(ix) a hospital or medical clinic,	(ix) un hôpital ou une clinique médicale,
(x) an office or office building,	(x) un bureau ou un immeuble de bureaux,
(xi) a personal service shop,	(xi) une boutique de services de soins personnels,
(xii) amusement or entertainment uses, such as a liquor licensed or unlicensed billiards hall, but excluding an adult entertainment establishment,	(xii) des usages de divertissement ou d'agrément tels que des salles de billards titulaires ou non d'un permis d'alcool, exception faite des établissements de divertissement pour adultes,
(xiii) a liquor licensed or unlicensed restaurant,	(xiii) un restaurant titulaire ou non d'un permis d'alcool,
(xiv) liquor licensed establishments, but excluding an adult entertainment establishment,	(xiv) des établissements titulaires d'un permis d'alcool, exception faite d'un établissement de divertissement pour adultes,
(xv) a retail store or service shop,	(xv) un magasin de détail ou un atelier de services,
(xvi) a service station or public garage,	(xvi) une station-service ou un garage public,
(xvii) educational uses,	(xvii) des usages éducatifs,
(xviii) a bus or taxi station,	(xviii) une gare d'autobus ou une station de taxis,
(xix) a funeral home,	(xix) un salon funéraire,
(xx) a day care facility,	(xx) une garderie,



(xxi) an automotive sales agency,	(xxi) une agence de vente d'automobiles,
(xxii) a religious or secular institution,	(xxii) un établissement religieux ou laïc,
(xxiii) a museum, art gallery or library,	(xxiii) un musée, une galerie d'art ou une bibliothèque,
(xxiv) a gymnasium or health club,	(xxiv) un gymnase ou un centre de culture physique,
(xxv) a park, amphitheatre or playground, or	(xxv) un parc, un amphithéâtre ou un terrain de jeux,
(xxvi) a parking lot, structure or building and	(xxvi) un terrain, un parc ou un garage de stationnement;
(b) one of the following secondary uses:	b) de l'un des usages secondaires suivants :
(i) subject to Section 3.19 Home Occupations, a home occupation, secondary to an existing single-unit dwelling, contained within the existing single unit dwelling or in an accessory building,	(i) sous réserve de l'article 3.19 Activités professionnelles à domicile, une activité professionnelle à domicile comme usage secondaire à une habitation unifamiliale, exercée dans une habitation unifamiliale ou dans un bâtiment accessoire,
(ii) dwelling units, secondary to a commercial use, or	(ii) des logements, comme usage secondaire à un usage commercial,
(iii) a boarding or rooming house, and	(iii) une maison de chambres ou une pension;
(c) subject to Section 3.10 Accessory Buildings, any accessory building structure or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this Subsection.	c) sous réserve de l'article 3.10 Bâtiments accessoires, des bâtiments, des constructions ou des usages accessoires liés à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction, si le présent article permet cet usage principal.
(2) Dwelling units in commercial buildings may not be located on the street front of the ground floor, and access to dwelling units must be separate from the main access to the main use.	(2) Les logements dans les bâtiments commerciaux ne peuvent donner sur la rue au niveau du rez-de-chaussée et l'accès à ces logements doit être distinct de l'accès principal à l'usage principal.

<p>(3) Gasoline pumps at a service station or public garage, or outdoor storage/display of automobiles associated with a parking lot or automotive sales agency are permitted, and are not subject to specific yard requirements, provided that the Development Officer is satisfied that</p>	<p>(3) Les pompes à essence à une station-service ou à un garage public ou l'exposition ou l'entreposage extérieur d'automobiles associés à un terrain de stationnement ou à une agence de ventes d'automobiles sont permis et ne sont pas assujettis à des conditions particulières applicables aux cours, à condition que l'agent d'aménagement soit convaincu de ce qui suit :</p>
<p>(a) gasoline pumps shall not be located within 3.0 m (10 ft) of a street line,</p>	<p>a) les pompes à essence ne se trouvent pas à une distance inférieure à 3 mètres (10 pi) d'un alignement;</p>
<p>(b) there is no displacement of required off-street parking spaces, loading spaces, driveways or fire-fighting lanes, and</p>	<p>b) il n'y aura pas déplacement des emplacements de stationnement hors-rue, des emplacements de chargement, des voies d'accès pour autos ou des voies d'acheminement des pompiers;</p>
<p>(c) there is no obstruction to the vision of drivers or the effectiveness of any traffic control device.</p>	<p>c) la vue des conducteurs et l'efficacité de tout dispositif de régulation de la circulation ne seront gênés d'aucune manière.</p>
<p>The Development Officer may request a site plan and may impose modifications to the site plan to ensure conformity to the above.</p>	<p>L'agent d'aménagement peut demander que lui soit remis un plan de situation et exiger que des modifications y soient apportées pour assurer la conformité aux dispositions ci-dessus.</p>
<p>(4) Outdoor uses located on private property and only permitted under this Section may be established or conducted only on compliance with such terms and conditions as may be imposed by the Commission.</p>	<p>(4) Les usages extérieurs situés sur une propriété privée et permis uniquement en vertu du présent article ne peuvent être établis ou exercés qu'en conformité avec les modalités et les conditions imposées par la Commission.</p>
<p><b>9.2 Zone Requirements</b></p>	<p><b>9.2 Conditions applicables dans les zones</b></p>
<p>(1) Any use permitted in the Town Centre (TC) Zone must comply with the following requirements, with the exception of existing single, two unit or two unit semi-detached dwellings, which shall conform to the zone requirements of the Single and Two-Family Residential (R1) Zone, and multiple dwellings or townhouse dwellings, which shall conform to the requirements of the Multiple Residential (R2)</p>	<p>(1) Les usages permis dans les zones du centre-ville (CV) sont assujettis aux conditions qui suivent, à l'exception des habitations unifamiliales, bifamiliales et bifamiliales jumelées existantes, qui sont assujetties aux conditions applicables dans la zone d'habitations unifamiliales et bifamiliales (zone R1), et des habitations à logements multiples et des habitations en rangée, qui sont assujetties aux conditions applicables dans les zones d'habitations</p>

Zone:	multifamiliales (zones R2) :	
<b>Town Center Zone / Zones du centre-ville</b>	Town Centre Uses / Usages au centre-ville	Service Stations / Stations-service
Minimum Lot Size / Superficie minimale des lots	Subject to Subsection 2) / Sous réserve du paragraphe (2)	929.0 sq m (10000 sq ft) / 929,0 m <sup>2</sup> (10 000 pi <sup>2</sup> )
Minimum Lot Frontage / Façade minimale des lots	6.1 m (20 ft) subject to Subsection 2) / 6,1 m (20 pi), sous réserve du paragraphe (2)	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)
Minimum Lot Depth / Profondeur minimale des lots	Subject to Subsection 2) / Sous réserve du paragraphe (2)	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)
Minimum Front or Flankage Yard / Cours avant ou de flanc minimales	Zero (0), subject to Subsection 2) / Zéro (0), sous réserve du paragraphe (2)	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)
Minimum Side Yard / Cour latérale minimale	Zero (0), subject to Subsection 2) and 3) / Zéro (0), sous réserve des paragraphes (2) et (3)	6.1 m (20 ft) / 6,1 m (20 pi)
Minimum Rear Yard / Cour arrière minimale	Zero (0), subject to Subsection 2) and 3) / Zéro (0), sous réserve des paragraphes (2) et (3)	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)
Maximum Lot Coverage / Coefficient maximal d'occupation du lot	100%, subject to Subsection 2) / 100 %, sous réserve du paragraphe (2)	50% / 50 %
Maximum Building/Structure Height / Hauteur maximale des bâtiments ou constructions	13.7 m (45 ft)/ 13,7 m (45 pi)	10.7 m (35 ft) / 10,7 m (35 pi)
(2) Subject to any setback, fire safety or other requirement of the National Building Code, in conformity with the Building By-law, or any requirement of the Fire Prevention Act, and subject to the provision of off-street parking spaces, loading spaces and yards for accessory buildings in conformity with this By-law.	(2) Sous réserve des marges de retrait, des conditions applicables notamment à la sécurité contre les incendies du <i>Code national du bâtiment – Canada</i> , conformément à l' <i>Arrêté de construction</i> ou à toute prescription que prévoit la <i>Loi sur la prévention des incendies</i> et sous réserve des dispositions concernant les emplacements de stationnement hors-rue, les emplacements de chargement et les cours des bâtiments accessoires conformes au présent arrêté.	
(3) Landscaped open space and screening in accordance with Section 3.18 shall be provided	(3) Des espaces verts paysagés et des écrans conformes à l'article 3.18 sont aménagés et	

and maintained along a lot line abutting an existing single unit, two unit or two unit semi-detached dwelling, to the satisfaction of the Development Officer. This requirement shall apply to new non-residential buildings and existing single unit, two unit or two unit semi-detached dwelling being converted to a non-residential use. This requirement shall not apply to a park or playground. The Development Officer may request a site plan and may impose modifications to the site plan to ensure conformity to 3.18.	entretenus le long d'une limite de lot attenante à une habitation unifamiliale, à une habitation bifamiliale ou à une habitation bifamiliale jumelée existantes d'une façon jugée satisfaisante par l'agent d'aménagement. Cette condition s'applique aux nouveaux bâtiments non résidentiels et aux habitations unifamiliales, bifamiliales ou bifamiliales jumelées existantes converties en un usage non résidentiel, mais elle ne s'applique pas à un parc ou à un terrain de jeux. L'agent d'aménagement peut demander que lui soit remis un plan de situation et exiger que des modifications y soient apportées pour assurer la conformité avec l'article 3.18.
<b>PART 10: NEIGHBOURHOOD COMMERCIAL ZONE: NC</b>	<b>PARTIE 10 : ZONES COMMERCIALES DE QUARTIER, ZONES CQ</b>
<b>10.1 Permitted Uses</b>	<b>10.1 Usages permis</b>
(1) Any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose,	(1) Les terrains, les bâtiments ou les constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins :
(a) one or more of the following main uses:	a) de l'un ou plusieurs des usages principaux suivants :
(i) a single unit, two unit or two unit semi-detached dwelling,	(i) une habitation unifamiliale, une habitation bifamiliale ou une habitation bifamiliale jumelée,
(ii) a multiple unit or townhouse dwelling,	(ii) une habitation à logements multiples ou une habitation en rangée,
(iii) a convenience goods store, selling bakery products, pharmaceuticals, groceries, hardware, magazines, books and tobacco,	(iii) un dépanneur, un établissement de vente de produits de boulangerie, de produits pharmaceutiques, de produits d'épicerie, de produits de quincaillerie, de magazines, de livres et de tabac,
(iv) a personal service shop,	(iv) une boutique de services de soins personnels,
(v) an office, including offices for professionals such as doctors, dentists, lawyers, accountants, architects or engineers,	(v) un bureau, y compris des bureaux de professionnels tels que des médecins, des dentistes, des avocats, des comptables, des

	architectes ou des ingénieurs,
(vi) a florist, and	(vi) un fleuriste;
(b) one of the following secondary uses:	b) de l'un des usages secondaires suivants :
(i) subject to Section 3.19 Home Occupations, a home occupation, secondary to a single-unit dwelling, contained within the single unit dwelling or in an accessory building,	(i) sous réserve de l'article 3.9 Activités professionnelles à domicile, une activité professionnelle à domicile comme usage secondaire à une habitation unifamiliale, exercée entièrement dans l'habitation ou dans un bâtiment accessoire,
(ii) dwelling units, secondary to a commercial use, or	(ii) des logements comme usage secondaire à un usage commercial,
(iii) a bed and breakfast, or a boarding or rooming house, secondary to a single-unit dwelling, and	(iii) un gîte touristique, une maison de chambres ou une pension comme usage secondaire à une habitation unifamiliale;
(c) subject to Section 3.10 Accessory Buildings, any accessory building, structure or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this Subsection.	c) sous réserve de l'article 3.10 Bâtiments accessoires, des bâtiments, des constructions ou des usages accessoires liés à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction, si le présent article permet cet usage principal.
(2) The following main, secondary or accessory uses of land are permitted subject to terms and conditions as may be imposed by the Commission:	(2) Les usages fonciers principaux, secondaires ou accessoires qui suivent sont permis, sous réserve des modalités et des conditions que la Commission pourra imposer :
(a) a restaurant or take-out restaurant; or	a) un restaurant ou un comptoir de commandes à emporter;
(b) a building, structure or use customarily incidental and accessory to a use mentioned in this Subsection.	b) un bâtiment, une construction ou un usage habituellement accessoire et lié à un usage mentionné au présent paragraphe.
(3) Dwelling units in commercial buildings may not be located on the street front of the ground floor, and access to dwelling units must be separate from the main access to the main use.	(3) Les logements des bâtiments commerciaux ne peuvent donner sur la rue au niveau du rez-de-chaussée et l'accès à ces logements doit être distinct de l'accès principal à l'usage principal.

<b>10.2 Zone Requirements</b>		<b>10.2 Conditions applicables dans les zones</b>	
Any use permitted in the Neighbourhood Commercial (NC) Zone must comply with the following requirements:		Les usages permis dans les zones commerciales de quartier (QC) sont assujettis aux conditions suivantes :	
<b>Neighbourhood Commercial Zone / Zones commerciales de quartier</b>	Single Unit Dwelling / Habitation unifamiliale  Two Unit Dwelling / Habitation bifamiliale  Two Unit Semi-Detached Dwelling / Habitation bifamiliale jumelée	Multiple Unit Dwelling / Habitation à logements multiples  Townhouse Dwelling / Habitation en rangée	Commercial Uses/ Usages commerciaux
Minimum Lot Size / Superficie minimale des lots  Outside lot / Lot extérieur  Inner lot / Lot intérieur	R1 Zone / Zone R1  N/A / S/O  N/A/ S/O	R2 Zone / Zone R2	557.4 sq m (6000 sq ft) / 557,4 m <sup>2</sup> (6 000 pi <sup>2</sup> )
Minimum Lot Frontage /Façade minimale des lots  Outside lot / Lot extérieur  Inner lot / Lot intérieur	R1 Zone / Zone R1  N/A / S/O  N/A / S/O	R2 Zone / Zone R2	18.3 m (60 ft) / 18,3 m (60 pi)
Minimum Lot Depth / Profondeur minimale des lots	R1 Zone / Zone R1	R2 Zone / Zone R2	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)
Minimum Front or Flankage Yard / Cours avant ou de flanc minimales	R1 Zone / Zone R1	R2 Zone / Zone R2	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)
Minimum Side Yard / Cour latérale minimale  a) Major / Grande  b) Minor / Petite	R1 Zone / Zone R1	R2 Zone / Zone R2	3.0 m (10 ft) / 3,0 m (10 pi)
Minimum Rear Yard / Cour	R1 Zone / Zone R1	R2 Zone / Zone R2	7.6 m (25 ft) / 7,6 m

arrière minimale			(25 pi)
Maximum Lot Coverage / Coefficient maximal d'occupation du lot	R1 Zone / Zone R1	R2 Zone / Zone R2	50% / 50 %
Maximum Building/Structure Height / Hauteur maximale des bâtiments ou constructions	R1 Zone / Zone R1	R2 Zone / Zone R2	10.7 m (35 ft) / 10,7 m (35 pi)
Minimum Floor Area per Dwelling Unit / Aire de plancher minimale par logement	R1 Zone / Zone R1	R2 Zone / Zone R2	N/A / S/O
<b>PART 11: HIGHWAY COMMERCIAL ZONE: HC</b>		<b>PARTIE 11 : ZONES COMMERCIALES ROUTIÈRES, ZONES CR</b>	
<b>11.1 Permitted Uses</b>		<b>11.1 Usages permis</b>	
Any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose,		Les terrains, les bâtiments ou les constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins :	
(a) one or more of the following uses:		a) de l'un ou plusieurs des usages principaux suivants :	
(i) an automotive sales agency or automobile rental establishment,		(i) une agence de vente d'automobiles ou un établissement de location d'automobiles,	
(ii) a service station and/or a car wash,		(ii) une station-service et un lave-auto,	
(iii) a restaurant and/or drive-in/take-out restaurant,		(iii) un restaurant, un restauvolant et un comptoir de commandes à emporter,	
(iv) a veterinary clinic/hospital, and/or animal shelter		(iv) une clinique ou un hôpital vétérinaire et un refuge pour animaux,	
(v) a shopping centre,		(v) un centre commercial,	
(vi) a retail store or service shop,		(vi) un magasin de détail ou un atelier de services,	
(vii) a commercial greenhouse, tree nursery or florist,		(vii) une serre commerciale, une pépinière ou un fleuriste,	

(viii) a hotel or motel,	(viii) un hôtel ou un motel,
(ix) a bus or other public transportation terminal,	(ix) une gare d'autobus ou d'un autre moyen de transport public,
(x) an automobile repair garage and/or automobile body repair workshop,	(x) un garage de réparation d'automobiles et un atelier de débosselage d'automobiles,
(xi) a bottle exchange establishment,	(xi) un établissement de recyclage de bouteilles,
(xii) a warehouse or a wholesaling establishment,	(xii) un entrepôt ou un établissement de vente en gros,
(xiii) a trailer, camping or marine supply sales store,	(xiii) un établissement de vente d'accessoires pour roulettes, d'articles de camping ou d'accessoires marins,
(xiv) an electrical, plumbing or home renovation establishment,	(xiv) une entreprise d'électricité, de plomberie ou de rénovation domiciliaire,
(xv) a retail building materials establishment,	(xv) un établissement de vente au détail de matériaux de construction,
(xvi) an establishment for rental small tools and equipment,	(xvi) un établissement de location de petits outils et de petites pièces d'équipement,
(xvii) a convenience store,	(xvii) un dépanneur,
(xviii) a farmer's market,	(xviii) un marché des fermiers,
(xix) a reception hall,	(xix) une salle de réception,
(xx) a jail or similar correctional facility, or	(xx) une prison ou autre établissement correctionnel semblable,
(xxi) an existing single unit dwelling (see Appendix C), and	(xxi) une habitation unifamiliale existante (voir l'appendice C);
(b) subject to Section 3.10 Accessory Buildings, any accessory building, structure or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is	b) sous réserve de l'article 3.10 Bâtiments accessoires, des bâtiments, des constructions ou des usages accessoires liés à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la



permitted by this Subsection.	construction, si le présent article permet cet usage principal.	
<b>11.2 Zone Requirements</b>	<b>11.2 Conditions applicables dans les zones</b>	
Any use permitted in the Highway Commercial (HC) Zone must comply with the following requirements:	Les usages permis dans les zones commerciales routières (CR) sont assujettis aux conditions suivantes :	
<b>Highway Commercial Zone / Zones commerciales routières</b>	Highway Commercial Uses / Usages commerciaux routiers	Existing Single Unit Dwellings / Habitations unifamiliales existantes
Minimum Lot Size / Superficie minimale des lots	929.0 sq m (10000 sq ft) / 920,0 m <sup>2</sup> (10 000 pi <sup>2</sup> )	557.4 sq m (6000 sq ft) / 557,4 m <sup>2</sup> (6 000 pi <sup>2</sup> )
Minimum Lot Frontage / Façade minimale des lots	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)	18.3 m (60 ft) / 18,3 m (60 pi)
Minimum Lot Depth / Profondeur minimale des lots	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)
Minimum Front or Flankage Yard / Cours avant ou de flanc minimales	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)
Minimum Side Yard / Cour latérale minimale	3.0 m (10 ft) or 1/2 the building or structure height, whichever is the greatest. / 3,0 m (10 pi) ou la moitié de la hauteur du bâtiment ou de la construction, selon la plus élevée des deux dimensions	2.7 m (9 ft) / 2,7 m (9 pi) 1.2 m (4 ft) / 1,2 m (4 pi)
a) Major / Grande		
b) Minor / Petite		
	N/A / S/O	
	N/A / S/O	
Minimum Rear Yard / Cour arrière minimale	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)
Maximum Lot Coverage / Coefficient maximal d'occupation du lot	50% / 50 %	50% / 50 %
Maximum Building/Structure Height / Hauteur maximale des bâtiments ou constructions	13.7 m (45 ft) / 13,7 m (45 pi)	10.7 m (35 ft) / 10,7 m (35 pi)
Minimum Floor Area per Dwelling Unit / Aire de plancher minimale par logement	N/A / S/O	55.7 sq m (600 sq ft) / 55,7 m <sup>2</sup> (600 pi <sup>2</sup> )

<b>PART 12: INSTITUTIONAL ZONE: INST</b>	<b>PARTIE 12 : ZONES DE SERVICES COLLECTIFS, ZONES SC</b>
<b>12.1 Permitted Uses</b>	<b>12.1 Usages permis</b>
Any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose,	Les terrains, les bâtiments ou les constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins :
(a) one or more of the following main uses:	a) de l'un ou plusieurs des usages principaux suivants :
(i) art and cultural centers,	(i) des centres culturels et artistiques,
(ii) churches and denominational uses,	(ii) des églises et des usages confessionnels,
(iii) community centers,	(iii) des centres communautaires,
(iv) daycare facilities,	(iv) des garderies,
(v) funeral homes,	(v) des salons funéraires,
(vi) cemeteries,	(vi) des cimetières,
(vii) educational facilities,	(vii) des établissements d'enseignement,
(viii) governmental or municipal facilities,	(viii) des édifices gouvernementaux ou municipaux,
(ix) hospitals and clinics,	(ix) des hôpitaux et des cliniques,
(x) a senior/nursing home complex,	(x) des complexes de foyers de soins et de foyers pour personnes âgées,
(xi) museums or libraries,	(xi) des musées ou des bibliothèques,
(xii) recreational facilities,	(xii) des installations récréatives,
(xiii) special care homes, or	(xiii) des foyers de soins spéciaux,
(xiv) parks or playgrounds, and	(xiv) des parcs ou des terrains de jeux;
(b) subject to 3.10 Accessory Buildings, any accessory building structure or use incidental to the main use of the land,	b) sous réserve de l'article 3.10 Bâtiments accessoires, des bâtiments, des constructions ou des usages accessoires

building or structure if such main use is permitted by this Subsection.	liés à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction, si le présent article permet cet usage principal.
<b>12.2 Zone Requirements</b>	<b>12.2 Conditions applicables dans les zones</b>
Any use permitted in the Institutional (INST) Zone must comply with the following requirements:	Les usages permis dans les zones de services collectifs (SC) sont assujettis aux conditions suivantes :
<b>Institutional Zone / Zones de services collectifs</b>	<b>Institutional Uses / Usages de services collectifs</b>
Minimum Lot Size / Superficie minimale des lots	929.0 sq m (10000 sq ft) / 929,0 m <sup>2</sup> (10 000 pi <sup>2</sup> )
Minimum Lot Frontage / Façade minimale des lots	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)
Minimum Lot Depth / Profondeur minimale des lots	30.5 m (100 ft) / 30,5 m (100 pi)
Minimum Front or Flankage Yard / Cours avant ou de flanc minimales	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)
Minimum Side Yards / Cour latérale minimale	3.0 m (10 ft) or 1/2 the building or structure height, whichever is the greatest. / 3,0 m (10 pi) ou la moitié de la hauteur du bâtiment ou de la construction, selon la plus élevée des dimensions
Minimum Rear Yard / Cour arrière minimale	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)
Maximum Lot Coverage / Coefficient maximal d'occupation du lot	40% / 40 %
Maximum Building/Structure Height / Hauteur maximale des bâtiments ou constructions	13.7 m (45 ft) / 13,7 m (45 pi)

<b>PART 13: LIGHT INDUSTRIAL ZONE: I1</b>	<b>PARTIE 13 : ZONES D'INDUSTRIES LÉGÈRES, ZONES I1</b>
<b>13.1 Permitted Uses</b>	<b>13.1 Usages permis</b>
(1) Any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose,	(1) Les terrains, les bâtiments ou les constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins :
(a) one or more of the following main uses:	a) de l'un ou plusieurs des usages principaux suivants :
(i) a light manufacturing industry,	(i) une industrie légère,
(ii) an office,	(ii) un bureau,
(iii) a public utility,	(iii) un service public,
(iv) a service industry,	(iv) une entreprise de services,
(v) a truck storage or transfer building or lot,	(v) un bâtiment ou un lot d'entreposage de camions ou de transit routier,
(vi) a garage or lot for the maintenance and storage of heavy equipment,	(vi) un garage ou un lot servant à l'entretien et à l'entreposage de pièces d'équipement lourd,
(vii) a metal repair or woodworking workshop,	(vii) un atelier de réparation d'articles en métal ou un atelier de menuiserie,
(viii) a technical public service, such as a governmental building, incinerator, municipal or government garage, reservoir or treatment plant, or	(viii) une installation liée aux services publics, comme un édifice gouvernemental, un incinérateur, un garage municipal ou gouvernemental, un réservoir ou une usine de traitement,
(ix) a warehouse or wholesaling establishment;	(ix) un entrepôt ou un établissement de vente en gros,
(x) a general contractor, and	(x) un entrepreneur général,
(xi) a petroleum storage facility	(xi) une installation de stockage de produits pétroliers;
(b) subject to Section 3.10 Accessory Buildings, any accessory building,	b) sous réserve de l'article 3.10 Bâtiments accessoires, des bâtiments, des

structure or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this Subsection.	constructions ou des usages accessoires liés à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction, si le présent article permet cet usage principal.
(2) Any processing shall be conducted within an entirely enclosed building or structure.	(2) Toute activité de traitement est exercée dans un bâtiment ou une construction entièrement fermés.
(3) Any permitted use shall not, or is not apt to, emit dust, noise or odor in such manner or degree as to injuriously affect properties within the I1 Zone or neighboring zones.	(3) Tout usage permis ne peut et n'est pas susceptible d'émettre de la poussière, du bruit ou des odeurs de telle manière ou dans telle mesure à gêner les propriétés situées dans la zone I1 ou dans les zones avoisinantes.
<b>13.2 Zone Requirements</b>	<b>13.2 Conditions applicables dans les zones</b>
Any use permitted in the Light Industrial (I1) Zone must comply with the following requirements:	Les usages permis dans les zones d'industries légères (I1) sont assujettis aux conditions suivantes :
<b>Light Industrial Zone / Zones d'industries légères</b>	<b>Light Industrial Uses / Usages industriels légers</b>
Minimum Lot Size / Superficie minimale des lots	1393.5 sq m (15000 sq ft) / 1393,5 m <sup>2</sup> (15 000 pi <sup>2</sup> )
Minimum Lot Frontage / Façade minimale des lots	33.5 m (110 ft) / 33,5 m (110 pi)
Minimum Lot Depth / Profondeur minimale des lots	33.5 m (110 ft) / 33,5 m (110 pi)
Minimum Front or Flankage Yard / Cours avant ou de flanc minimales	9.2 m (30 ft) / 9,2 m (30 pi)
Minimum Side Yards / Cour latérale minimale	9.2 m (30 ft) / 9,2 m (30 pi)
Minimum Rear Yard / Cour arrière minimale	9.2 m (30 ft) / 9,2 m (30 pi)
Maximum Lot Coverage / Coefficient maximal d'occupation du lot	50% / 50 %
Maximum Building/Structure Height / Hauteur maximale des bâtiments ou constructions	13.7 m (45 ft) / 13,7 m (45 pi)

<b>PART 14: HEAVY INDUSTRIAL ZONE: I2</b>	<b>PARTIE 14 : ZONES D'INDUSTRIES LOURDES, ZONES I2</b>
<b>14.1 Permitted Uses</b>	<b>14.1 Usages permis</b>
(1) Any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose,	(1) Les terrains, les bâtiments ou les constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins :
(a) one or more of the following main uses:	a) de l'un ou plusieurs des usages principaux suivants :
(i) a use permitted in the Light Industrial (I1) Zone, or  (ii) a heavy manufacturing industry which includes manufacturing, repairing, compounding, fabricating, processing, packing or storage, and	(i) un usage permis dans la zone d'industries légères (I1),  (ii) une industrie lourde, qui comprend des activités de production, de réparation, de composition, de fabrication, de traitement, d'emballage ou d'entreposage;
(b) subject to Section 3.10 Accessory Buildings, any accessory building, structure or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this Subsection.	b) sous réserve de l'article 3.10 Bâtiments accessoires, des bâtiments, des constructions ou des usages accessoires liés à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction, si le présent article permet cet usage principal.
(2) In the I2 Zone, the following conditions and limitations shall apply:	(2) Dans les zones I2, les conditions et les restrictions qui suivent s'appliquent :
(a) A use is prohibited which creates a nuisance because of noise, smoke, odor, dust or gas and does not meet the emission regulations of a Provincial, Federal or Municipal department or agency.	a) est interdit l'usage qui crée une nuisance du fait du bruit, de la fumée, de l'odeur, de la poussière ou des émanations et qui ne satisfait pas à la réglementation sur les émissions d'un ministère ou d'une agence provinciale ou fédérale ou d'une agence ou d'un service municipaux;
(b) Wastes and other materials shall be addressed by the appropriate Regional or Provincial or Municipal agency.	b) les déchets et autres matières relèvent de l'agence régionale, provinciale ou municipale compétente;
(c) All outside storage shall have a solid enclosure fence at least six feet in height.	c) l'intégralité des aires d'entreposage extérieures est entourée d'une clôture solide d'une hauteur minimale de six

	pieds.
<b>14.2 Zoning Requirements</b>	<b>14.2 Conditions applicables dans les zones</b>
Any use permitted in the Heavy Industrial (I2) Zone must comply with the following requirements:	Les usages permis dans les zones d'industries lourdes (I2) sont assujettis aux conditions suivantes :
<b>Heavy Industrial Zone / Zones d'industries Lourdes</b>	<b>Heavy Industrial Uses / Usages industriels lourds</b>
Minimum Lot Size / Superficie minimale des lots	4046.9 sq m (43560 sq ft) / 4046,9 m <sup>2</sup> (43 560 pi <sup>2</sup> )
Minimum Lot Frontage / Façade minimale des lots	61.0 m (200 ft) / 61,0 m (200 pi)
Minimum Lot Depth / Profondeur minimale des lots	61.0 m (200 ft) / 61,0 m (200 pi)
Minimum Front or Flankage Yard / Cour avant ou de flanc minimales	15.2 m (50 ft) / 15,2 m (50 pi)
Minimum Side Yards / Cour latérale minimale	15.2 m (50 ft) / 15,2 m (50 pi)
Minimum Rear Yard / Cour arrière minimale	15.2 m (50 ft) / 15,2 m (50 pi)
Maximum Lot Coverage / Coefficient maximal d'occupation du lot	50% / 50 %
Maximum Building/Structure Height / Hauteur maximale des bâtiments ou constructions	No requirement / Aucune prescription
<b>PART 15: PARKS AND RECREATION ZONE: P</b>	<b>PARTIE 15 : ZONES DE PARCS ET DE LOISIRS, ZONES P</b>
<b>15.1 Permitted Uses</b>	<b>15.1 Usages permis</b>
(1) Any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose,	(1) Les terrains, les bâtiments ou les constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins :
(a) one or more of the following main uses:	a) de l'un ou plusieurs des usages principaux suivants :
(i) an indoor recreational facility, such as an arena, a pool, a gymnasium, a health club or a fitness complex,	(i) une installation récréative intérieure telle qu'une aréna, une piscine, un gymnase, un club de santé ou un complexe de culture physique,
(ii) an outdoor recreational facility, such as a park, playground,	i. une installation récréative extérieure telle qu'un parc, un terrain de

beach, boardwalk, sports field or court,	jeux, une plage, une promenade de bois, un terrain consacré à la pratique des sports ou un court de tennis,
(iii) a campground,	(iii) un terrain de camping,
(iv) a marina,	(iv) une marina,
(v) a tourism information center,	(v) un centre d'information touristique,
(vi) a cultural, historic or scenic site,	(vi) un lieu culturel, historique ou panoramique,
(vii) a liquor licensed or unlicensed restaurant,	(vii) un restaurant titulaire ou non d'un permis d'alcool,
(viii) liquor licensed establishments, but excluding adult entertainment	(viii) des établissements titulaires d'un permis d'alcool, sauf les établissements de divertissement pour adultes,
(ix) a gift shop,	(ix) une boutique de cadeaux,
(x) a rental establishment for day excursions, providing recreational equipment such as canoes, kayaks, paddle boats, non-motorized bikes, and similar equipment,	(x) un établissement de location pour des excursions d'une journée qui fournissent du matériel récréatif tel que des canots et des kayacs, des bateaux à aubes, des bicyclettes non motorisées et du matériel semblable,
(xi) a trail for walking, hiking, non-motorized biking, cross-country skiing and horseback riding, or	(xi) un sentier de promenade, un sentier de randonnée pédestre, un sentier cyclable destiné aux bicyclettes non motorisées, une piste de ski de fond et une piste de randonnée équestre,
(xii) open space for the aesthetic or other use of the general public, and	(xii) un espace vert destiné au plaisir esthétique ou à tout autre usage par le grand public;
(b) subject to Section 3.10 Accessory Buildings, any accessory building, structure or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this	b) sous réserve de l'article 3.10 Bâtiments accessoires, des bâtiments, des constructions ou des usages accessoires liés à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction, si le



Subsection.	présent article permet cet usage principal.
(2) Any permitted use in the Parks and Recreation (P) Zone must be developed by the public sector, or through public/private partnerships.	(2) Tout usage permis dans les zones de parcs et de loisirs (P) doit être aménagé par le secteur public ou dans le cadre de partenariats entre les secteurs public et privé.
<b>15.2 Zoning Requirements</b>	<b>15.2 Conditions applicables dans les zones</b>
Any use permitted in the Parks and Recreation (P) Zone must comply with the following requirements:	Les usages permis dans les zones de parcs et de loisirs (P) sont assujettis aux conditions suivantes :
<b>Parks and Recreation Zone / Zones de parcs et de loisirs</b>	All Uses / Tous les usages
Minimum Front or Flankage Yard / Cours avant ou ou de flanc minimales	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)
Minimum Side Yard / Cour latérale minimale	3.0 m (10 ft) or ½ the building or structure height, whichever is the greatest / 3,0 m (10 pi) ou la moitié de la hauteur du bâtiment ou de la construction, selon la plus élevée des dimensions
Minimum Rear Yard / Cour arrière minimale	7.6 m (25 ft) / 7,6 m (25 pi)
Maximum Lot Coverage / Coefficient maximal d'occupation du lot	50% / 50 %
Maximum Building/Structure Height / Hauteur maximale des bâtiments ou constructions	13.7 m (45 ft) / 13,7 m (45 pi)
<b>PART 16: CONSERVATION ZONE: CONS</b>	<b>PARTIE 16 : ZONES DE CONSERVATION, ZONES CONS</b>
<b>16.1 Permitted Uses</b>	<b>16.1 Usages permis</b>
(1) Any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose,	(1) Les terrains, les bâtiments ou les constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins :
(a) one or more of the following main uses:	a) de l'un ou plusieurs des usages principaux suivants :
(i) open space for the aesthetic or other use of the general public, or	(i) un espace vert destiné au plaisir esthétique ou à tout autre usage destiné au grand public,

<p>(ii) trails for walking, hiking, non-motorized biking, cross-country skiing, and horseback riding.</p>	<p>(ii) des sentiers de promenade ou de randonnée pédestre, des sentiers cyclables destinés aux bicyclettes non motorisées, de ski de fond et des pistes de randonnée équestre.</p>	
<p>(2) Existing residential, commercial, industrial or institutional properties are permitted to continue to develop within the 30 m (100 ft) corridor reserved along all watercourses and shown on the Zoning Map, if permitted by the Watercourse and Wetland Alteration Regulation – Clean Water Act.</p>	<p>(2) L'aménagement des propriétés résidentielles, commerciales, industrielles ou institutionnelles existantes peut se poursuivre dans le couloir de 30 mètres (100 pi) réservé en bordure de tous les cours d'eau et indiqué sur la carte de zonage, si le <i>Règlement sur le modification des cours d'eau et des terres humides – Loi sur l'assainissement de l'eau</i> le permet.</p>	
<p>(3) In accordance with Municipal Plan Policy, due to the presence of sensitive environmental features or lands unsuited to development such as watercourses, wetlands, watersheds, floodplains, and slopes exceeding 15%, no new permanent buildings or structures are permitted in the Conservation (CONS) Zone. Any development applications not falling within subsections (1) and (2) shall be evaluated and approved by Council through a Municipal Plan and Zoning By-law amendment consistent with Municipal Plan Policy and the Community Planning Act.</p>	<p>(3) Conformément à la déclaration de principes formulée dans le plan municipal, en raison de la présence de particularités écologiques vulnérables ou de terrains impropres à l'aménagement tels que les cours d'eau, terres humides, bassins hydrographiques, plaines inondables et pentes de plus de 15 %, les nouveaux bâtiments permanents et les nouvelles construction permanentes ne sont pas permis dans la zone de conservation (CONS). Les demandes d'aménagement exorbitantes des paragraphes (1) et (2) seront évaluées et approuvées par le conseil dans le cadre d'une modification du plan municipal et de l'arrêté de zonage compatible avec les politiques énoncées dans le plan municipal et la <i>Loi sur l'urbanisme</i>.</p>	
<p><b>Appendix A: Existing Special Care Homes in the R2 Zone</b></p>	<p><b>Appendice A : Foyers de soins existants dans la zone R2</b></p>	
<p>Adresse / Address</p>	<p>Nom / Name</p>	<p>Autre / Other</p>
<p>389 rue Catherine St.</p>	<p>Foyer de Soins Michaud Special Care Home</p>	<p>Arrêté / By-law 48-49</p>
<p>189 rue Hocquard St.</p>	<p>Foyer de Soins Rose's Special Care Home</p>	<p>Arrêté / By-law 806-06</p>
<p>155 rue Vanier St.</p>	<p>Foyer de Soins Real Special Care Home</p>	<p>Arrêté / By-law 806-07-F  <b>Subject to conditions, including limitations on expansion.</b></p>

		<b>Sous réserve des conditions, incluant des restrictions à l'expansion.</b>
619 prom. Darlington Dr	Manoir Darlington Manor	Arrêté / By-law 806-08-A
<b>Appendix B, page 1 of 6: Existing Single Unit, Two Unit and Two Unit Semi-Detached Dwellings in the TC Zone</b>		<b>Appendice B, page 1 sur 6 : Habitations unifamiliales, bifamiliales et bifamiliales jumelées existantes dans la zone CV</b>
Adresse / Address	Genre d'habitation / Dwelling Type	Autre / Other
377 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
379 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
381 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
383 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
385 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
391 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
401 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
403 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
405 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
407 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
409 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
411 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
413 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
415 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
417 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
423 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
425 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	

427 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
429 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
<b>Appendix B, page 2 of 6: Existing Single Unit, Two Unit and Two Unit Semi-Detached Dwellings in the TC Zone</b>		<b>Appendice B, page 2 sur 6 : Habitations unifamiliales, bifamiliales et bifamiliales jumelées existantes dans la zone CV</b>
Adresse / Address	Genre d'habitation / Dwelling Type	Autre / Other
433 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
437 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
439 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
441 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
443 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
459 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
461 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
463 rue Victoria St.	Two Unit / bifamiliale	
465 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
469 rue Victoria St.	Single Unit / unifamiliale	
424 allée MacKenzie Lane	Single Unit / unifamiliale	
426 allée MacKenzie Lane	Single Unit / unifamiliale	
428 allée MacKenzie Lane	Single Unit / unifamiliale	
430 allée MacKenzie Lane	Single Unit / unifamiliale	
432 allée MacKenzie Lane	Single Unit / unifamiliale	
434 allée MacKenzie Lane	Single Unit / unifamiliale	
437 allée MacKenzie Lane	Single Unit / unifamiliale	
438 allée MacKenzie Lane	Single Unit / unifamiliale	

397 rue Wallace St.	Single Unit / unifamiliale	
<b>Appendix B, page 3 of 6: Existing Single Unit, Two Unit and Two Unit Semi-Detached Dwellings in the TC Zone</b>	<b>Appendice B, page 3 sur 6 : Habitations unifamiliales, bifamiliales et bifamiliales jumelées existantes dans la zone CV</b>	
399 rue Wallace St.	Single Unit / unifamiliale	
400 rue Wallace St.	Single Unit / unifamiliale	
402 rue Wallace St.	Single Unit / unifamiliale	
404 rue Wallace St.	Single Unit / unifamiliale	
405 rue Wallace St.	Single Unit / unifamiliale	
406 rue Wallace St.	Single Unit / unifamiliale	
407 rue Wallace St.	Single Unit / unifamiliale	
408 rue Wallace St.	Single Unit / unifamiliale	
410 rue Wallace St.	Single Unit / unifamiliale	
414 rue Wallace St.	Single Unit / unifamiliale	
359 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
364 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
365 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
369 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
370 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
372 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
373 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
378 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
391 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
393 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
398 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	

<b>Appendix B, page 4 of 6: Existing Single Unit, Two Unit and Two Unit Semi-Detached Dwellings in the TC Zone</b>		<b>Appendice B, page 4 sur 6 : Habitations unifamiliales, bifamiliales et bifamiliales jumelées existantes dans la zone CV</b>
402 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
404 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
406 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
409 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
415-415A rue Adelaide St.	Two Unit / bifamiliale	
417 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
420 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
422 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
423 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
426 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
428 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
431 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
434 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
438 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
440 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
442 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
452 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
454 rue Adelaide St.	Single Unit / unifamiliale	
419 rue Well St.	Single Unit / unifamiliale	
420 rue Well St.	Single Unit / unifamiliale	
421 rue Well St.	Single Unit / unifamiliale	

<b>Appendix B, page 5 of 6: Existing Single Unit, Two Unit and Two Unit Semi-Detached Dwellings in the TC Zone</b>		<b>Appendice B, page 5 sur 6 : Habitations unifamiliales, bifamiliales et bifamiliales jumelées existantes dans la zone CV</b>
422 rue Well St.	Single Unit / unifamiliale	
425 rue Well St.	Single Unit / unifamiliale	
426 rue Well St.	Single Unit / unifamiliale	
427 rue Well St.	Single Unit / unifamiliale	
428 rue Well St.	Single Unit / unifamiliale	
430 rue Well St.	Single Unit / unifamiliale	
431 rue Well St.	Single Unit / unifamiliale	
432 rue Well St.	Single Unit / unifamiliale	
123 rue Edward St.	Single Unit / unifamiliale	
127 rue Edward St.	Single Unit / unifamiliale	
129 rue Edward St.	Single Unit / unifamiliale	
131 rue Edward St.	Single Unit / unifamiliale	
122 allée Grimmer Lane	Single Unit / unifamiliale	
126 allée Grimmer Lane	Single Unit / unifamiliale	
128 allée Grimmer Lane	Single Unit / unifamiliale	
123 rue George St.	Single Unit / unifamiliale	
125 rue George St.	Single Unit / unifamiliale	
127 rue George St.	Single Unit / unifamiliale	
129 rue George St.	Single Unit / unifamiliale	
131 rue George St.	Single Unit / unifamiliale	
108 rue Court St.	Single Unit / unifamiliale	

<b>Appendix B, page 6 of 6: Existing Single Unit, Two Unit and Two Unit Semi-Detached Dwellings in the TC Zone</b>		<b>Appendice B, page 6 sur 6 : Habitations unifamiliales, bifamiliales et bifamiliales jumelées existantes dans la zone CV</b>	
122 rue Ramsay St.	Single Unit / unifamiliale		
124 rue Ramsay St.	Single Unit / unifamiliale		
125 rue Ramsay St.	Single Unit / unifamiliale		
118 rue Brunswick St.	Single Unit / unifamiliale		
122 rue Brunswick St.	Single Unit / unifamiliale		
126 rue Brunswick St.	Single Unit / unifamiliale		
128 rue Brunswick St.	Single Unit / unifamiliale		
129 rue Brunswick St.	Single Unit / unifamiliale		
130 rue Brunswick St.	Single Unit / unifamiliale		
131 rue Brunswick St.	Single Unit / unifamiliale		
100 allée Chelsea Lane	Single Unit / unifamiliale		
110 rue Renfrew St.	Single Unit / unifamiliale		
111 rue Renfrew St.	Single Unit / unifamiliale		
112 rue Renfrew St.	Single Unit / unifamiliale		
113 rue Renfrew St.	Single Unit / unifamiliale		
114 rue Renfrew St.	Single Unit / unifamiliale		
115 rue Renfrew St.	Single Unit / unifamiliale		
116 rue Renfrew St.	Single Unit / unifamiliale		
124 rue Renfrew St.	Single Unit / unifamiliale		
<b>Appendix C: Existing Single Unit Dwellings in the HC Zone</b>		<b>Appendice C : Habitations unifamiliales existantes dans la zone HC</b>	
Adresse / Address	Genre d'habitation / Dwelling Type	Autre / Other	



399 rue Miller St..	Single Unit / unifamiliale	
439 prom. Darlington Dr.	Single Unit / unifamiliale	
524 prom. Darlington Dr	Single Unit / unifamiliale	
537 prom. Darlington Dr	Single Unit / unifamiliale	
552 prom. Darlington Dr	Single Unit / unifamiliale	
553 prom. Darlington Dr	Single Unit / unifamiliale	
556 prom. Darlington Dr	Single Unit / unifamiliale	
560 prom. Darlington Dr	Single Unit / unifamiliale	
562 prom. Darlington Dr	Single Unit / unifamiliale	